



Software by Design

Nextcloud apps

Projekte · Zeit · Budgets

ProjectCheck

User manual

End-user documentation for the web app

Jeder Bildschirm, jede Einstellung, jede Rolle — in der Language der Oberfläche.

App version

2.0.99

Language

English

Date

26. August 2026

Contents

Introduction	vii
1 Roles and authorisations	1
1.1 Roles in Overview	1
1.2 Matrix: Who can do what?	1
1.3 Project roles: Member and Manager	2
1.4 App access restriction	2
2 First steps	3
2.1 Registration at Nextcloud	3
2.2 Open ProjectCheck	3
2.3 If you have no access	3
2.4 First steps by role	4
2.4.1 As a Project Member (Member)	4
2.4.2 As a Project Manager	4
2.4.3 As an app administrator / system administrator	4
3 Dashboard	5
3.1 Heading and main actions	5
3.2 Navigation	6
3.3 Personal Dashboard (Members)	7
3.4 Dashboard for Project Managers	7
3.5 Side aid	8
3.6 Nextcloud Dashboard Widget	8
3.7 Section “Not yet paid” (eligible roles)	8
3.8 Budget warnings	9
3.9 Statistical overview	10
3.10 Detailed Annual Performance Dashboard	10
3.11 Project type analysis	11
3.12 Current projects and time entries	11
3.12.1 Current projects	12
3.12.2 Current time records	12
3.13 Statistics and productivity	12
3.14 Empty condition	13
4 Time records	15
4.1 List of time entries	15
4.1.1 Empty condition	16
4.1.2 Pages	16
4.1.3 Success and error messages	17
4.1.4 Checking in the browser (before saving)	17

4.2	Create a new time entry	17
4.2.1	All form fields	18
4.2.2	Note “Time Entry as Administrator”	19
4.2.3	No bookable project	20
4.3	Time entry detail page	20
4.3.1	Overview (code cards)	20
4.3.2	About this time entry	21
4.3.3	Entry details	22
4.4	Processing time entry	24
4.5	Editing and deleting — Rules	24
5	Workflow: Time Recording (Member)	25
6	Projects	27
6.1	List of projects	27
6.1.1	Portfolio overview	27
6.1.2	List of projects (table)	29
6.1.3	Context bar on the project page	29
6.1.4	Search and filters	30
6.1.5	Empty condition	30
6.1.6	Pages	30
6.1.7	Export	31
6.2	Creating a new project	31
6.2.1	Basics section	31
6.2.2	More about this project	32
6.2.3	Period & Status	32
6.2.4	Classification and priority	33
6.2.5	Assessment	33
6.2.6	Budget & Capacity	34
6.2.7	Create a customer quickly	34
6.2.8	Tariff mode (pricing)	35
6.2.9	Project types	36
6.3	Project detail	36
6.3.1	Areas	36
6.3.2	Balance sheet	37
6.3.3	Settlement progress	38
6.3.4	Time records on the project page	38
6.3.5	Budget and schedule	39
6.3.6	Team	39
6.4	Project management	40
6.5	Managing team	41
6.6	Change the project status	42
6.7	Delete the project	42
7	Workflow: Project management (manager)	44
7.1	Mass actions in the time entry list	44

8	Customers	45
8.1	Customer list	45
8.1.1	Empty condition	46
8.2	Create customers	46
8.2.1	Checking in the browser	47
8.3	Customer processing	48
8.4	Customer detail	48
8.4.1	Only visible data	49
8.4.2	Core numbers	49
8.4.3	year after year	50
8.4.4	About this customer	50
8.4.5	Balance sheet	51
8.4.6	Related projects	51
8.4.7	CustomerCheck	52
8.5	Deleting customers	52
9	Staff	54
9.1	List of staff	54
9.1.1	Team overview / Personal overview	54
9.1.2	Search	55
9.1.3	Empty condition	55
9.2	Staff profile	55
9.2.1	Core numbers	56
9.2.2	About this employee	57
9.2.3	Sections (other)	57
9.2.4	Hourly rate history	57
9.2.5	Add hourly rate (administrator)	58
9.2.6	Project allocation	58
10	Settlement (settlement)	60
10.1	Eligible persons	60
10.2	Settlement status	60
10.3	Allowed transitions	60
10.4	Close-out (two steps)	61
10.5	Accounting for individual entries	62
10.6	Mass action	62
10.7	Complete project (close-out)	64
10.7.1	Date filter in the confirmation dialog	64
10.8	Notifications	65
10.9	Derivatives at project and customer level	65
11	Interaction with ZeitCheck and InvoiceCheck	66
11.1	Overall overview	66
11.2	Working timeCheck «P140» > ProjectCheck	66
11.2.1	What employees see	67
11.2.2	What happens on the server side	68
11.2.3	Manager in working timeCheck	68
11.2.4	Typical messages (working time check)	68

11.3 ProjectCheck→ InvoiceCheck	68
11.3.1 Two separate ways - do not confuse	68
11.3.2 From the project side to InvoiceCheck	69
11.3.3 What InvoiceCheck Does Not Do	70
11.4 What is deliberately not integrated	70
11.5 Short checklist for administrators	71
12 Recruitment and administration	72
12.1 Access to settings	72
13 Workflow: App Administration	75
13.1 Access and visibility	75
13.2 App administrators	76
13.3 App standards	77
13.4 Mobile licence	79
13.4.1 Remove licence	80
13.4.2 Mobile seats	80
13.5 Help & Support	81
13.6 Personal attitudes	83
13.7 Get App (Companion)	84
13.8 only server administrator (occ)	84
14 Errors, borderline cases and troubleshooting	85
14.1 Success messages (green)	85
14.2 General error side	85
14.3 Offline site (no network)	86
14.4 Toasts and message history	86
14.5 Access error	86
14.6 Validation forms	87
14.7 Team and sets	88
14.8 Deletion dialog	88
14.9 Uploads	89
14.10 Settlement	89
14.11 Export, search, license	90
14.12 Network and server	90
14.13 Empty lists — expected behaviour	90
14.14 Further surface reporting	91
14.14.1 Rates and budget	91
14.14.2 Team and staff	92
14.14.3 Accounting (other)	92
14.14.4 Technical shortcomings	92
14.14.5 Projects and forms (servers)	92
14.14.6 Time recording and records (servers)	93
14.14.7 Accounting (server)	94
14.14.8 Files, customers, employees	94
14.14.9 Access and database	94
14.14.10 Mobile companion app (license and API error)	94

14.15 Exact system texts (placeholders as in the app)	95
14.15.1 Projects, Budget, Team	96
14.15.2 Time records and settings	96
14.15.3 Screen readers and action names	97
14.15.4 Further exact system texts	97
14.15.5 Further live texts from catalogue and validation	101
14.15.6 Settings (remaining English texts)	103
14.16 Scheme maintenance	103
15 Access denied and blocked states	104
15.1 No app access	104
15.2 Settings without authorisation	104
15.3 Locked time entry (invoiced/paid)	104
16 Export, files, status and companion app	106
16.1 Export (CSV and JSON)	106
16.2 Nextcloud search (unified search)	106
16.3 Project files	107
16.4 Change the project status	108
16.5 Notifications	108
16.6 Activity log	108
16.7 Get App (Android)	109
16.7.1 What you can do	110
17 Help, feedback and support	111
17.1 Report errors	111
17.2 Suggest improvement	111
17.3 Open GitHub issues	111
17.4 Note under the links	111
17.5 What These Links Don't Do	111
18 Accessibility and operation	113
18.1 Spring markers	113
18.2 Keyboard	113
18.3 Screen readers	113
18.4 Mobile view	113
18.5 Date fields (calendars)	114
18.6 Themes	114
19 Frequently Asked Questions (FAQ)	115
20 Glossary	117
21 Full translation catalogue	119
21.1 Catalogue 1	119
21.2 Catalogue 2	120
21.3 Catalogue 3	122
21.4 Catalogue 4	123
21.5 Catalogue 5	124

21.6 Catalogue 6	126
About Software by Design	127
Support & how to contribute	128

Introduction

ProjectCheck is a Nextcloud app for managing customers, projects, employees, time entries and optional budgets. you run entirely in your Nextcloud instance; the web interface is free (AGPL). Companion apps for Android use the same instance and require a separate mobile license.

Optionally work on the same server **Working timeCheck** (presence) Billing hours) and **In-voiceCheck** (invoice documents) together with ProjectCheck — see Chapter 11. Each app can also be used alone.

Target group of this manual

This guide is aimed at everyone who uses ProjectCheck in the browser – without any previous knowledge of the app and without any developer terminology. It describes every screen, setting and typical error situations provided in the app.

What you need

- A Nextcloud user account with access to ProjectCheck (see Chapter 1).
- A current browser with JavaScript (Chrome, Firefox, Edge or Safari).
- For organization-level settings: permission as *App administrator* or Nextcloud- *System Administrator*.

How to read this manual

Each role has its own sections (Chapter 5 ff. The overview table in Chapter 1 It shows differences at a glance. Cross-reading is possible, but is not necessary for entry.

1 Roles and authorisations

ProjectCheck knows *Two levels* of permissions: the **App level** (who is allowed to open the app at all and who manages settings) and the **Project level** (who sees a specific project, edits, manages team members or bills hours).

1.1 Roles in Overview

Role	Short description
Nextcloud System Administrator	Member of the Nextcloud admin group. Has <i>always</i> full access to ProjectCheck and all settings — even if access restrictions are active.
App administrator	In the ProjectCheck settings (App-Administratoren) registered. Manages access policies, default values and licenses; sees and edits <i>all</i> Projects like a global administrator.
Project creators	Created a project (field <i>Created by</i>). May edit, delete, manage team and, unless otherwise restricted, bill hours.
Project Manager	Team member with role Manager on a project. May mark hours on this project as <i>invoiced</i> , <i>Paid</i> or <i>excluded</i> and sees the time entries of the entire team on this project.
Project Member	Team member with role Member . May record time entries on assigned projects and edit/delete own entries (as long as not billed).
Users without app access	Nextcloud account without access authorization. Does not see ProjectCheck in the app bar; Direct URLs lead to Access denied .
Nextcloud group admin (special case)	May see and edit <i>All customers</i> in some instances (like global personnel) without being a ProjectCheck app administrator. Project and hiring rights continue to follow the lines above.

1.2 Matrix: Who can do what?

Function	Sys.-Admin / App-Admin	Creators	Manager	Member
Open the app	yes	yes	yes	yes
Settings (<i>Governance</i>)	yes	no	no	no
See all projects	yes	no	no	no
Create a project	yes	no	no	no
Create customer	yes	no	no	no
Edit own project	yes	yes	no	no
Manage team	yes	yes	no	no
Book time (active project)	yes*	yes	yes	yes

Function	Sys.-Admin / App-Admin	Creators	Manager	Member
Edit own time entries	yes	yes	yes	yes
See team time entries	yes	yes	yes	no**
Bill hours (Settle)	yes	yes***	yes***	no
Delete project	yes	yes****	no	no

* System/App administrators are allowed to book time on projects with tariff mode *One sentence for the project* or *Employee standard* without team membership (Admin-Override). With *Personal project evaluation* this is not possible.

**Members only see their own time entries in the global list; On the project page, they can see project information, but not filter other people's hours.

*** Only on projects they have created or on which they are managers.

**** creator or global administrator.

1.3 Project roles: Member and Manager

At the project level, there are exactly two roles (source: ProjectMemberRole):

Member May record time records and manage own records.

Manager In addition: billing actions (set bill, mark paid, exclude, reopen) and insight into the time entries of all team members on this project.

The role assignment is carried out by project creators or app/system administrators via **Teammitglied hinzufügen** FIG.

uiLabelRolle ändern.

1.4 App access restriction

If **Einschränken, wer ProjectCheck nutzen darf** is active, may only:

- Nextcloud system administrators,
- registered app administrators,
- explicitly authorized users and
- Members of admitted groups

Use the app. For everyone else, ProjectCheck is hidden in the interface.

2 First steps

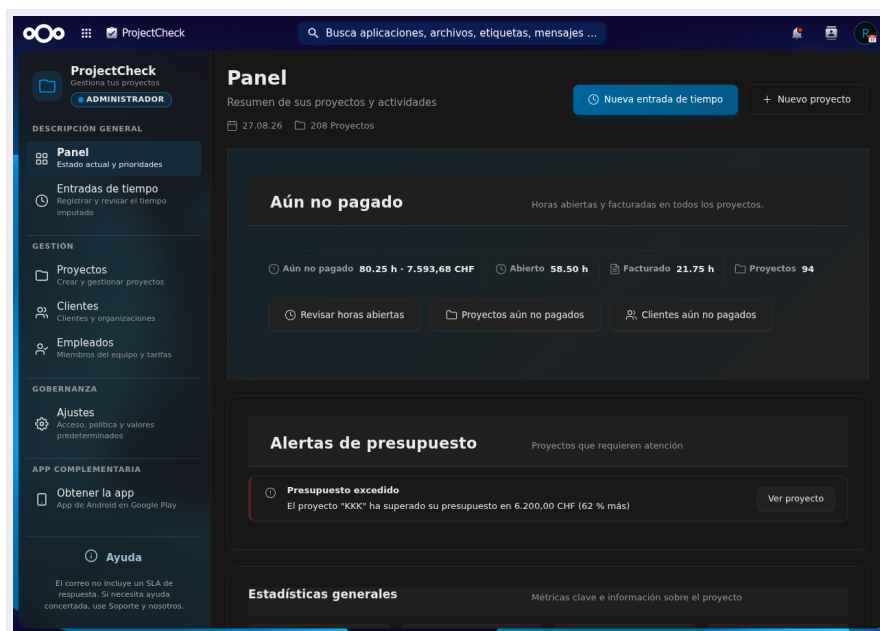
2.1 Registration at Nextcloud

1. Open the Nextcloud address of your organization in the browser (e.g.) <https://cloud.example.com>).
2. Give them their **Benutzernamen oder E-Mail** and your **Passwort** one.
3. Click on it **Anmelden**.

After successful registration, you will see the Nextcloud homepage with app icons.

2.2 Open ProjectCheck

1. Click on the app bar at the top **ProjectCheck** (folder symbol).
2. Alternatively: Call directly </index.php/apps/projectcheck/dashboard> on.
3. The app loads with left navigation and the *Summary* (dashboard) as the start page.



In the navigation, a badge appears under the app name — **Administrator** or **Mitglied** depending on your role.

On the phone: button **Menü** opens the same navigation (Chapter 18) Below in the navigation: **Hilfe** (Chapter 17).

2.3 If you have no access

See the note instead of the app **Access denied** Your account is not authorized. Contact a Nextcloud or ProjectCheck administrator. The button **Zur Nextcloud** leads back to the homepage.

2.4 First steps by role

2.4.1 As a Project Member (Member)

1. Open you **Zeiterfassung Zeiteintrag hinzufügen**.
2. Choose a project, date and hours; Save them.
3. your personal dashboard shows evaluations of only your own booked hours.

See Chapter 5.

2.4.2 As a Project Manager

As a member, additionally:

1. Open a managed project.
2. Use the accounting actions () **Alle offenen Stunden fakturieren, Als bezahlt markieren** etc.).
3. Filter them under **Zeiteinträge** by settlement status.

See Chapter 7.

2.4.3 As an app administrator / system administrator

1. Check you **Einstellungen Zugriff** (who can use the app).
2. Put you under **Standards** Currency, hourly rates and budget thresholds.
3. Create clients and projects; Assign team members.

See Chapter 13.

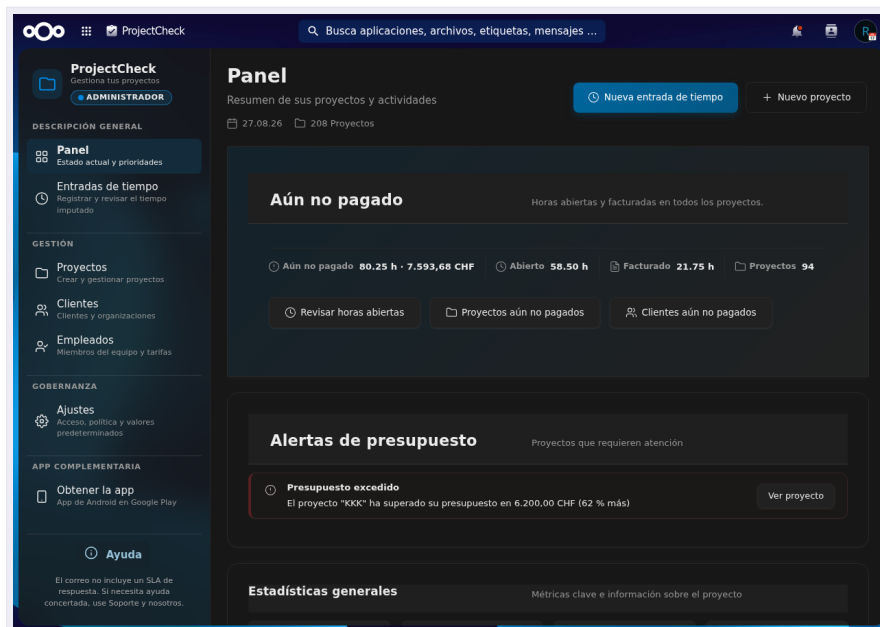
3 Dashboard

The dashboard is the start page of ProjectCheck. It bundles key figures, budget alerts, open billing (for eligible roles) and quick accesses.

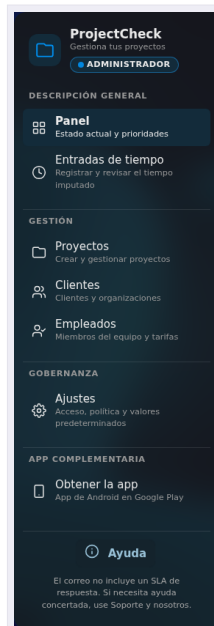
3.1 Heading and main actions

On the top right you will find:

- **Neuer Zeiteintrag** (primary button) — opens the time recording form.
- **Neues Projekt** (secondary) — only visible to users who are allowed to create projects (app/system administrator).



3.2 Navigation



The bar bears aria label **ProjectCheck-Navigation**. Under the title **ProjectCheck** is the subtitle „Verwalten you your Projekte“ And the rolling badge.

Überblick Overview — „Aktueller Status und Prioritäten“; **Zeiterfassung** — „Erfasste Zeit buchen und prüfen“

Verzeichnis Projekte — „Projekte anlegen und verwalten“; **Kunden** — „Kunden und Organisationen“; **Mitarbeitende** — „Teammitglieder und Sätze“

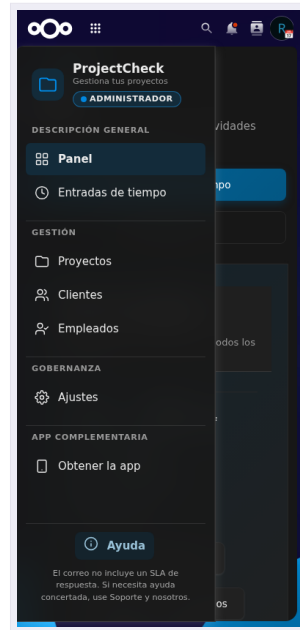
Governance Einstellungen — „Zugang, Richtlinien und Standards“ (App/System Administrator only)

Begleit-App Get the app — „Android-App bei Google Play“

Hilfe Button **Hilfe** opens a menu with **Fehler melden**, **Verbesserung vorschlagen**, **GitHub Issues öffnen** (Chapter 17)

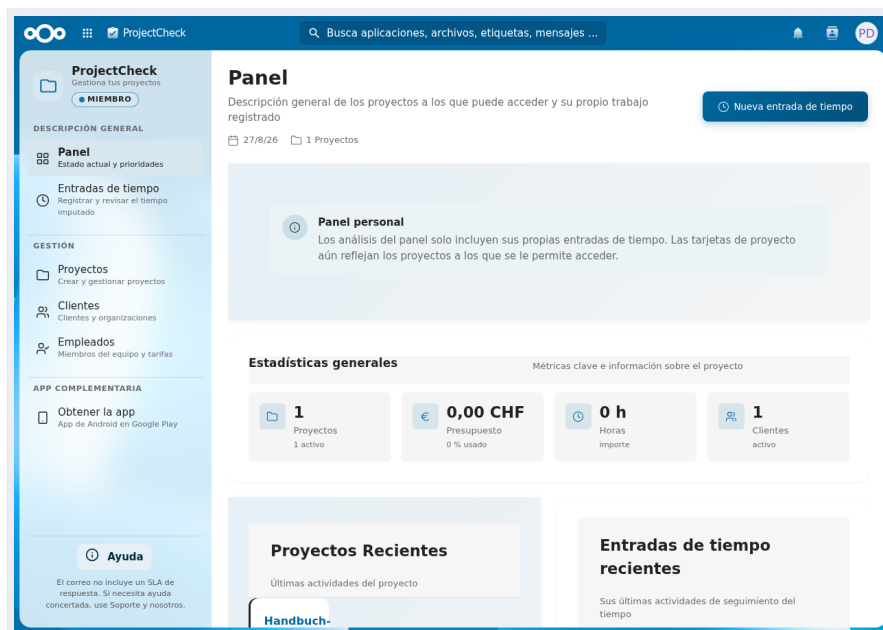
The closing button of the mobile drawer is called **Navigationsmenü schließen**.

Opens on narrow screens **Menü** same navigation as a drawer:



3.3 Personal Dashboard (Members)

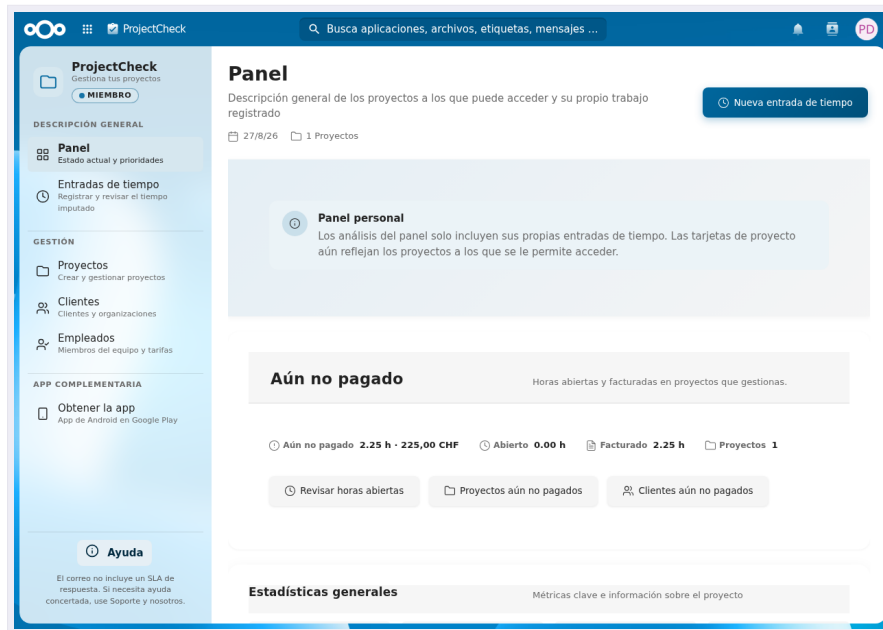
If you *No* are a global viewer, a hint appears **Persönliches Dashboard**:



„Die Dashboard-Analyse umfasst nur your eigenen Zeiteinträge. Projektkarten zeigen weiterhin die Projekte, auf die zugreifen dürfen.“

3.4 Dashboard for Project Managers

Managers also see the area **Noch nicht bezahlt** if there are open or invoiced hours on managed projects:



3.5 Side aid

Under the heading **Overview** depending on the role:

- As a global viewer (app/system administrator): „Übersicht über your Projekte und Aktivitäten“.
- Other: „Überblick über die Projekte, auf die you zugreifen können, und your erfasste Arbeit“.

In the head appear today's date and number **Projekte**. The header has the screen reader name **Übersicht des Dashboards**; the buttons on the right **Primäre Aktionen**.

3.6 Nextcloud Dashboard Widget

Outside of the app, on the Nextcloud homepage **Dashboard** Can the widget **ProjektCheck** (internal title) **Project Control** – if your account is allowed to use ProjectCheck and the widget is activated.

It lists up to seven of your projects with status () **Aktiv**, **Abgeschlossen**, **Pausiert**, **Abgebrochen**, **Archiviert**) and the line „Budget: %1\$s%% verbraucht“ (placeholders = percentage). Buttons:

- **Alle Projekte anzeigen**
- **Projekt hinzufügen** — Only if you are allowed to create projects

Widget title in the selection **Anpassen**: internal **Project Control**; in the German surface often **ProjektCheck**. Data ID: projectcontrol projects.

Without app access, the widget remains empty. Schema problems silently suppress the list (no error text in the widget).

3.7 Section “Not yet paid” (eligible roles)

App administrators, project creators and project managers see the area **Noch nicht bezahlt** as soon as the app provides key figures.

Liquidación

Introductory text:

- Global: „Offene und in Rechnung gestellte Stunden über alle Projekte.“
- Only managed projects: „Offene und in Rechnung gestellte Stunden in Ihren Projekten.“

Characteristics in the bar (Aria name) **Abrechnungszusammenfassung** / **Abrechnungsmetriken**):

- **Noch nicht bezahlt** — hours and amount (open plus invoiced hours not yet paid).
- **Offen** — hours.
- **In Rechnung gestellt** — hours.
- **Projekte** — Number of projects affected.

Three buttons:

- **Offene Stunden prüfen** — Time list with filter *Open*.
- **Projekte noch nicht bezahlt** — Project list with billing filter.
- **Kunden noch nicht bezahlt** — Customer list with billing filter.

3.8 Budget warnings

When projects reach the warning or critical threshold, appears **Budgetwarnungen** with the subtitle „Projekte, die Aufmerksamkeit erfordern“ FIG.

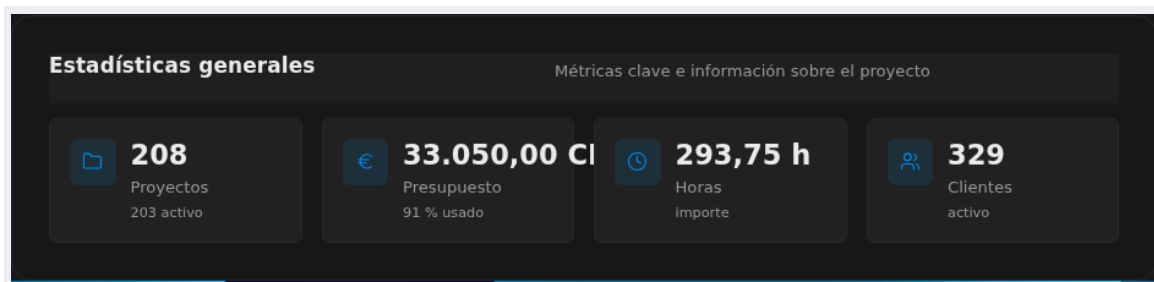
UILabel Projekte mit Handlungsbedarf. Each card has **Projekt anzeigen**. Close a card: **Hinweis schließen**. Map texts, for example:

- „Projekt »Handbuch-Demo« Budgetverbrauch liegt bei 82%“
- „Projekt »Handbuch-Demo« nähert sich dem Budgetlimit (85% verbraucht)“
- „Projekt »Handbuch-Demo« hat sein Budget um 1.200,00 € (12% darüber) überschritten“

Alert levels (standard: 80 % warning, 90 % critical) come from the app standards or your personal thresholds (Nextcloud) Settlements ProjectCheck.



3.9 Statistical overview



Area **Statistikübersicht** — „Wichtige Kennzahlen und Projekteinblicke“. Four cards:

Projekte Total number of which *n* **aktiv**.

Budget Total in organisational currency, of which share **verwendet**.

Stunden Total of which **gesamt**.

Kunden Number of which **aktiv**.

3.10 Detailed Annual Performance Dashboard

This block appears only when annual data is available.



Heading **Detailliertes Jahresleistungs-Dashboard** — „Umfassende Analyse von Stunden und Kosten nach Jahr, Kunde und Projekt“. Per year:

- **Gesamtstunden, Gesamtkosten, Einträge.**
- Of which per customer: **Stunden** and **Kosten**.
- Per project card: number of entries, hours, costs and bars **Stundenanteil** and **Kostenanteil** (percentage of each year).
- Without bookings in one year: „In diesem Jahr wurden keine Stunden erfasst.“

3.11 Project type analysis

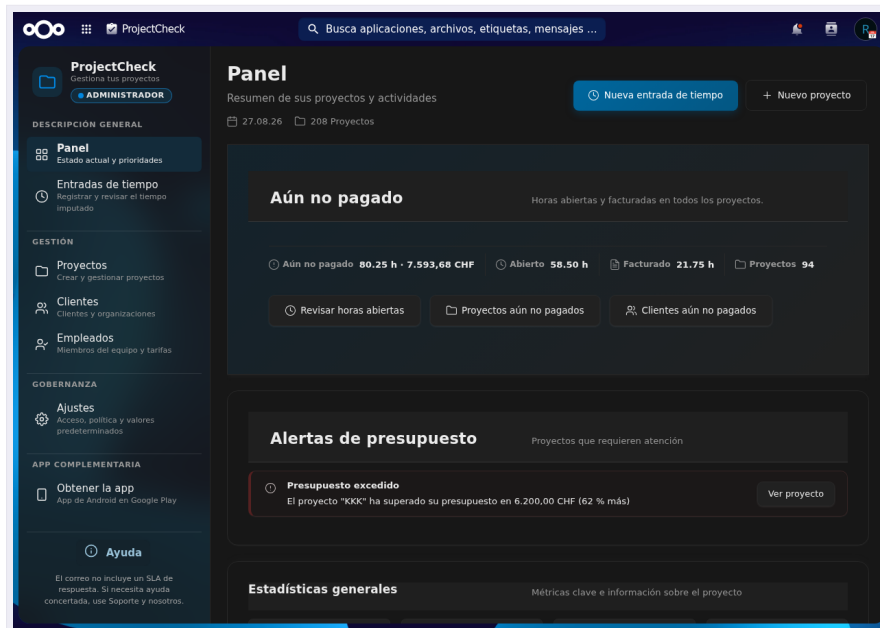
Appears when type statistics are available.



Projekttyp-Analyse — „Produktivität nach Projekttyp analysieren, um abrechenbare vs. Gemeinkosten zu erkennen“. The annual breakdown sits in the same diagram block as on customer and employee pages.

3.12 Current projects and time entries

Below is a column:



3.12.1 Current projects

Subtitles: „*your neuesten Projektaktivitäten*“. Each card shows project name (link), type chip, status badge and a budget badge:

- **Im Plan** - below the warning threshold (or without budget data).
- **Warnung** — Warning threshold reached.
- **Kritisch** — Critical threshold reached.
- **Budget überschritten** — Consumption 100 %.

Rows: **Kunde:**, **Budget:** (Remainder) **verbleibend von** total; and **Fortschritt:** (

3.12.2 Current time records

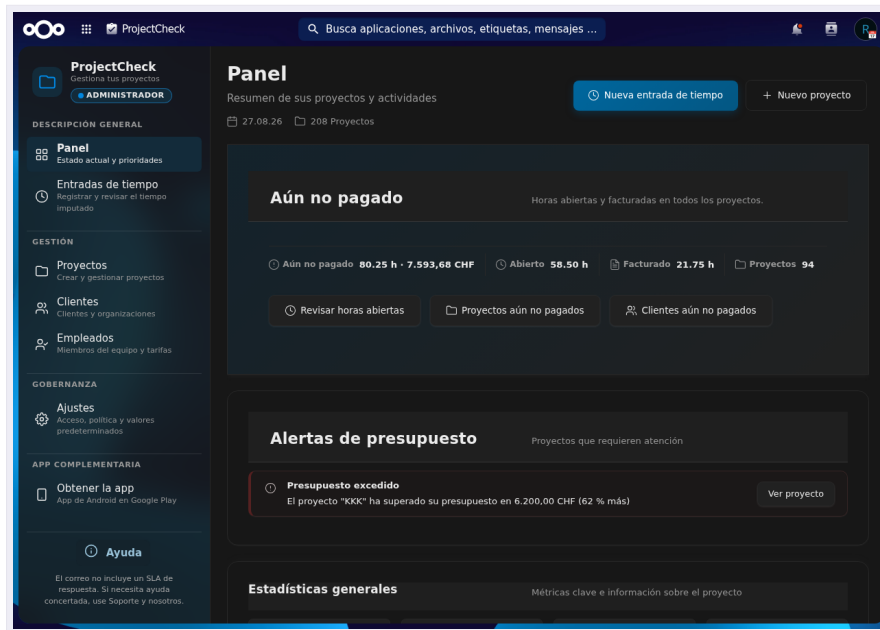
Subtitles: „*your neuesten Zeiterfassungsaktivitäten*“. Table with columns **Datum**, **Project**, **Benutzer**, **Stunden**, **Abrechnung**, **Beschreibung**, **Aktionen**. Same grid as below **Zeiterfassung**. Locked entries: Lock symbol with title „*In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.*“

3.13 Statistics and productivity

Underground **Produktivitätsanalyse** it states:

„*Abrechenbare Arbeit bringt Geld. Overhead hält den Betrieb am Laufen. Vergleichen you beides Jahr für Jahr.*“

The info icon next to the headline has the title **Klicken für detaillierte Erklärung** and opens the dialogue **Produktivitätsanalyse Erklärung:**



Abrechenbare Arbeit „Umsatzgenerierende Aktivitäten, die direkt an Kunden abgerechnet werden können:“

- **Kundenprojekte - Direkte Kundenarbeit**
- **Vertrieb & Marketing - Geschäftsentwicklung**
- **Kundensupport - Kundenbetreuung**
- **Produktentwicklung - Produkterstellung**
- **Forschung & Entwicklung - Innovationsarbeit**
- **Sonstiges - Verschiedene abrechenbare Aktivitäten**

Gemeinkosten-Arbeit „Interne Aktivitäten, die für den Geschäftsbetrieb notwendig sind, aber nicht direkt abrechenbar:“

- **Verwaltung - Büroführung, Papierkram**
- **Meetings & Overhead - Interne Meetings, Planung**
- **Interne Projekte - Firmeninfrastruktur**
- **Schulung & Bildung - Kompetenzentwicklung**

Warum das wichtig ist „Das Verständnis Ihres Verhältnisses von abrechenbarer zu Gemeinkosten-Arbeit hilft you:“ **Ressourcenallokation optimieren, Rentabilität verbessern, Datengestützte Geschäftsentscheidungen treffen, Produktivitätstrends über die Zeit verfolgen.** The headlines in the dialogue can appear with emoji: **Abrechenbare Arbeit, Gemeinkosten-Arbeit / Overhead-Arbeit, Warum das wichtig ist.** Year line e.g. „Abrechenbar 120 Std., Gemeinkosten 30 Std.“.

Close with **Schließen** (X) or Escape.

3.14 Empty condition

If there are no projects or time entries yet:

- **Keine aktuellen Projekte** — „Erstellen you your erstes Projekt, um zu beginnen!“ With button **Projekt erstellen** (Only if you can create).

- **Keine aktuellen Zeiteinträge** — „Beginnen you mit der Zeiterfassung, um aktuelle Einträge zu sehen!“ With button **Zeiteintrag erstellen**.

4 Time records

Time records are at the heart of time recording. Each entry belongs exactly to a user, a project, a date and a number of hours.

4.1 List of time entries

Open you **Zeiterfassung** in navigation (page headline also **Zeiterfassung**) Side aid: „*Verfolgen und verwalten you your Zeiteinträge*“. Primary button **Zeiteintrag hinzufügen**.

The screenshot shows the 'Entradas de tiempo' (Time Entries) page in the ProjectCheck application. The page has a dark theme and a sidebar on the left with navigation options. The main content area is titled 'Entradas de tiempo' and includes a search bar, filter buttons, and a table of time entries. The table has columns for Fecha, Proyecto, Tipo, Cliente, Usuario, and Horas. Two entries are visible: one for 'Handbuch-Demo' on 21.08.2026 and another for 'adsfewar' on 20.08.2026.

List heading **Zeiterfassung** with subtitles **Suchen und filtern**. Table columns: **Datum**, **Project**, **Typ**, **Kunde**, **Benutzer**, **Stunden**, **Beschreibung**, **Abrechnung**, **Aktionen**.

Subsection Search field and filter

All filter fields are directly visible (no closed) **Weitere Filter**-Bar. Domain name: **Suchen und filtern**. Search placeholders: „*Beschreibungen, Projekte oder Kunden suchen...*“.

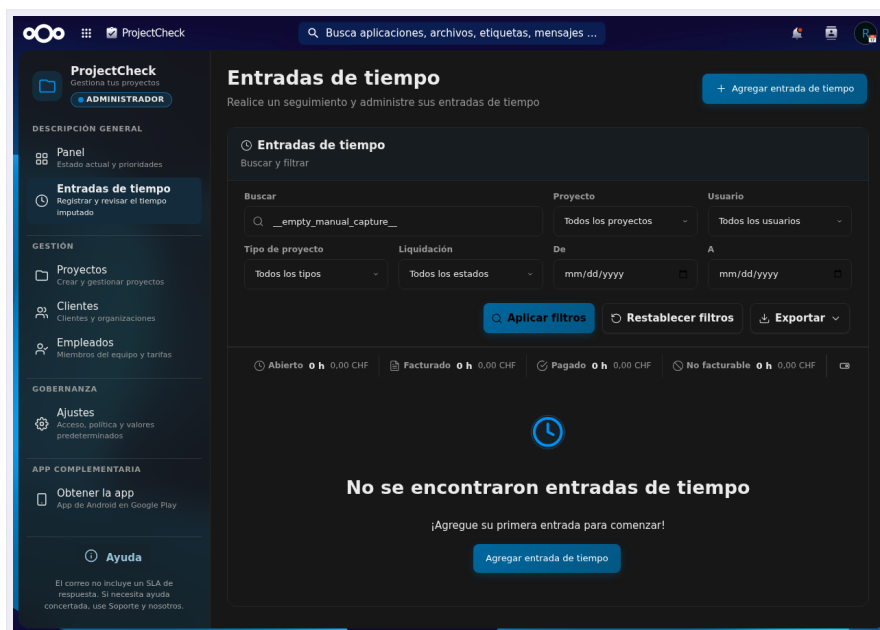
The close-up shows the search and filter section of the ProjectCheck interface. It includes a search bar with the placeholder 'Buscar descripciones, proyectos o clientes...', followed by dropdown menus for 'Proyecto' (Todos los proyectos) and 'Usuario' (Todos los usuarios). Below these are dropdowns for 'Tipo de proyecto' (Todos los tipos), 'Liquidación' (Todos los estados), and 'De' (mm/dd/yyyy). At the bottom are buttons for 'Aplicar filtros', 'Restablecer filtros', and 'Exportar'.

Control system	Effects
Search	descriptions, projects and customers.
Project	a project or Alle Projekte .
User	Only visible if you are allowed to see all entries (app/system admin). Option Alle Benutzer .
Project type	Alle Typen or e.g. customer project, intern, training.
Accounting	Alle Status , Noch nicht bezahlt (open + invoiced), Offen , In Rechnung gestellt , Bezahlt , Nicht abrechenbar .
From / to	working day period.
Apply Filter	Update List and Billing Bar.
Reset filters	Empty all filters.

Among the filters, a **Billing bar** appears with sums for Open / Invoiced / Paid / Not billable / Not yet paid — based on the *Filtered* list.

4.1.1 Empty condition

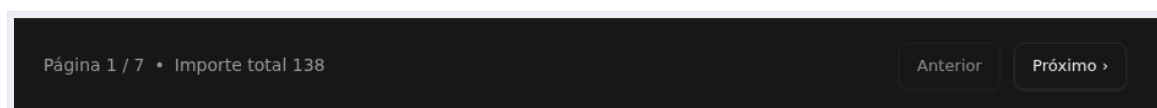
Without entries or without search results appears:



„Keine Zeiteinträge gefunden“ — „Fügen you Ihren ersten Zeiteintrag hinzu, um zu beginnen!“
With button **Zeiteintrag hinzufügen**.

4.1.2 Pages

For more entries than the list size (Standard 20, adjustable under App Standards), the following appears:



Display **Seite** 1 / n • **Gesamt** (number). Buttons **Zurück** and **Weiter** (deactivated at the beginning or end).

4.1.3 Success and error messages

After saving/deleting, e.g. „Zeiteintrag wurde erfolgreich erstellt!“ , „Zeiteintrag wurde erfolgreich aktualisiert!“ or „Zeiteintrag wurde erfolgreich gelöscht!“ or in general „Vorgang erfolgreich abgeschlossen!“. Errors appear as „Fehler:“ plus the text delivered by the server (example: „Fehler: Projekt nicht gefunden“).

During storage, the button shows **Wird erstellt ...** FIG.
uibabelWird aktualisiert

4.1.4 Checking in the browser (before saving)

Invalid fields shall be marked; above can be „Bitte beheben you die folgenden Fehler:“ or „Bitte prüfen you die folgenden Hinweise:“ appear.

- „Projekt ist erforderlich“ / „Datum ist erforderlich“ / „Ungültiges Datum“
- „Ungültiges Datum (z. B. 31.02.2024 existiert nicht)“
- „Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen“
- „Stunden sind erforderlich“ / „Stunden müssen eine positive Zahl sein“ / „Stunden können nicht mehr als 24 betragen“
- „Stundensatz ist erforderlich“ / „Stundensatz muss eine nicht-negative Zahl sein“
- „Beschreibung kann nicht mehr als 1000 Zeichen haben“
- Storage: „Zeiteintrag konnte nicht gespeichert werden“ / „Beim Speichern des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten“

4.2 Create a new time entry

1. Click on it **Neuer Zeiteintrag** (dashboard or list header) or **Zeiteintrag hinzufügen**.
2. Fill in the form (see figure).
3. Click on you **Zeiteintrag erstellen** (when editing): **Zeiteintrag aktualisieren**).

ProjectCheck
Gestiona tus proyectos
ADMINISTRADOR

DESCRIPCION GENERAL

- Panel
Estado actual y prioridades
- Entradas de tiempo**
Registrar y revisar el tiempo imputado

GESTION

- Proyectos
Crear y gestionar proyectos
- Clientes
Clientes y organizaciones
- Empleados
Miembros del equipo y tarifas

GOBERNANZA

- Ajustes
Acceso, política y valores predeterminados

APP COMPLEMENTARIA

- Obtener la app
App de Android en Google Play

Ayuda
El correo no incluye un SLA de respuesta. Si necesita ayuda concertada, use Soporte y nosotros.

Agregar entrada de tiempo
Elija un proyecto, indique la fecha y las horas — no hace falta más.

Cancelar

Proyecto *
Seleccione un proyecto

Solo se enumeran los proyectos en los que puede registrar tiempo. Los proyectos con precio por persona requieren una membresía activa en el equipo con una tarifa por hora personal.

Fecha *	Horas *	Tarifa por hora (CHF)	Costo total
08/27/2026	0.00	0.00	CHF 0.00

La tarifa la establece el servidor a partir del proyecto y la fecha de trabajo. No se puede editar.

Utilice el calendario o escriba la fecha de trabajo. No se permiten fechas futuras.

Descripción
Describa el trabajo realizado...

0/1000

Crear entrada de tiempo

The side aid reads: „Projekt wählen, Datum und Stunden eintragen — mehr braucht es nicht.“

4.2.1 All form fields

Field	Rules
Project*	Compulsory. Place holders Projekt auswählen . Note: „Es werden nur Projekte angezeigt, auf die you Zeit buchen können. Projekte mit personenbezogenem Stundensatz erfordern eine aktive Teammitgliedschaft mit eigenem Stundensatz.“ Completed projects are blocked when moving. Empty list: Keine Projekte verfügbar .
Date* / Hours* / Sentence / Sum	A common line (Aria name) Stunden, Satz und Summe für diesen Eintrag .) Date: working day, No date in the future . Hours: 0,25–24, step 0,25, hourly rate; and Gesamtkosten are <i>only legible</i> ; Note on the sentence: „Der Satz wird serverseitig aus Projekt und Arbeitstag ermittelt und kann nicht bearbeitet werden.“ Below the line: „Datum im Kalender wählen oder eintippen. Zukünftige Tage sind nicht erlaubt.“
Description	Optional, max. 1000 characters (counter below). Place holders „Beschreiben you die ausgeführte Arbeit...“ (or original English, if untranslated).
Budget impact	foldable by project choice. The title Budget impact It is English on the surface. Cards: Gesamtbudget, Verbrauchtes Budget, Verbleibendes Budget, Gesamtstunden . bars with percentage verwendet .

Fecha *	Horas *	Tarifa por hora (CHF)	Costo total
08/27/2026	0.00	0.00	CHF 0.00
La tarifa la establece el servidor a partir del proyecto y la fecha de trabajo. No se puede editar.			

Live reporting on budget impact (area) **Aktuelle Budget-Info** / English **Live budget check**; by choice of hours, placeholders replaced by amounts:

- „Dieser Eintrag würde das Projektbudget um {amount} überschreiten.“
- „Nach diesem Eintrag läge die Budgetauslastung bei {usage}. Zusätzliche Kosten: {cost}.“
- „Eintragskosten: {Kosten}. Verbleibendes Budget: {Rest}.“
- „Budget konnte nicht geprüft werden. Bitte erneut versuchen.“
- Other status words: **Laden...**, **verbleibend**, **verbleibend (Schätzung)**, **Stundenschätzung nicht verfügbar**, **verwendet**, **Budget überschritten**, **inkl. diesem Eintrag** / **inkl. dieser Eintrag**.

4.2.2 Note “Time Entry as Administrator”

If you as an app/system administrator book time on a project that you *not* belong to as a team member (only tariff mode *One sentence for the project* or *Employee standard*):

Entrada de tiempo del administrador ADMINISTRACIÓN

No estás en este equipo de proyecto. Su función de administrador le permite registrar su propio tiempo aquí únicamente.

Badge **Admin**. Text: „you sind nicht im Projektteam. Dank Ihrer Administrator-Rolle dürfen you hier nur your eigene Zeit erfassen.“

Addition per tariff mode:

- Project set: „Dieses Projekt verwendet einen festen Stundensatz für alle. your Eintrag wird mit diesem Projekt-Satz abgerechnet.“
- Employee set: „Dieses Projekt verwendet Ihren organisationsweiten Mitarbeiter-Stundensatz. Stellen you sicher, dass für you am Arbeitstag ein Satz hinterlegt ist.“

On the project page, the same appears as a chip **Admin override** with the title „you können auf diesem Projekt Zeit erfassen, weil you Administrator sind — nicht weil you im Team sind.“

4.2.3 No bookable project

Empty project list: **Kein auswählbares Projekt gefunden** — „Legen you zuerst ein Projekt an oder lassen you sich einem aktiven oder pausierten Projektteam hinzufügen.“ with **Neues Projekt erstellen** or **Projekte anzeigen**.

4.3 Time entry detail page

Title **Zeiteintrag-Details**. Side aid: „Zeiteintrag-Informationen und zugehörige Details“. Head shows date, hours, amount, **your Zeiteintrag** (or user) and the billing chip. Actions: **Zeiteintrag bearbeiten** (owner only, not blocked), **Zurück zur Liste**. Bread crumbs: **Zeiteinträge / Zeiteintrag-Details**.

Detalles de entrada de tiempo
Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado**

Entradas de tiempo / Detalles de entrada de tiempo

Resumen
Horas, tarifa y total de esta entrada.

2.25h HORAS	100,00 CHF TARIFA POR HORA	225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
----------------	-------------------------------	---------------------------	---------------------

Sobre este apunte de tiempo
Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

Liquidación	Horas	Coste total
Facturado	2,25 h	225,00 CHF

Proyecto	Fecha
Handbuch-Demo	21.08.2026

Tarifa por hora	¿Cómo se cotizan las horas?
100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	Una tarifa para todo el proyecto

4.3.1 Overview (code cards)

Detalles de entrada de tiempo
Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado**

Entradas de tiempo / Detalles de entrada de tiempo

Resumen
Horas, tarifa y total de esta entrada.

2.25h HORAS	100,00 CHF TARIFA POR HORA	225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
----------------	-------------------------------	---------------------------	---------------------

Sobre este apunte de tiempo
Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

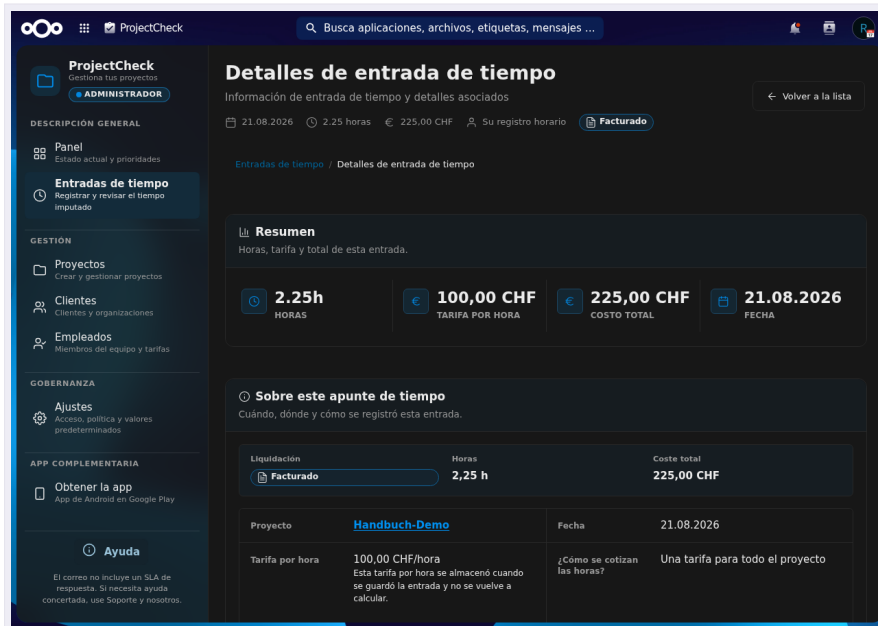
Liquidación	Horas	Coste total
Facturado	2,25 h	225,00 CHF

Proyecto	Fecha
Handbuch-Demo	21.08.2026

Tarifa por hora	¿Cómo se cotizan las horas?
100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	Una tarifa para todo el proyecto

Area **Überblick** — „Stunden, Satz und Summe für diesen Eintrag.“ Cards **STUNDEN**, **STUNDENSATZ**, **GESAMTKOSTEN**, **DATUM**.

4.3.2 About this time entry



Über diesen Zeiteintrag — „Wann, wo und wie dieser Eintrag erfasst wurde.“

- Chips **Abrechnung**, **Stunden**, **Gesamtkosten**.
- **Project** (Link), **Datum**, **Stundensatz** with **/Stunde** and indication „Dieser Stundensatz wurde beim Speichern des Eintrags festgehalten und wird nicht neu berechnet.“
- Optional **Stundenbewertung** (which tariff source was applicable).
- **Erstellt von**, **Erstellt**, **Zuletzt aktualisiert**.
- Optional **Abrechnungsdaten**: „In Rechnung gestellt am ...“ / „Bezahlt am ...“.
- Description, if any.

4.3.3 Entry details

Detalles de entrada de tiempo
 Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado** [← Volver a la lista](#)

[Entradas de tiempo](#) / Detalles de entrada de tiempo

Resumen
 Horas, tarifa y total de esta entrada.

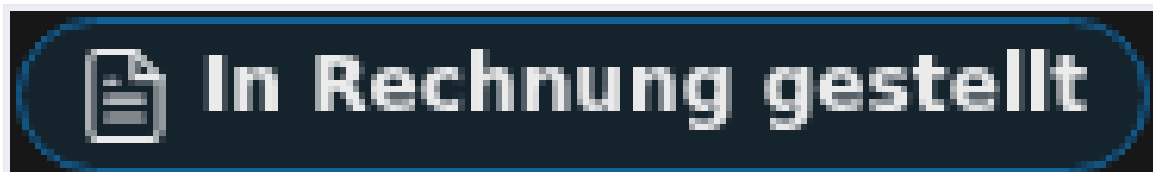
2.25h HORAS	100,00 CHF TARIFA POR HORA	225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
-----------------------	--------------------------------------	----------------------------------	----------------------------

Sobre este apunte de tiempo
 Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

Liquidación Facturado	Horas 2,25 h	Coste total 225,00 CHF
---------------------------------	------------------------	----------------------------------

Proyecto	Handbuch-Demo	Fecha	21.08.2026
Tarifa por hora	100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	¿Cómo se cotizan las horas?	Una tarifa para todo el proyecto

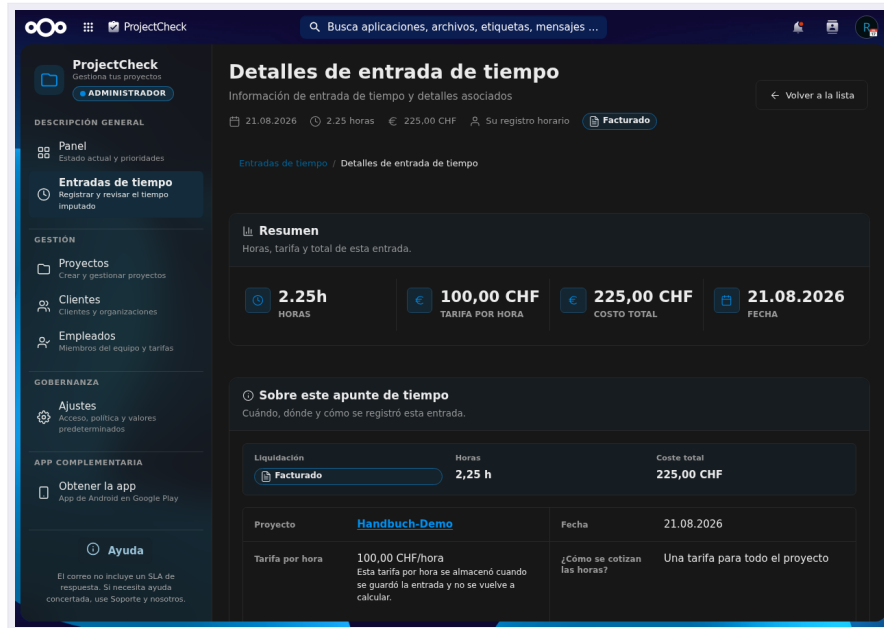
Eintrag-Details — „Kurzüberblick über diesen Eintrag und das zugehörige Projekt.“ map with project name, description or **Keine Beschreibung vorhanden**, project status. Of which: **Datum**, **Stunden**, **Satz**, **Summe** and timeline **Eintragsdatum**, **Gearbeitete Stunden**, **Stundensatz**, **Gesamtkosten**, **Erstellt von**, **Erstellt am**.



Area **Abrechnung** — „Diesen Eintrag als fakturiert, bezahlt oder nicht abrechenbar markieren.“

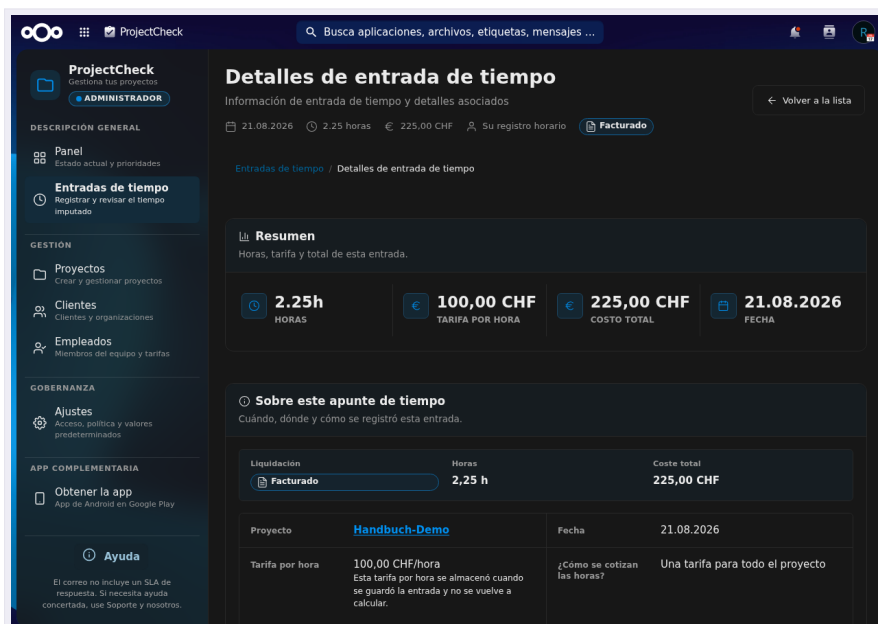
Actions:

- **Zeiteintrag bearbeiten / Zeiteintrag löschen** — Owner only, as long as not invoiced/paid.
- Delete opens the confirmation dialog:



„Sind you sicher, dass you diesen Zeiteintrag löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“ — **Abbrechen** or **Löschen**.

- Settlement: **Als fakturiert markieren, Als bezahlt markieren, Wieder öffnen, Als nicht abrechenbar markieren** — only for eligible persons, depending on the current status.
- Browser confirmation before the status change (example texts):
 - „Diesen Eintrag als in Rechnung gestellt markieren? Er ist danach gesperrt, bis er wieder geöffnet wird.“
 - „Diesen Eintrag als bezahlt markieren?“
 - „Diesen Eintrag wieder zum Bearbeiten öffnen?“
 - „Diesen Eintrag als nicht abrechenbar markieren?“
- **Alle Zeiteinträge anzeigen, Projekt anzeigen.**



Area **Aktionen** — „Bearbeiten, löschen oder verwandte Seiten öffnen.“

4.4 Processing time entry

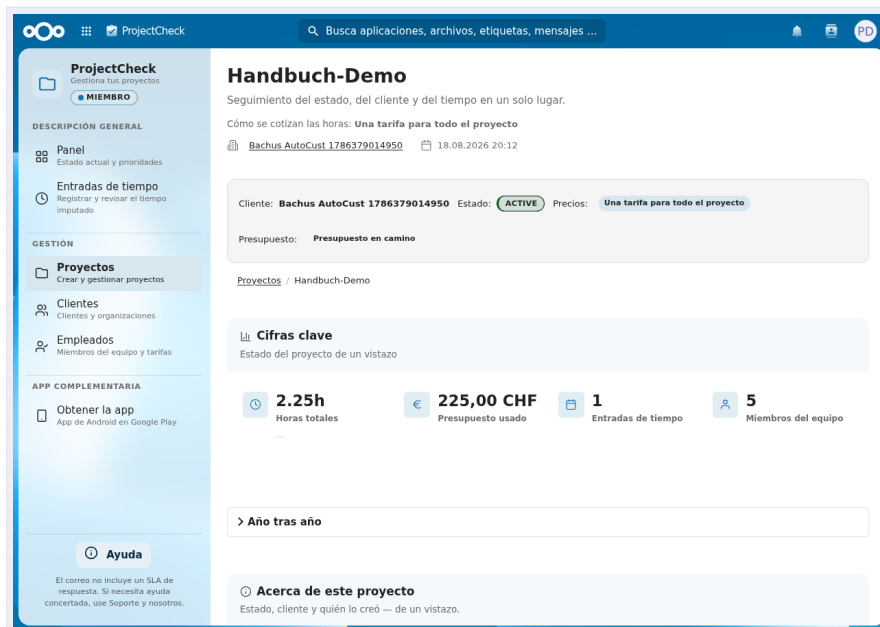
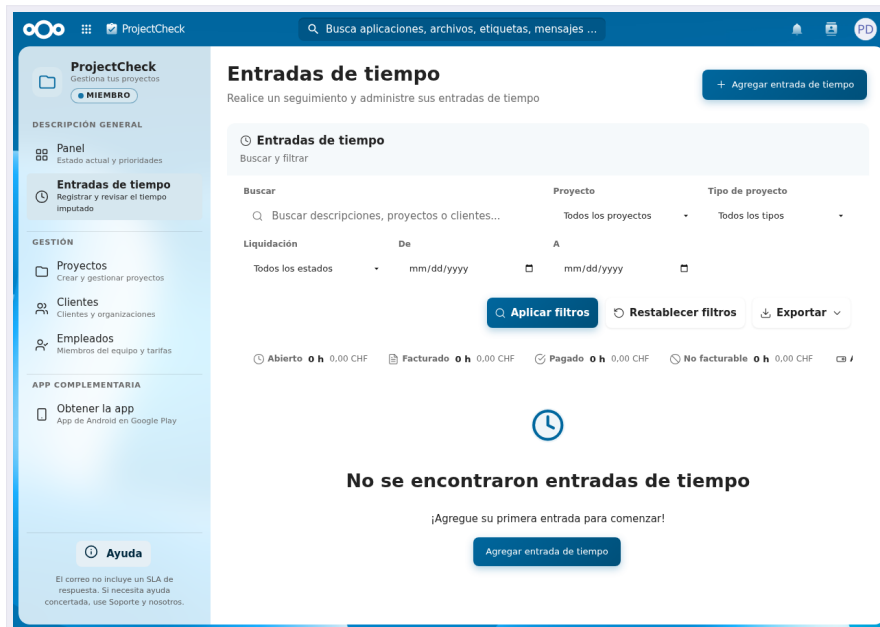
Below in the edit form: area **Zeiteintrag löschen** — „Diesen Zeiteintrag dauerhaft entfernen. Das kann nicht rückgängig gemacht werden.“

4.5 Editing and deleting — Rules

- **Only own entries:** Foreign entries cannot be edited or deleted (**Access denied**).
- **Blocked by settlement:** Entries with status *Invoiced* or *Paid* are blocked. Processing: „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr bearbeitet werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“ Delete: „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr gelöscht werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“ In the list: Castle symbol with title „In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.“
- **Change of project:** Only on projects with status *Active*/ *Pausage* on which you can book.
- **Simultaneous amendment:** „Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte neu laden und erneut versuchen.“

5 Workflow: Time Recording (Member)

This chapter is your continuous path as **Project Member (Member)**.



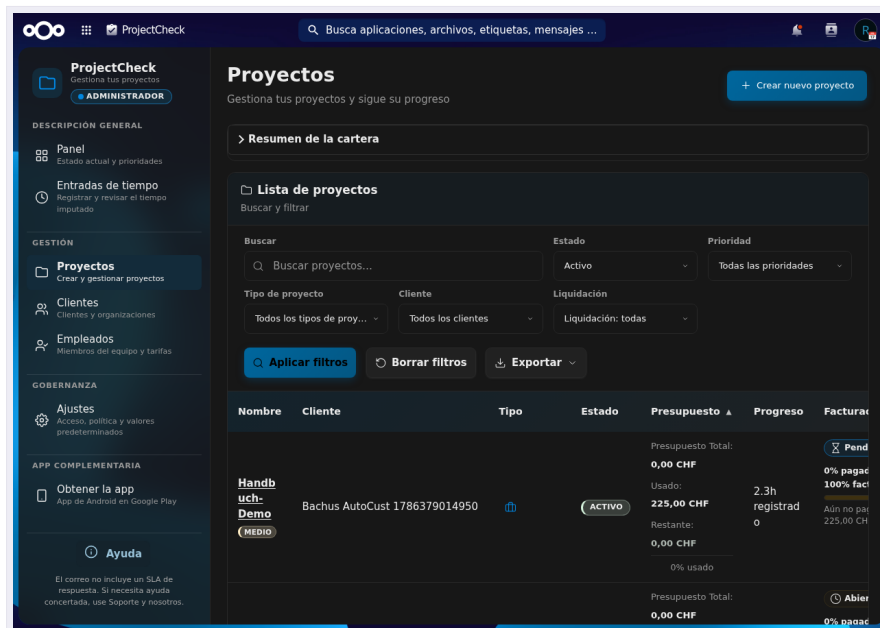
1. **Declarations** and ProjectCheck open (Chapter 2).
2. **Check the dashboard** — personal overview of your hours.
3. **Book time: Neuer Zeiteintrag** Project, date, hours, optional description **Speichern**.
4. **track entries: Zeiteinträge** Search/Filter Open the detail.
5. **Corrections:** Open entry **Bearbeiten** (As long as not charged).

6. **Budget in view:** On the project page, you see residual budget and warnings — you can't change it.
7. **No accounting:** buttons such as: **Als fakturiert markieren** missing for you — contact your project manager.

6 Projects

6.1 List of projects

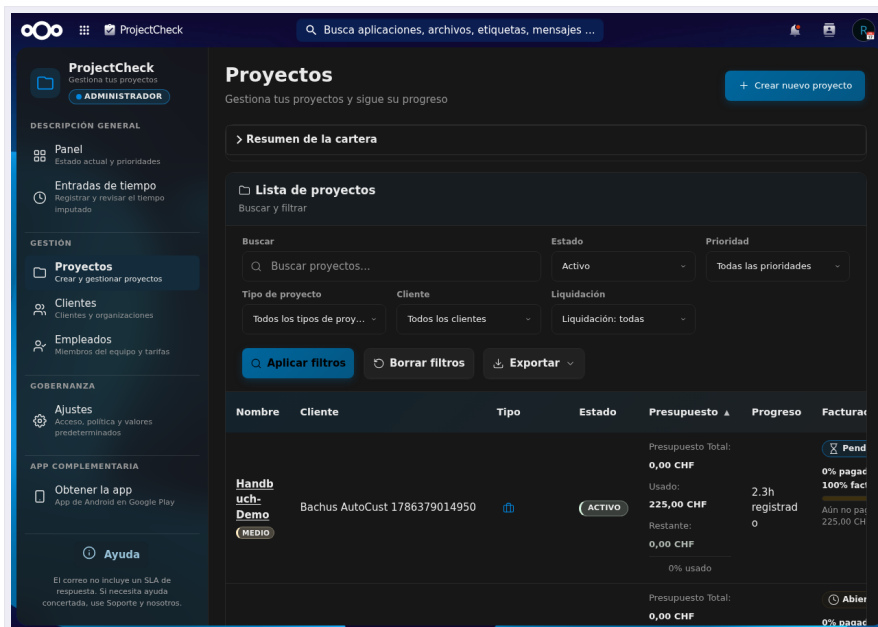
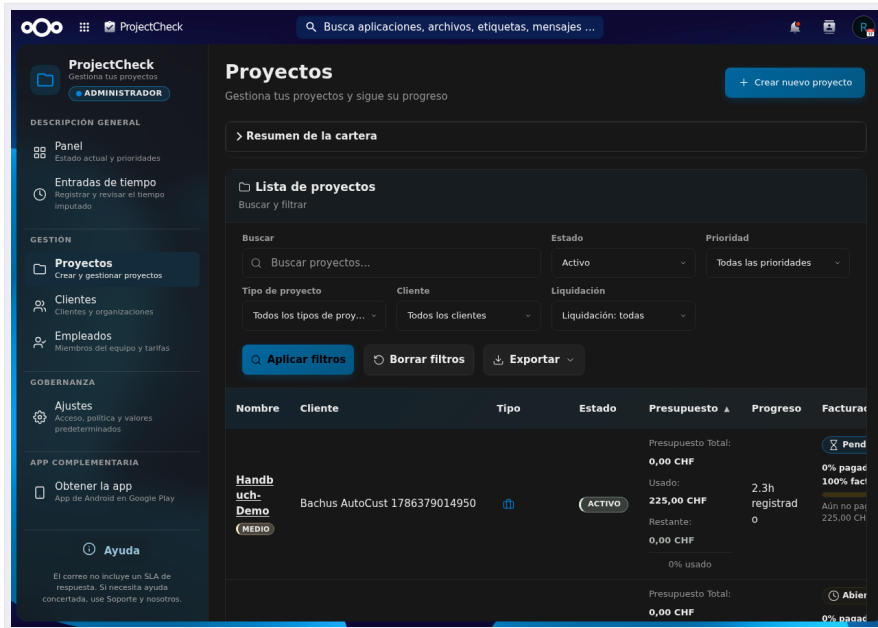
Open you **Projekte**. Side aid: „*Verwalten you your Projekte und verfolgen you deren Fortschritt*“.
Primary button **Neues Projekt erstellen** (administrator).



Success messages: „*Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt!*“, „*Projekt wurde erfolgreich gelöscht!*“, „*Projektstatus wurde erfolgreich aktualisiert!*“.

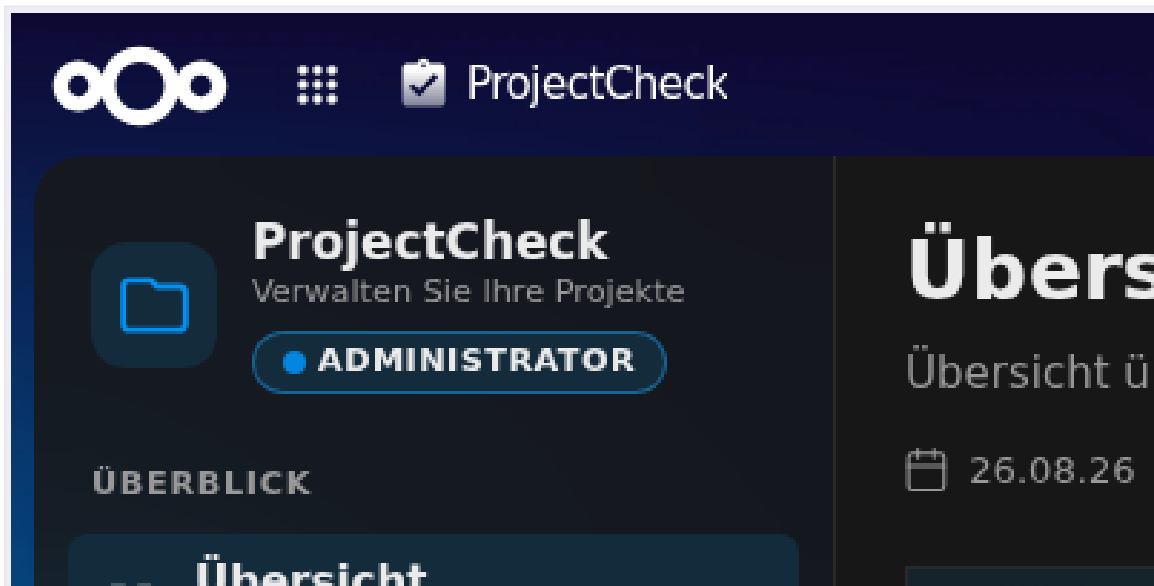
6.1.1 Portfolio overview

An openable area **Portfolio overview** shows aggregated key figures (folded in by default). The English title appears in the surface. Introduction: „*Übersicht über your Projektportfolio und your Leistung*“.



Cards: **Projekte** (of which active), **Kunden**, **Stunden** (total), **Budget** (percent used).

6.1.2 List of projects (table)

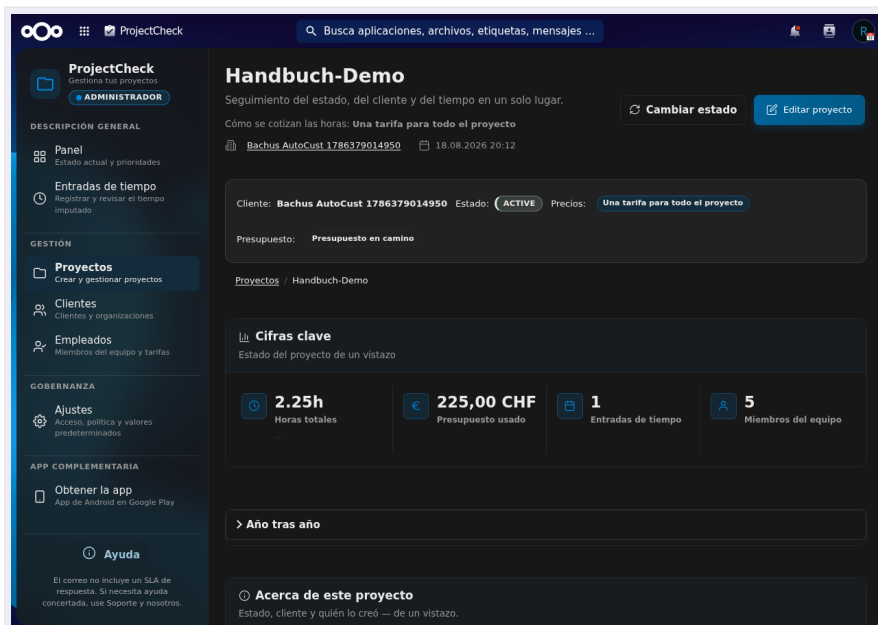


Heading **Projektliste** with **Suchen und filtern**. Columns **Name**, **Kunde**, **Typ**, **Status**, **Budget**, **Fortschritt**, **Abrechnung**, **Aktionen**. Search wildcards „*Projekte durchsuchen...*“.

6.1.3 Context bar on the project page

On the top of the detail side, the bar grasps **Projektkontext** Customer, status, pricing and budget together:

Cómo se cotizan las horas: **Una tarifa para todo el proyecto**



Rows: **Kunde**; **Status**; **Preisgestaltung**: (tariff mode), **Budget**: with badge **Budget im Plan** / **Budget-Warnung** / **Budget kritisch** and optional „*42% verwendet*“. Introduction of the bar: „*Status, Kunde und wer es angelegt hat — auf einen Blick.*“

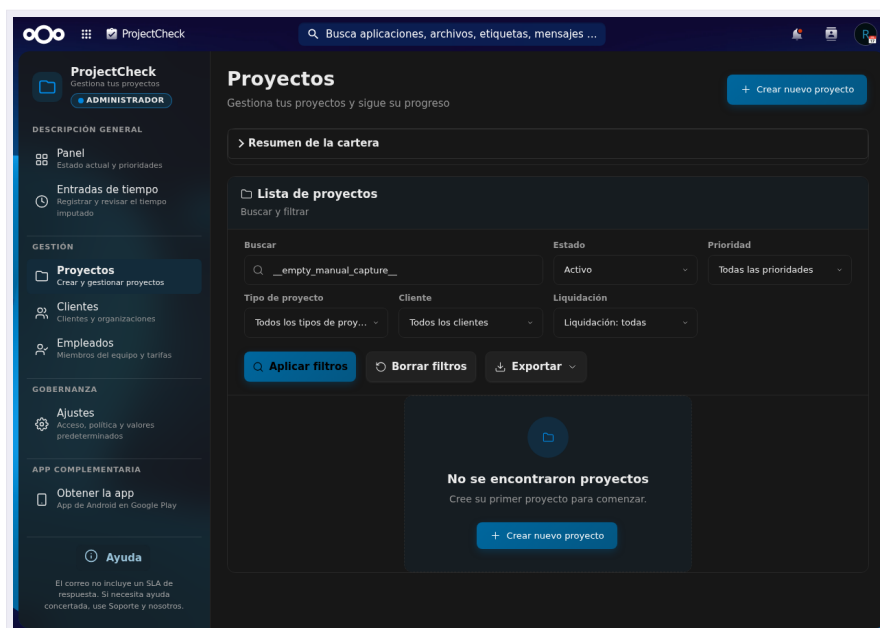
Budget view: **Budget im Plan**, **Budgetwarnung** or **Budget kritisch**, plus share is used.

6.1.4 Search and filters

- All filter fields are directly visible (area) **Projekte suchen und filtern**).
- **Suchen** — Full text search () **Projekte durchsuchen**).
- Status, priority () **Alle Prioritäten**), project type (**Alle Projekttypen**), customer (**Alle Kunden**), settlement (**Noch nicht bezahlt / Ausstehend (offen + in Rechnung gestellt)**).
- **Filter anwenden / Filter zurücksetzen**.
- Standard filter often *Active*.
- For many hits: **Zurück / Weiter** (page size from app standards).

6.1.5 Empty condition

If the filters do not hit anything (or no projects exist yet):



„Keine Projekte gefunden“ — „Erstellen you your erstes Projekt, um zu beginnen!“ with **Neues Projekt erstellen** (administrator). Without credentials: „Bitten you eine Administratorin oder einen Administrator um ein neues Projekt.“

6.1.6 Pages

As with time records: **Seite / Gesamt, Zurück / Weiter**.

6.1.7 Export

CSV export of the filtered project list.

6.2 Creating a new project

App administrator or Nextcloud system administrator.

1. **Projekte Neues Projekt / Projekt hinzufügen.**
2. At least **Projektname** and **Kunde** Complete (mandatory).
3. **Speichern.**

Head actions: **Zurück zu Projekten**. Page titles **Neues Projekt erstellen** FIG.

uilabelProjekt bearbeiten. Assistance: **Neues Projekt erstellen / Projektinformationen aktualisieren**.

When you create it says above (in this version in English): „Name, customer, then Save. Everything else stays closed until you need it.“

When editing: Link **Team verwalten** FIG.

uilabelTeam anzeigen with the number, plus English reference „Save this form first if you changed anything.“ — **Projekt anzeigen**.

Saving Failed: Banners **Speichern fehlgeschlagen** with the server text.

6.2.1 Basics section

Heading **Grundlagen**. Introduction (English in this version): „A name and a customer are enough to save.“

Field	Meaning / Standard
Project name*	Max. 100 characters. Place holders Projektnamen eingeben .

Field	Meaning / Standard
Customer*	Duty. Place holders Kunden auswählen . Note: „Nicht in der Liste? Namen unten eintragen, dann Projekt speichern.“ (without investor authenticity: ask administrator).
New customer name	fast system; Field Name des neuen Kunden ; placeholder e.g. Acme GmbH; Button Zur Liste hinzufügen . Thereafter: „Kunde ist ausgewählt. Drücken you unten Speichern, wenn you fertig sind.“ and Zu Speichern . Link E-Mail oder Adresse nötig? Vollständiges Kundenformular öffnen .

6.2.2 More about this project

The folding area bears the English title in the surface **More about this project**.

> Mehr zu diesem Projekt

- **Kurzbeschreibung** —max. 500 characters. Placeholder (English in this version): „Optional — leave blank to use the project name“. Note (also English, if untranslated): „Leave blank to use the project name.“ or German „Leer lassen, um den Projektnamen zu verwenden.“
- **Ausführliche Beschreibung** —max. 2000 characters. Place holders „Detaillierte Projektbeschreibung (max. 2000 Zeichen)“.

6.2.3 Period & Status

Lo esencial

Con un nombre y un cliente basta para guardar.

Nombre del proyecto *

Introduzca el nombre del proyecto

> Más sobre este proyecto

Cliente *

Seleccione un cliente

¿No está en la lista? Escriba un nombre abajo y guarde el proyecto.

Nombre del nuevo cliente

p. ej. Acme GmbH

+ Añadir a la lista

Un solo botón guarda todo en esta página.

Folding region **Zeitraum & Status**. Introduction (English in this version): „When the project runs and whether work can be logged now. New projects start as Active.“

- **Startdatum / Enddatum** — Note: „Das Enddatum muss am oder nach dem Startdatum liegen, wenn beide gesetzt sind.“
- **Status*** — **Aktiv, Pausiert, Abgeschlossen, Abgebrochen**; during processing additionally **Archiviert**. Note when editing: „Wird mit dem restlichen Formular gespeichert.“ FIG.
uihint: „Statusänderungen werden mit dem restlichen Formular gespeichert. you können den Status auch auf der Projektseite ändern.“

6.2.4 Classification and priority

The folding area bears the English title in the surface **Classification & priority**. Introduction (in English): „For reports only — this does not change how hours are priced. Defaults are fine for most projects.“

- **Priorität*** — Low / Medium / High / Critical.
- **Projekttyp*** — see below; Assistance: „Wählen you den Projekttyp zur Kategorisierung für die Produktivitätsanalyse“.
- **Projektkategorie (optional)** — optional free text.

6.2.5 Assessment

See tariff mode below. The folding area is called **Bewertung**.

6.2.6 Budget & Capacity

Folding region **Budget & Kapazität**. Notes (per tariff mode):

- „Verfügbare Stunden = Budget ÷ Projekt-Stundensatz.“
- „Planungssatz nur für Kapazitätsschätzung — abgerechnete Kosten folgen der gewählten Bewertungsmethode.“

If you change a budget without a valid hourly rate: Banner **Für dieses Budget ist ein Stundensatz nötig** — „Tragen you einen Projekt-Stundensatz größer 0 ein, um Budget-Änderungen zu speichern. Name, Beschreibung, Zeitraum, Status und andere Felder können you trotzdem speichern.“

Field	Significance
Total budget (EUR)	Optional, Step 0,01, Minimum 0. The currency follows the app standards.
Hourly Rate (EUR)	Depending on Mode Projekt-Stundensatz (EUR) or optional Planungs-Stundensatz (EUR) — optional . Without switching: Stundensatz (EUR) .
Estimated capacity (hour)	legible only; calculated from budget ÷ set. Note: „Geschätzte Kapazität basierend auf Planungs- oder Projekt-Stundensatz“. Empty state: „Geben you Budget und Stundensatz ein, um die Kapazität zu schätzen.“

Below is the storage bar: „Ein Button speichert alles auf dieser Seite.“ — **Projekt speichern** and **Abbrechen**.

6.2.7 Create a customer quickly

In the customer dropdown: enter name and **Kunde anlegen** without leaving the form.

Nombre del nuevo cliente

p. ej. Acme GmbH

+ Añadir a la lista

Un solo botón guarda todo en esta página.

For e-mail or address: **Vollständiges Kundenformular öffnen.**

6.2.8 Tariff mode (pricing)

ProjectCheck

Crear nuevo proyecto

Nombre, cliente y Guardar. El resto permanece plegado hasta que lo necesite.

Lo esencial

Con un nombre y un cliente basta para guardar.

Nombre del proyecto *

Introduzca el nombre del proyecto

> Más sobre este proyecto

Cliente *

Seleccione un cliente

¿No está en la lista? Escriba un nombre abajo y guarde el proyecto.

Nombre del nuevo cliente

p. ej. Acme GmbH

+ Añadir a la lista

Un solo botón guarda todo en esta página.

✓ Guardar proyecto Cancelar

Three cards (only selectable as long as *None* time entries exist). Introduction: „*Legen you fest, wie abrechenbare Stunden berechnet werden. Änderbar, bis jemand Zeit auf dem Projekt erfasst.*“ Legend (screen reader only): **Wie werden Stunden bewertet?**

> Klassifizierung und Priorität

Ein Satz für das ganze Projekt „*Alle nutzen den unten gesetzten Projekt-Stundensatz.*“

Satz je Mitarbeiter (Stammdaten) FIG.

uibelSatz je Mitarbeitende/r (Stammdaten) — „*Sätze kommen aus dem Verlauf unter Mitarbeitende, basierend auf dem Arbeitstag.*“ Addition: „*Mitarbeitenden-Sätze pflegen unter*“ **Mitarbeitende.**

Satz je Person in diesem Projekt „*Beim Hinzufügen je Teammitglied einen Satz setzen; bei Änderung Gültig-ab-Datum nutzen.*“ Addition: „*Bei personenbezogener Projektbewertung jede Person einzeln mit Satz hinzufügen.*“

Locked after first booking: Banner „*Die Bewertungsmethode ist gesperrt, weil bereits Zeit auf diesem Projekt erfasst wurde.*“ Summary with English residual titles **Current method / Current pricing method** (so in the surface), plus the chosen method.

6.2.9 Project types

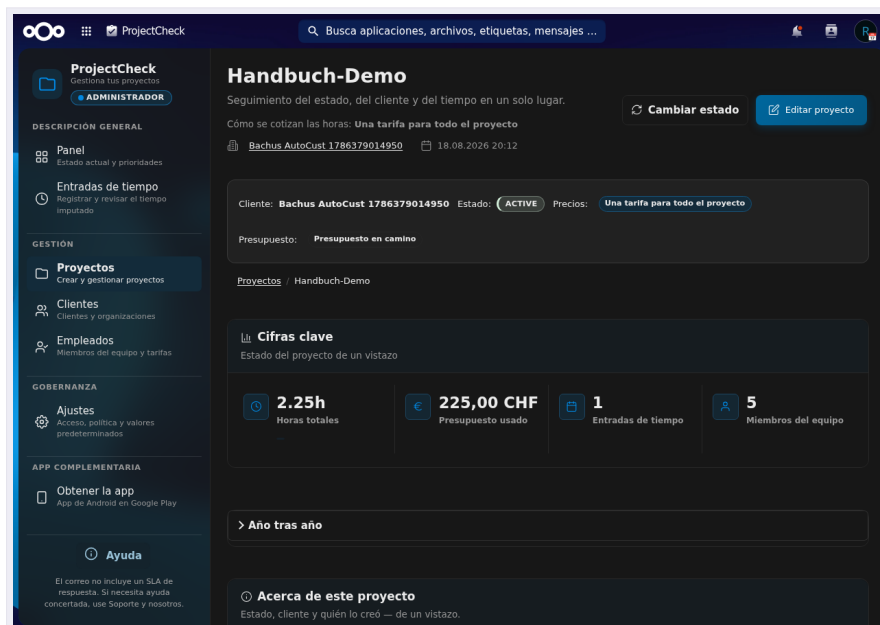
Customer project, administration, sales & marketing, customer support, product development, meetings & overhead (also **Besprechungen & Overhead**), Internal project, research & development, training & continuing education / **Schulung & Bildung**, Other.

Types *Administration*, *Meetings*, *Internal* and *Training* start time entries as *Non-accountable*.

6.3 Project detail

Side aid: „*Status, Kunde und Zeiterfassung an einem Ort.*“ Head actions **Status ändern**, **Projekt bearbeiten**. Bread crumbs: **Projekte** / Project name. In the head: **Bewertung der Stunden**: plus tariff mode.

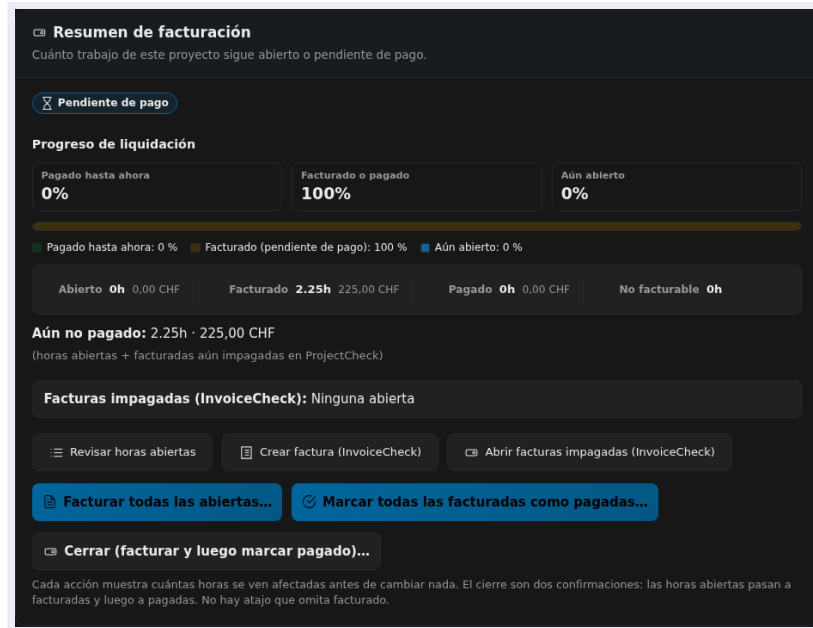
After creation, the banner appears „*Project created. Next: add your team so people can log time.*“ (so on the surface); Variant „*Projekt erstellt. Als Nächstes Team hinzufügen, damit Zeit erfasst werden kann.*“) with **Zum Team**. If files fail when created: Warning banner „*Project was created, but one or more files could not be uploaded. You can add files from the project page.*“



6.3.1 Areas

- Head with status, priority, billing chip (*Open*, *Partial*, *Pending payment*, *Paid*).
- **Über dieses Projekt** — metadata and budget consumption; Subheadings **Projektstatus auf einen Blick**.
- **Team** — Members, roles, hourly rates (personal).
- **Projektdaten** — Upload/Download (editing authorization required).
- Time entries of the project (link to filtered list).
- Billing Actions (Chapter 10).

6.3.2 Balance sheet



Area **Abrechnungsübersicht** — „Wie viel Arbeit an diesem Projekt noch offen ist oder auf Zahlung wartet.“

Strip with buckets **Offen**, **In Rechnung gestellt**, **Bezahlt**, **Nicht abrechenbar** (hours and amount). Of which: **Noch nicht bezahlt**: Z. B.

uihint, „Noch nicht bezahlt: 12 Std. · 1.234,00 €“ With reference „(offene + fakturierte Stunden, die in ProjectCheck noch unbezahlt sind)“.

If InvoiceCheck is installed: line **Unbezahlte Rechnungen (InvoiceCheck)**: FIG.

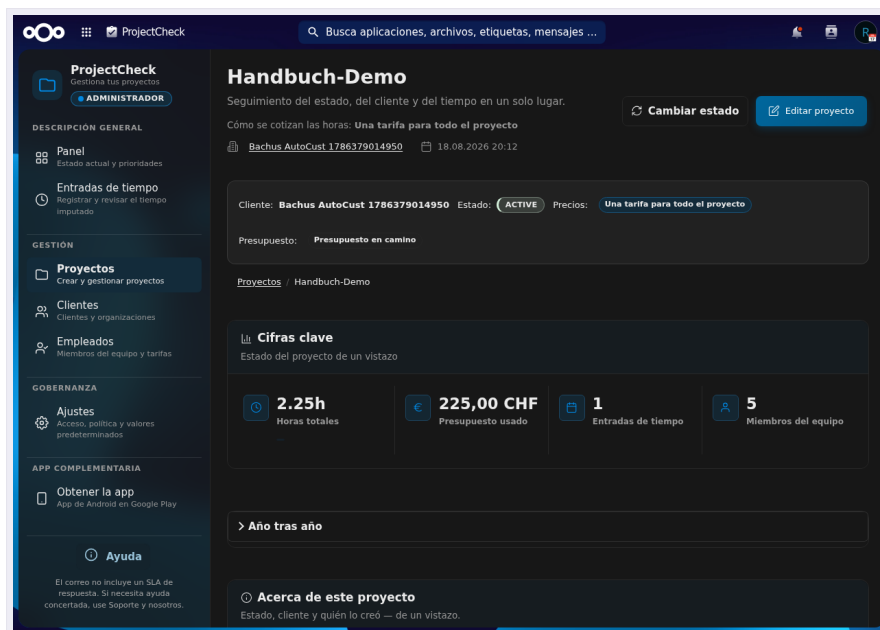
ui label Unbezahlte Rechnungen in InvoiceCheck with **Keine offenen** or amount, number of invoices and optionally overdue invoices. Note: „Voller Restbetrag auf Rechnungen, die mit diesem Projekt verknüpft sind (einschließlich geteilter Mehrprojekt-Rechnungen).“

Actions (authorized):

- **Offene Stunden prüfen**
- **Create invoice (InvoiceCheck) / Offene Rechnungen öffnen (InvoiceCheck)** — only if the sister app is installed (expiration: Chapter 11.3)
- **Alle offenen in Rechnung stellen...**
- **Alle in Rechnung gestellten als bezahlt markieren...**
- **Abschließen (rechnungstellen, dann bezahlt)...**

Note under the buttons: „Jede Aktion zeigt vorher, wie viele Stunden betroffen sind. Abschließen braucht zwei Bestätigungen — offene Stunden werden fakturiert, dann fakturierte als bezahlt markiert. Es gibt keinen Kurzschluss, der »In Rechnung gestellt« überspringt.“ The close-out button is also called **Projektstunden abschließen**.

6.3.3 Settlement progress



Under the overview is the block **Abrechnungsfortschritt** — „Wie viel der abrechenbaren Stunden bereits fakturiert oder bezahlt ist“ (Screen reader): **Anteil der abrechenbaren Stunden, die fakturiert oder bezahlt sind**.

Without billing hours: „Noch keine abrechenbaren Stunden — nichts zu messen.“

With data (example 40 / 30 / 30):

- Cards **Bisher bezahlt, Fakturiert oder bezahlt, Noch offen** by percentage.
- Bars in three segments.
- **Legende:** „Bisher bezahlt: 40 %“, „Fakturiert (Zahlung ausstehend): 30 %“, „Noch offen: 30 %“.

Compact in lists/cards (remaining English percentages possible): „40% paid · 70% invoiced or paid“. The same component appears on customer cards and in the project list.

6.3.4 Time records on the project page

Fecha	Usuario	Horas	Liquidación	Descripción	Acciones
21.08.2026	root	2,25 h	Facturado	Handbuch Settlement Demo	

Area **Zeiteinträge** — „Auf diesem Projekt erfasste Stunden.“ Table actions: **Details anzeigen, Zeiteintrag bearbeiten** (Owners only, not blocked). Locked line: Lock symbol with title „In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.“ and screen reader text „Gesperrt — in Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge können nicht bearbeitet oder gelöscht werden.“

Footers: **Alle Zeiteinträge anzeigen** (filtered list).

Without entries: **Noch keine Zeiteinträge** — „Starten you die Zeiterfassung für dieses Projekt, indem you den ersten Zeiteintrag hinzufügen.“ with **Ersten Zeiteintrag hinzufügen**. As an administrator without team membership: „Starten you die Zeiterfassung. you dürfen hier dank

Ihrer Administrator-Rolle eigene Zeit erfassen, obwohl you nicht im Team sind.“ For status without booking: „Für diesen Status ist keine Zeiterfassung möglich. Status auf »Aktiv« oder »Pausiert« setzen, um Einträge zu erfassen.“

6.3.5 Budget and schedule

Línea de tiempo	Presupuesto
No establecido	0,00 CHF
Progreso	Consumado
0%	225,00 CHF
Fecha de inicio	Fecha de fin
No establecido	No establecido
Duración	Tarifa por hora del proyecto
No establecido	100,00 CHF/hora

Area **Budget & Zeitplan** — „Daten, Budget und Fortschritt für dieses Projekt.“ Fields: **Zeitraum**, **Budget**, **Fortschritt**, **Verbraucht**, **Startdatum**, **Enddatum**, **Dauer** (e.g., B.)n Days, optional **Projekt-Stundensatz** FIG.

uilabelPlanungs-Stundensatz (Schätzung) With added spirit **/Stunde**. Without date: **Nicht gesetzt**.

Of which: **Budgetverbrauch** Percentage **verwendet**, residual line, bars, breakdown **Gesamtbudget / Verwendet / Verbleibend** (or) **Budget überschritten**) and **Stunden (Schätzung)**.

Capacity line:

- With estimate: recorded / available hours **geschätzte Kapazität**, rest e.g. „12,5h verbleibend (Schätzung)“, optional **basierend auf Planungssatz**.
- Without estimation: hours covered **erfasst** plus „Keine Stundenschätzung — Kosten nutzen den Satz je Person. Optionalen Planungssatz am Projekt hinterlegen, um Kapazität zu schätzen.“
- Compact (lists): „Keine Stundenschätzung — Planungssatz ergänzen“.

6.3.6 Team

Los jefes de proyecto pueden marcar horas de este proyecto como facturadas o pagadas.

Area **Team** — „Wer auf diesem Projekt Zeit erfassen kann. Die Sätze richten sich nach der gewählten Bewertungsart oben.“ Alternative heading **Aktuelles Team**. Button **Teammitglied hinzufügen**. For managers: „Projektmanager können Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren.“

Per person: name, badge **Projektmanager** or **Mitglied**, **Stunden:**, profile and time entry links, role change, removal.

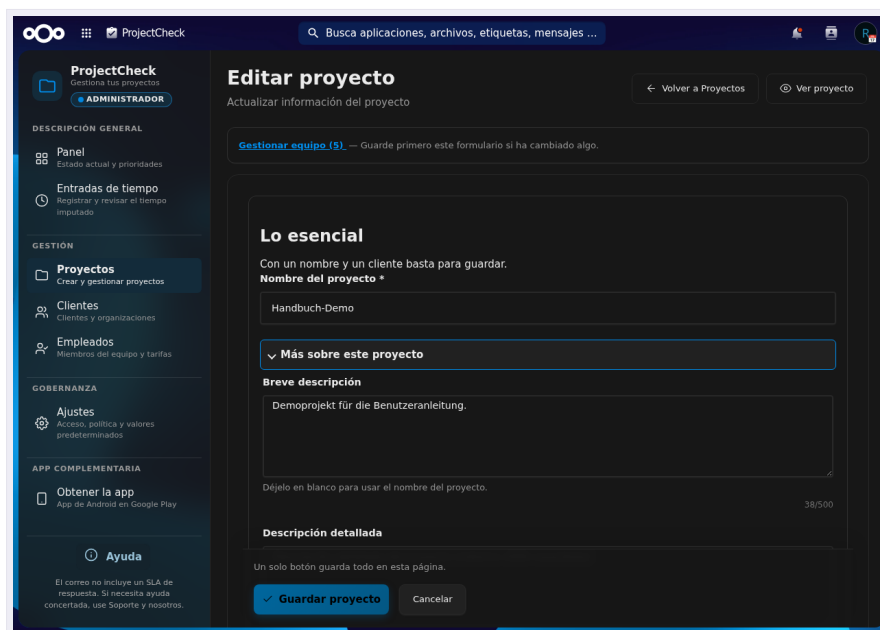
For personal tariff additionally **Stundensatz** with **(heute)** or **Noch kein Satz**, fields **Neuer Satz** and **Gültig ab**, button **Satz speichern**, Note „Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“

Former accounts: **Ehemalige Teammitglieder (Konto entfernt)** — „Historische Liste — Zeiteinträge und Rollen bleiben erhalten. Diese Konten melden sich nicht mehr bei Nextcloud an.“ Badge **Ehemalig**.

Empty: **Noch keine Teammitglieder** — „Fügen you die erste Person zu diesem Projekt hinzu, um Zusammenarbeit und Zeiterfassung zu starten.“ with **Erstes Teammitglied hinzufügen**.

Dialogue **Teammitglied hinzufügen** (Eyebrow) **Projektteam**: Steps **Suchen Auswählen** (**Satz festlegen**) **Hinzufügen**. Search **Person suchen** (min. 2 characters). Note: „Beginnen you mit der Eingabe und wählen you dann eine Person aus der Liste.“ or for personal sentence: „In diesem Projekt hat jedes Teammitglied einen eigenen Stundensatz. Person suchen, Satz eintragen, dann hinzufügen.“ Other: „Durchsuchen you das Nextcloud-Benutzerverzeichnis und wählen you genau ein aktives Konto aus. Bereits zugewiesene Projektmitglieder werden ausgeblendet.“

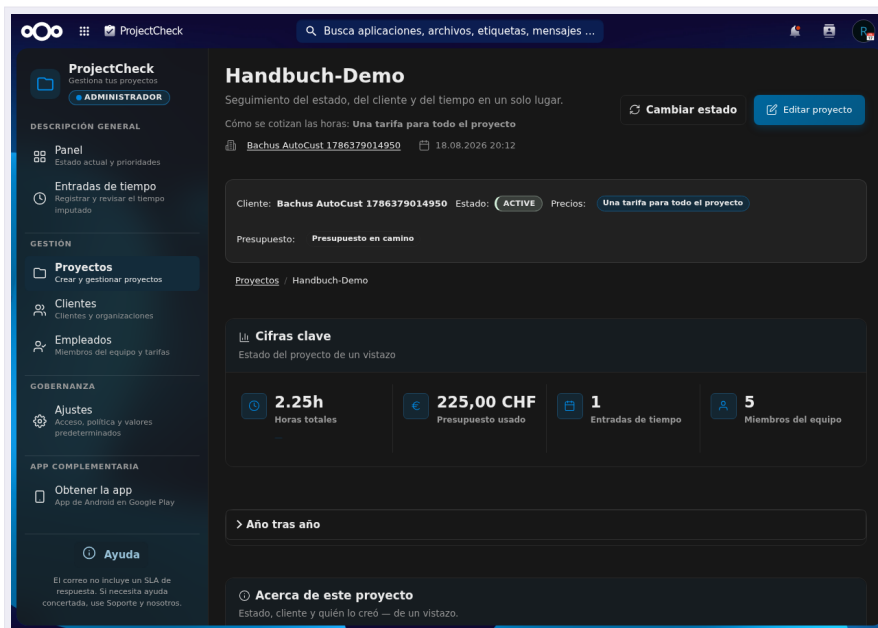
6.4 Project management



Eligibility: creator, app or system administrator; *not* at status *Completed*, *Aborted* or *Archived*.

The **Tarifmodus** is blocked as soon as time entries exist. After creation: Banner „Projekt angelegt. Als Nächstes: Team hinzufügen, damit Personen Zeit buchen können.“ — **Zum Team**. If files fail when created: Warning banner plus hint to add files later.

6.5 Managing team



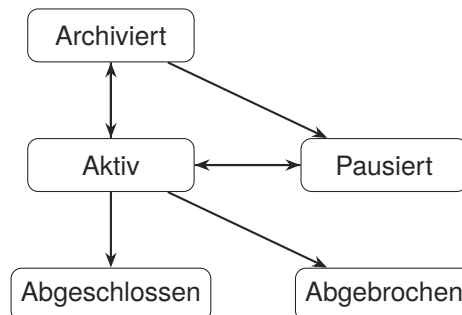
1. On the project page **Teammitglied hinzufügen**.
2. Search users (at least 2 characters), select, role **Member** or **Manager** set.
3. **Zum Projekt hinzufügen** (active by selection).
4. **Alle Benutzer hinzufügen** - adds all assignable Nextcloud users at once (only for tariff mode *Project* or *Personnel*, not for personal evaluation). Meanwhile, „*Alle Benutzer werden hinzugefügt ...*“ / „*Wird hinzugefügt ...*“. Notification „*%d Benutzer wurden dem Projekt hinzugefügt*“. Error: „*Alle Benutzer konnten dem Projekt nicht hinzugefügt werden*“ / „*Bei personenbezogener Projektbewertung jede Person einzeln mit Satz hinzufügen*“.
5. Roll change over gear symbol — **Zur Projektleitung machen / Zum Mitglied machen**. Browser Confirmation:
 - The manager: „*{Name} zum Projektmanager machen? Die Person kann dann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren*“.
 - Back to Member: „*Projektmanager-Rolle von {Name} entfernen?*“ — the person can no longer bill hours.
 Error: „*Rolle konnte nicht geändert werden. Bitte erneut versuchen*“.
6. Removal: **Aus Projekt entfernen** — „*Dieses Teammitglied wirklich entfernen?*“ Delete-impact dialog (time entries remain historical; former members appear under) **Ehemalige Teammitglieder**) Success: „*Teammitglied erfolgreich entfernt*“. Error: „*Teammitglied konnte nicht entfernt werden*“ / „*Fehler beim Entfernen des Teammitglieds. Bitte versuchen you es erneut*“ / „*Fehler beim Laden der Teammitglieder*“.

For personal tariff: additional mandatory field **Stundensatz für diese Person** and later **Satz speichern** with **Gültig ab** (not in the future). Note in the dialogue: „*Dieser Satz gilt für alle Zeiten auf diesem Projekt ab heute. Später können you einen neuen Satz mit Gültig-ab-Datum setzen*“. Suffix **/Stunde**. Save button is deactivated until a person is selected (title) „*Bitte zuerst einen Benutzer auswählen*“) Meanwhile, **Wird hinzugefügt** „*Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz*“ / „*Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz. Gültig-ab*“.

darf nicht in der Zukunft liegen.“ Success: „Satz gespeichert. Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“

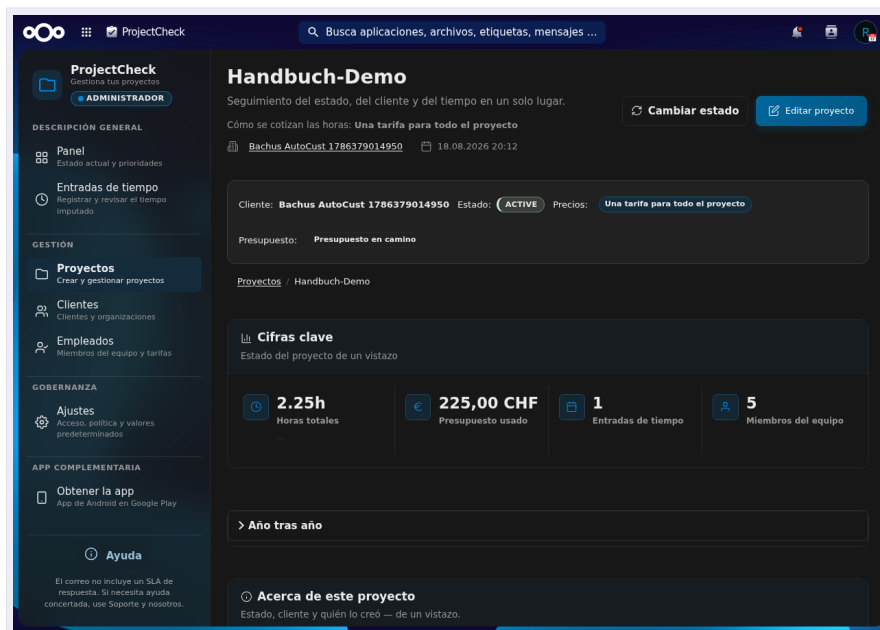
6.6 Change the project status

Allowed transitions:



Completed and Aborted are final states — no more transitions. Archived can be reactivated after Active or Pausage (same permission as delete).

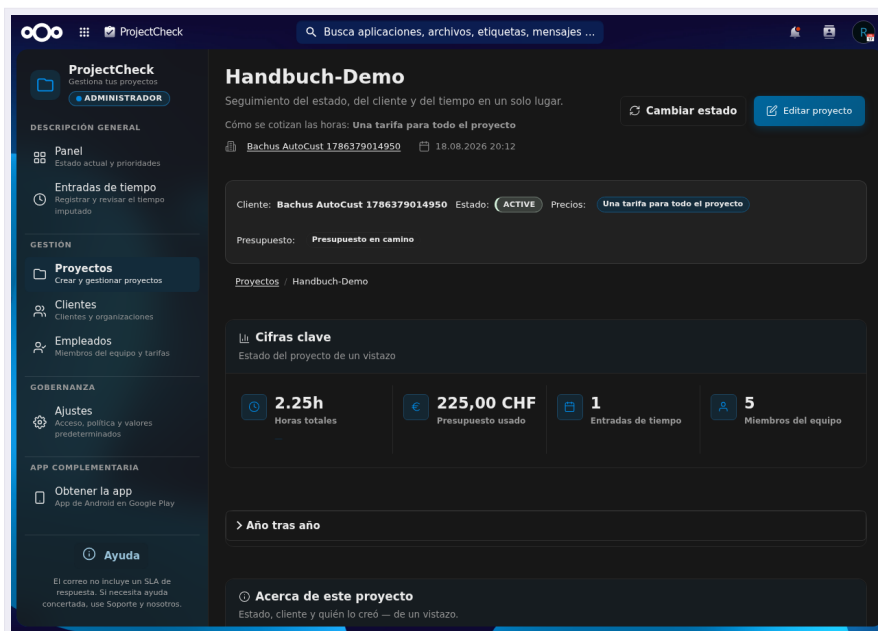
Click on **Status ändern** Open the dialogue:



Fields: **Neuer Status**, optional **Notiz** (**Notiz (optional)**), then **Status aktualisieren** (during which) **Status wird aktualisiert ...**) Note: „Wählen you den nächsten Zustand. Archivierte Projekte erscheinen nicht in der Standardliste und nehmen keine neuen Zeiten an, bis sie reaktiviert werden.“ Without selection: „Bitte wählen you einen Status aus.“ Error: „Fehler beim Aktualisieren des Status“. Archived: „Dieses Projekt ist archiviert. Es ist schreibgeschützt. Um Zeit zu buchen oder Details zu bearbeiten, reaktivieren you es mit »Status ändern« auf Aktiv oder Pausiert.“

6.7 Delete the project

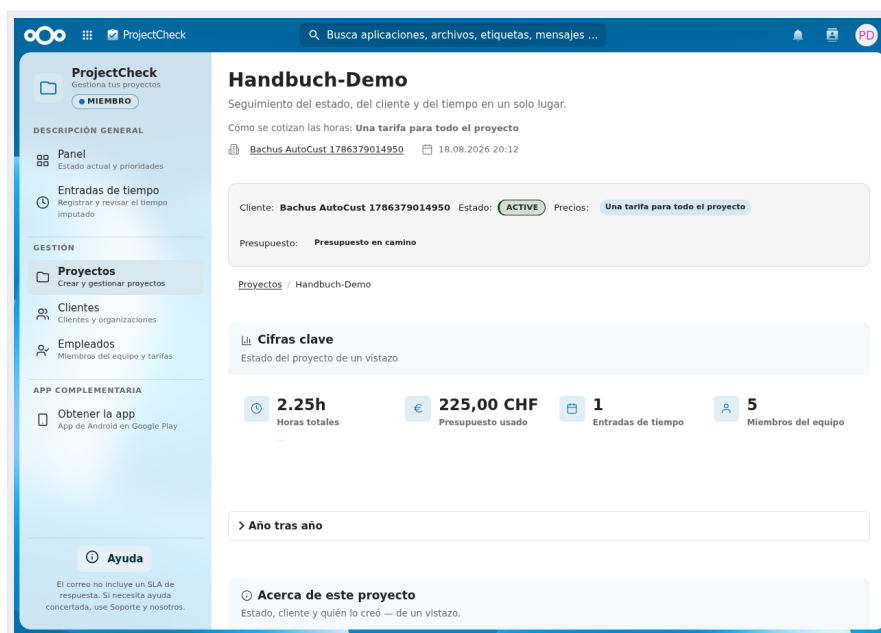
Only creator or global administrator. In the project list via the Trash Symbol:



The dialog loads the effects (time entries, team, files) and requires conscious confirmation. State of charge: „Abhängigkeiten werden analysiert...“ Heading **Auswirkungsanalyse**. Examples: „Zeiteinträge werden gelöscht“, „Teammitglieder werden entfernt“, „12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)“. Without hits: „Keine Abhängigkeiten gefunden.“ **Abbrechen** closes without amendment. During erasure: **Wird gelöscht ...**

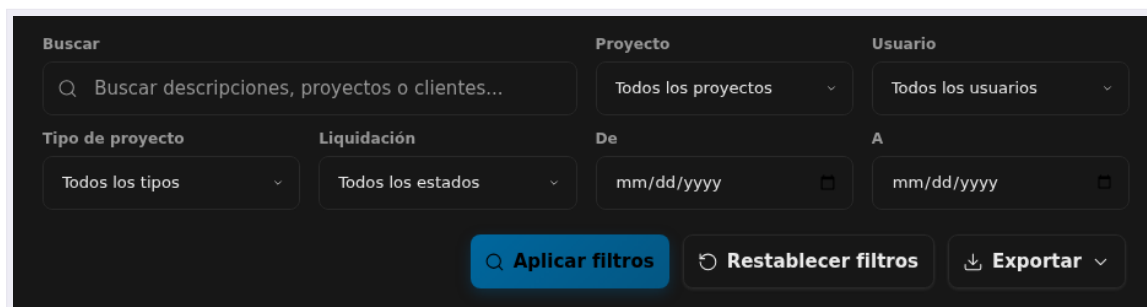
7 Workflow: Project management (manager)

As **Project manager** (role **Manager** on the project) or **Project creators**:



1. **Opening the project** — check budget, team and billing chip.
2. **Maintaining the team** — Add members, appoint managers (figure)6.5).
3. **Checking times** — **Zeiteinträge** with project filter; All team hours are visible.
4. **Settlement** — Chapter 10; no skipping the step *Invoiced*.
5. **Setting status** — e.g. emphCompleted if no further bookings are required.

7.1 Mass actions in the time entry list



Choose entries via checkbox and use the billing actions in the toolbar.

8 Customers

Customers (clients) group projects and enable evaluations at customer level.

8.1 Customer list

Side aid: „Verwalten your Kundenbeziehungen“ FIG.

uihint, „Übersicht über your Kundenbeziehungen und Projektdaten“. Primary button **Kunde hinzufügen** (administrator). The statistical block bears the screen reader name **Kundenstatistiken**.

The screenshot shows the 'Clientes' (Clients) section of the ProjectCheck application. The sidebar on the left contains navigation links for 'Panel', 'Entradas de tiempo', 'Proyectos', 'Clientes', 'Empleados', 'Ajustes', and 'Ayuda'. The main content area is titled 'Clientes' and includes a sub-header 'Gestiona las relaciones con tus clientes'. Below this is a section 'Estadísticas de clientes' (Client Statistics) with four cards: '329 Clientes totales' (Total clients), '208 Proyectos totales' (Total projects), '118.25 Horas totales' (Total hours), and '0,00 CHF Ingresos totales' (Total income). Below the statistics is a table 'Todos los clientes' (All clients) with columns for 'Nombre', 'Correo electrónico', 'Teléfono', 'Persona de contacto', 'Proyectos', and 'Aún no'. The table lists two entries for 'Bachus AutoCust'.

This is a close-up of the 'Estadísticas de clientes' (Client Statistics) section. It displays four cards with the following data:

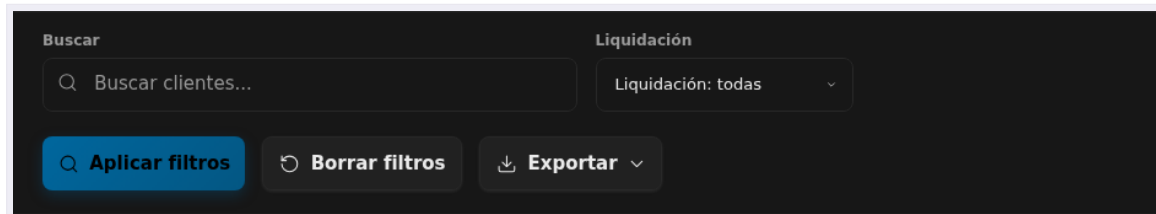
- 329** Clientes totales (Total clients)
- 208** Proyectos totales (Total projects)
- 118.25** Horas totales (Total hours)
- 0,00 CHF** Ingresos totales (Total income)

Above a block of statistics (cards such as **Gesamtkunden**, **Gesamtprojekte** or active customers — depending on the data. Including the list with **Suchen und filtern**.

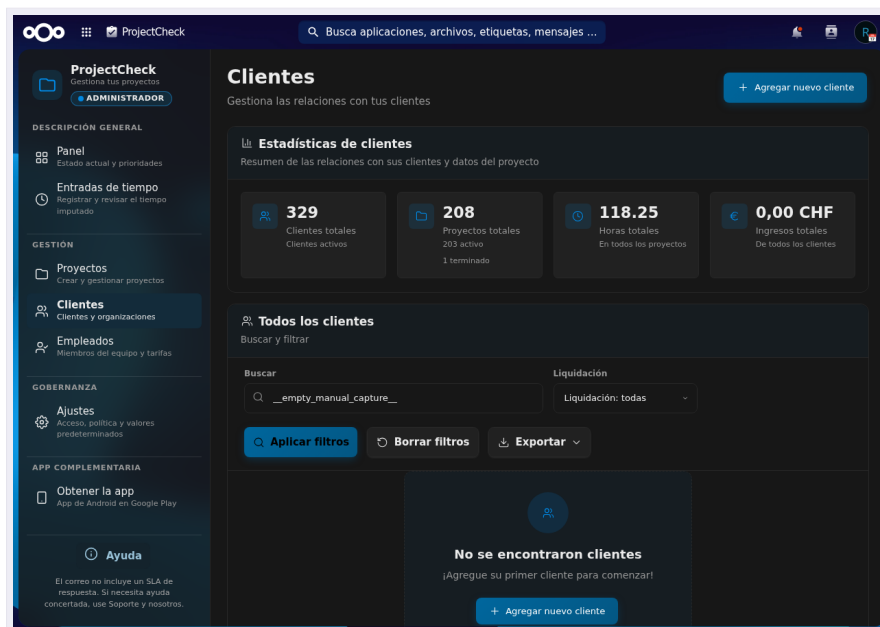
- All filter fields are directly visible (area) **Suchen und filtern**).
- Search for: **Kunden durchsuchen** / Field **Suchen** (Place holders) „Kunden suchen...“).
- Filters **Abrechnung: Abrechnung: alle, Noch nicht bezahlt, Offen, Teilweise abgerechnet, Zahlung ausstehend, Beahlt, Nichts abzurechnen**.
- **Filter anwenden** / **Filter löschen**.

- Export: **CSV (für Excel)** or **JSON (für Programme)** (Chapter 16).

Success messages after saving/deleting: „Kunde »Name« wurde erfolgreich erstellt!“, „Kunde wurde erfolgreich aktualisiert!“, „Kunde wurde erfolgreich gelöscht!“. Error: „Kunde konnte nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“ / „Kunde konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“



8.1.1 Empty condition



„Keine Kunden gefunden“ — „Fügen you Ihren ersten Kunden hinzu, um zu beginnen!“ with **Neuen Kunden hinzufügen**. Without credentials: „Bitten you eine Administratorin oder einen Administrator um einen neuen Kunden.“

8.2 Create customers

App administrator or system administrator.

Title **Kunde hinzufügen**. Side aid: „Erstellen you einen neuen Kunden mit vollständigen Kontaktdaten“. Head action **Abbrechen**.

1. Kunden Kunde hinzufügen.

2. Duty: **Kundenname** (max. 100 characters). Place holders „Kunden- oder Firmenname eingeben“. Note: „Der Name des Kunden oder der Firma (erforderlich)“.
3. Optional in **Grundinformationen**: **Ansprechpartner** (max. 100). Place holders „Namen der primären Kontaktperson eingeben“. Note: „Primäre Kontaktperson für diesen Kunden“.
4. Optional in **Kontaktinformationen**:
 - **E-Mail-Adresse** (max. 254) — wildcard „E-Mail-Adresse eingeben“, Note „Primäre E-Mail-Adresse für die Kommunikation“. Validation: „Bitte geben you eine gültige Kunden-E-Mail-Adresse ein“.
 - **Telefonnummer** (max. 50) — wildcard „Telefonnummer eingeben“, Note „Primäre Telefonnummer für Kontakt“.
 - **Adresse** (max. 500) — wildcard „Vollständige Adresse eingeben“, Note „Vollständige Adresse des Kunden“.
5. **Kunde erstellen** or **Abbrechen**. Meanwhile, **Wird gespeichert....**

8.2.1 Checking in the browser

Invalid fields shall be marked; above can be „Bitte beheben you die folgenden Fehler:“ appear.

- „Der Kundenname ist erforderlich“
- „Der Kundenname muss mindestens 2 Zeichen lang sein“
- „Der Kundenname darf maximal 100 Zeichen lang sein“
- „Bitte geben you eine gültige E-Mail-Adresse ein“
- „Die Telefonnummer darf maximal 50 Zeichen lang sein“
- „Der Name der Kontaktperson darf maximal 100 Zeichen lang sein“
- „Die Adresse darf maximal 500 Zeichen lang sein“
- Storage: „Kunde konnte nicht gespeichert werden“

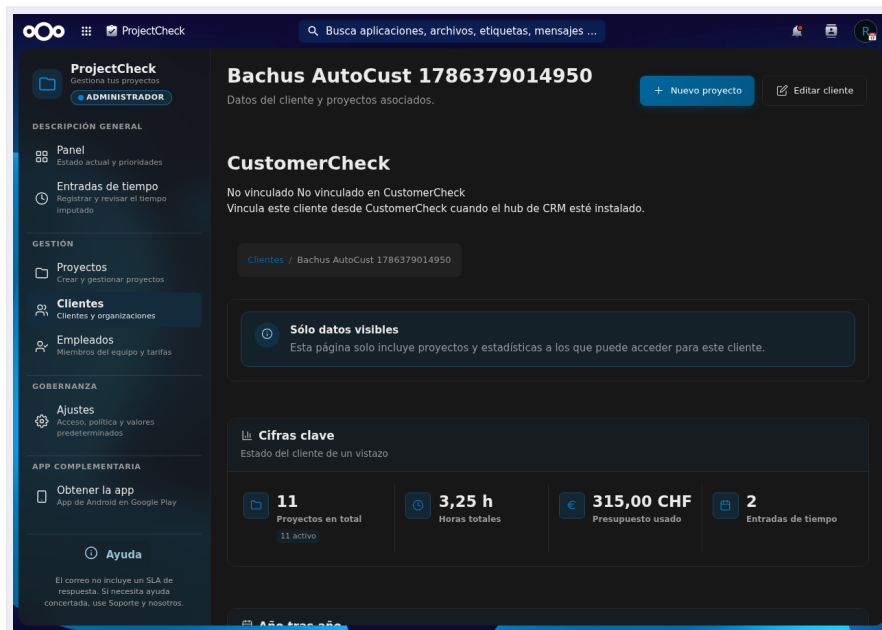
8.3 Customer processing

Same construction as when creating, title **Kunde bearbeiten**, Help text „Kundeninformationen aktualisieren“. storing with **Kunden aktualisieren**.

8.4 Customer detail

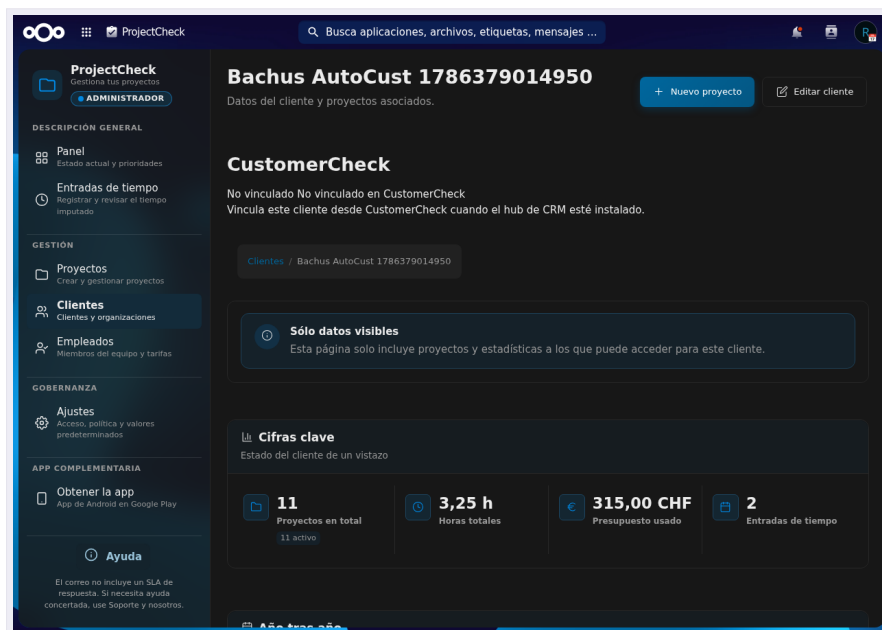
Side aid: „Kundendetails und zugehörige Projekte“. Head actions: **Neues Projekt** (if you are allowed to create), **Kunde bearbeiten**. Bread crumbs: **Kunden** / Customer name.

8.4.1 Only visible data



Banners **Nur sichtbare Daten:** „Diese Seite enthält nur Projekte und Statistiken, auf die you für diesen Kunden zugreifen dürfen.“

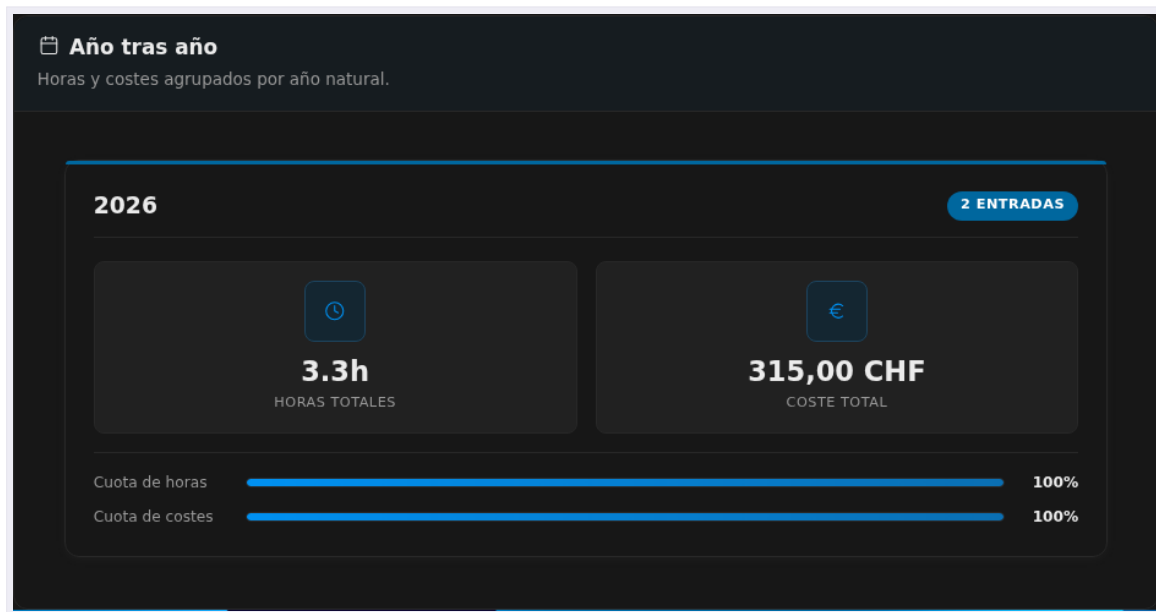
8.4.2 Core numbers



Area **Kernzahlen** — „Kundenstatus auf einen Blick“. Cards:

- **Projekte gesamt** with subheading **n aktiv**
- **Stunden gesamt**
- **Budget verbraucht** with optional subheading Total budget
- **Zeiteinträge**

8.4.3 year after year

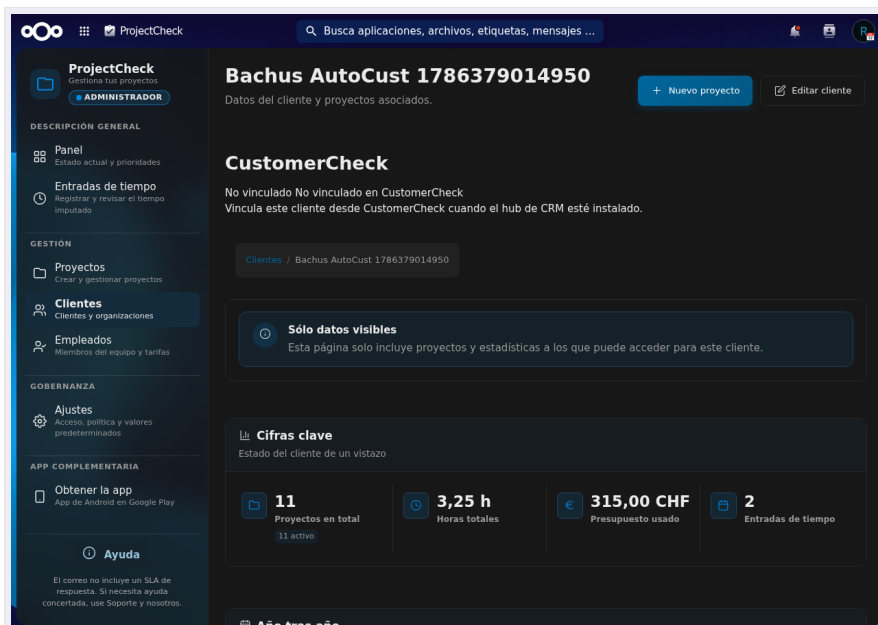


Jahr für Jahr — „Stunden und Kosten nach Kalenderjahr.“ Per year: number of entries, hours, costs and **Stundenanteil** and **Kostenanteil**. Without bookings in one year: „In diesem Jahr wurden keine Stunden erfasst.“

Including, e.g.

UILabelProjekttyp-Analyse (as on the dashboard).

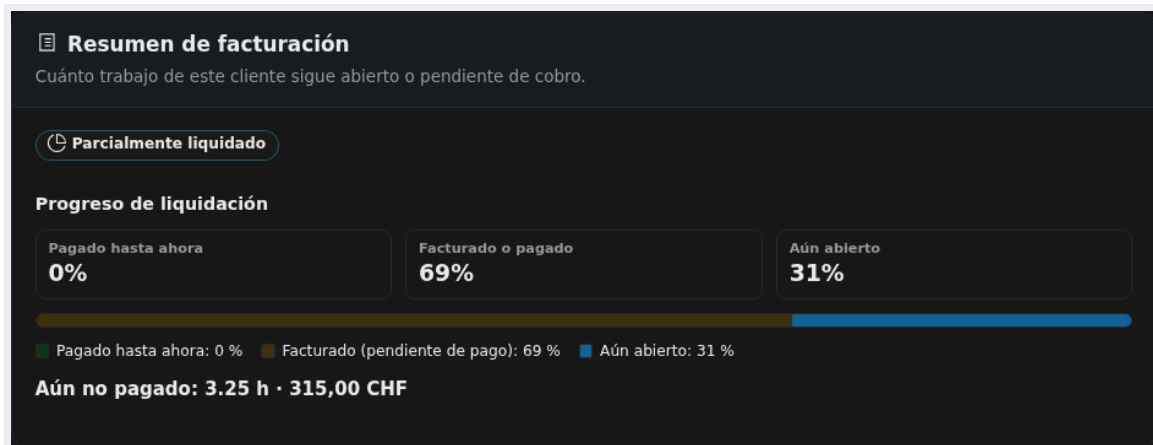
8.4.4 About this customer



Über diesen Kunden — „Kontaktdaten und wann dieser Datensatz zuletzt geändert wurde.“

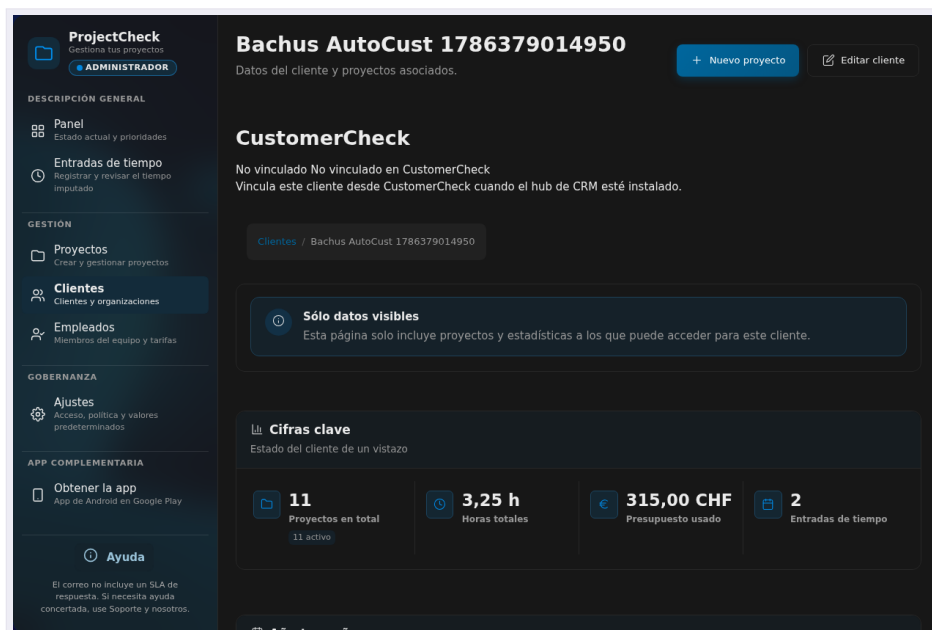
Fields: **Kundenname**, optional **Ansprechpartner**, **E-Mail**, **Telefon**, **Erstellt**, **Zuletzt aktualisiert**, **Adresse**.

8.4.5 Balance sheet



Abrechnungsübersicht — „Wie viel Arbeit für diesen Kunden noch offen oder unbezahlt ist.“ Chip of posture plus progress bar. Including the same block **Abrechnungsfortschritt** as on the project page (Chapter 6) Either **Noch nicht bezahlt:** hours and amount; or „Nichts ausstehend — alle abrechenbaren Stunden der Projekte dieses Kunden sind bezahlt, oder es gibt noch keine abrechenbaren Stunden.“

8.4.6 Related projects

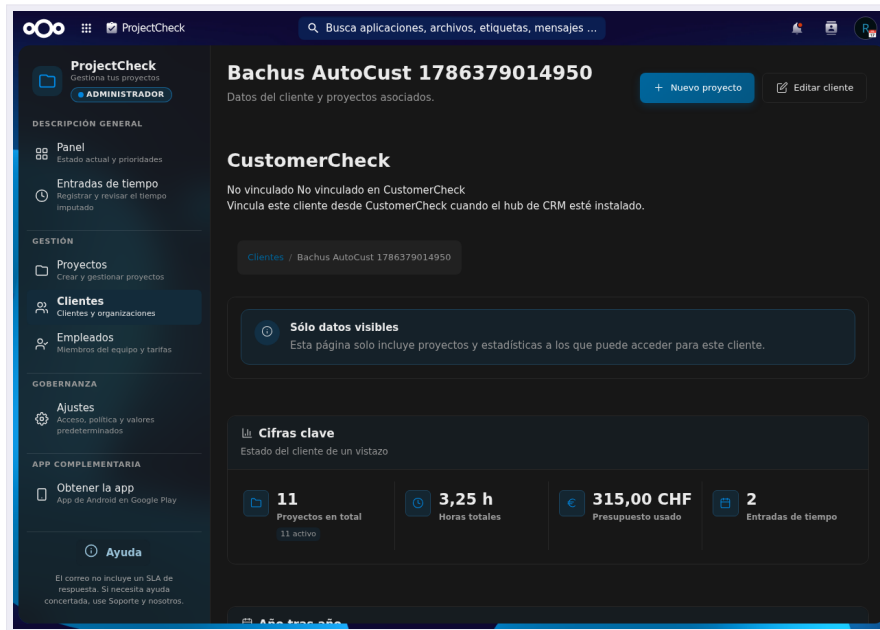


Zugehörige Projekte — „Projekte dieses Kunden“. Columns **Name**, **Typ**, **Status**, **Budget** (**Gesamtbudget:** / **Verwendet:** / **Verbleibend:**), **Fortschritt**, **Abrechnung**, **Aktionen**. Priority badge and budget warning on the name.

Empty: **Keine Projekte gefunden** — „Dieser Kunde hat noch keine Projekte.“ with **Erstes Projekt erstellen** (administrator).

Optional **CustomerCheck** — See below.

8.4.7 CustomerCheck

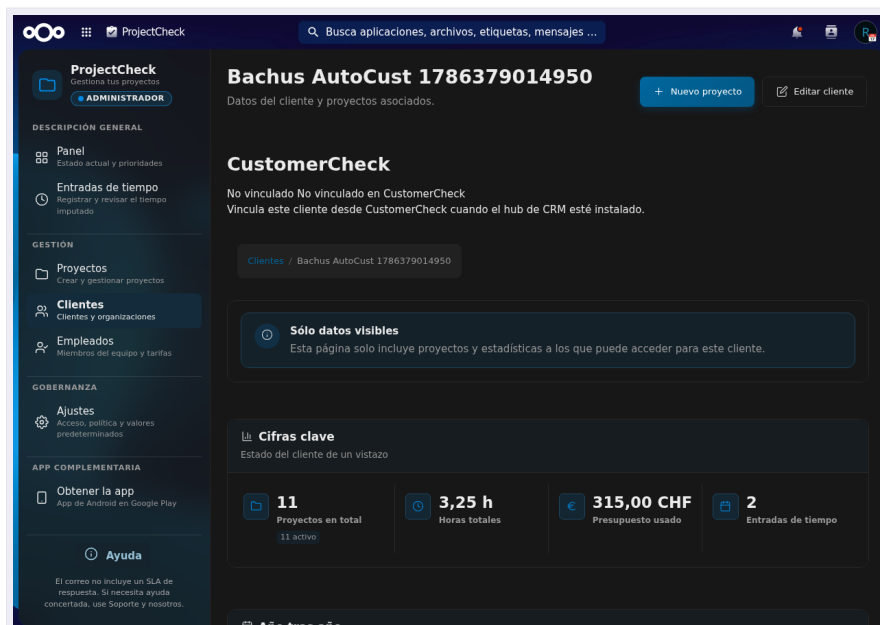


Area **CustomerCheck** with badge:

- **Verknüpft** — Button **CRM-Unternehmen öffnen**.
- **Nicht verknüpft** — „Verknüpfen you diesen Kunden aus CustomerCheck, wenn der CRM-Hub installiert ist.“
- **Nicht verfügbar** — CustomerCheck is not installed on this instance.

8.5 Deleting customers

In the customer list about the trash symbol:



Dialogue **Löschen** contains:

1. **Warning** — „Sind you sicher, dass you {Kundenname} löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
2. **Impact analysis** — first „Abhängigkeiten werden analysiert...“, then number of projects, time entries, team members; Line **Betroffene Elemente insgesamt**. Additional lines per context: „12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)“ (example numbers), „Projekte sind verknüpft“, „Zeiteinträge über alle Projekte“, „Teammitglieder über alle Projekte“, „Zeiteinträge bleiben bestehen (unverändert)“ (when removing from the team). Without hits: „Keine Abhängigkeiten gefunden.“ Loading failed: „Abhängigkeitsinformationen konnten nicht geladen werden“.
3. **Erasing strategy** — „Wählen you, wie zugeordnete Projekte behandelt werden“:
 - **Beschränken** — „Nur löschen, wenn keine Projekte existieren“ (Standard).
 - **Kaskadieren** — „Kunde und alle zugehörigen Projekte löschen“.
 - **Neu zuweisen** — „Projekte zu einem anderen Kunden verschieben“ (then customer choice): „Wählen you einen Kunden aus, dem die Projekte zugeordnet werden sollen.“).

If projects exist and you choose *Limitation*: „Dieser Kunde hat zugeordnete Projekte. Wählen you Kaskadieren oder Neu zuweisen, um fortzufahren.“

Abbrechen closes without amendment. **Löschen** executes the chosen strategy.

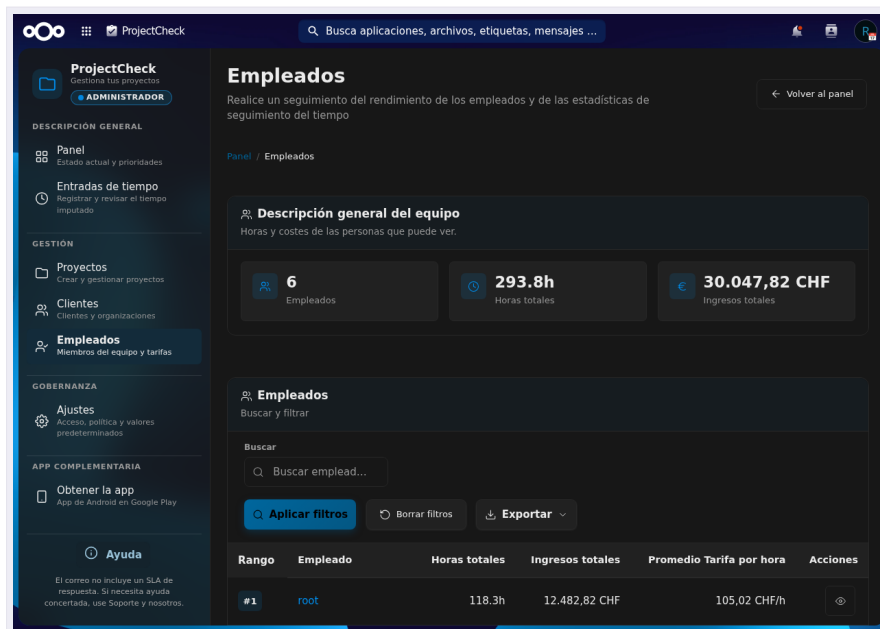
Error: „Ungültige Löschrategie.“ / „Projekte können nicht demselben Kunden zugewiesen werden.“

9 Staff

Underground **Mitarbeitende** see Nextcloud users who have time entries or are associated with projects in ProjectCheck.

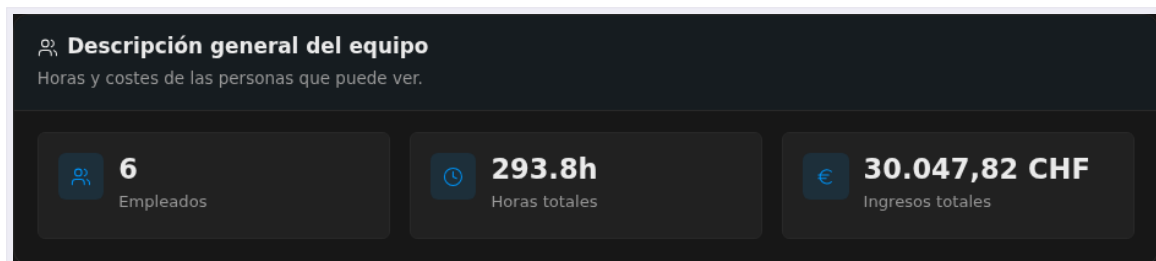
9.1 List of staff

Side aid (administrator): „Verfolgen you Mitarbeiterleistung und Zeiterfassungsstatistiken“. Members see the title **your Arbeitsüberblick** And the help „Überprüfen you your eigene Zeiterfassung und jährliche Leistung.“ Secondary button **Zurück zum Dashboard**. Bread crumbs: **Overview / Mitarbeitende**.



Members: Banners **Es werden nur your Daten angezeigt** — „Mitarbeiteranalysen sind auf your eigenen Zeiteinträge beschränkt, sofern you kein Administrator sind.“

9.1.1 Team overview / Personal overview



Map area **Teamübersicht** (admin) or

uilibelPersönlicher Überblick — „Stunden und Kosten für Personen, die you sehen dürfen.“

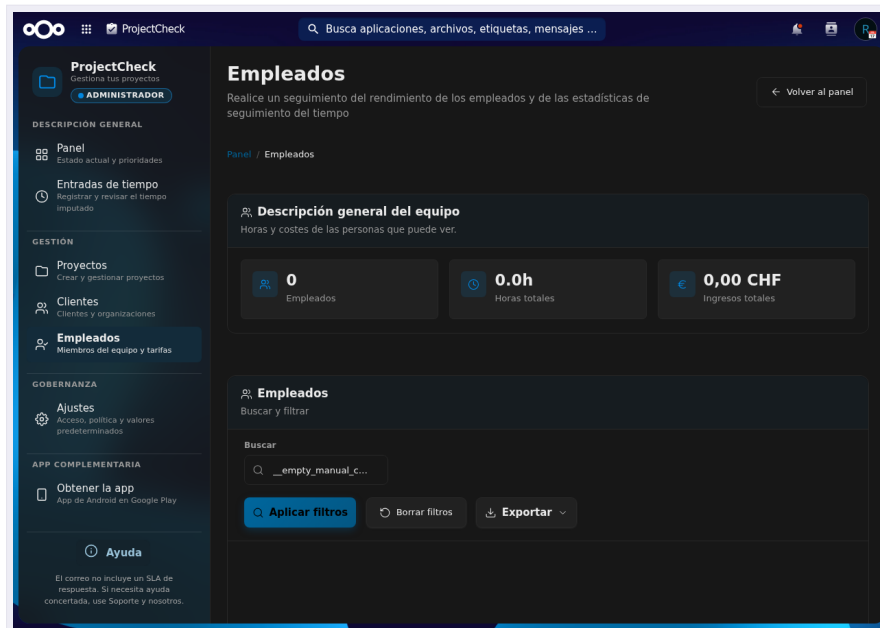
Cards **Mitarbeitende**, **Gesamtstunden**, **Gesamtumsatz**.

9.1.2 Search

List heading **Mitarbeitende** with **Suchen und filtern**. Place holders „Mitarbeitende suchen...“. Note (screen reader only): „Namen eingeben und Enter oder Anwenden drücken, um die Liste zu filtern.“ Buttons **Filter anwenden** / Export.

- Members only see *Own* data, unless they are administrators.
- Export CSV/JSON.

9.1.3 Empty condition

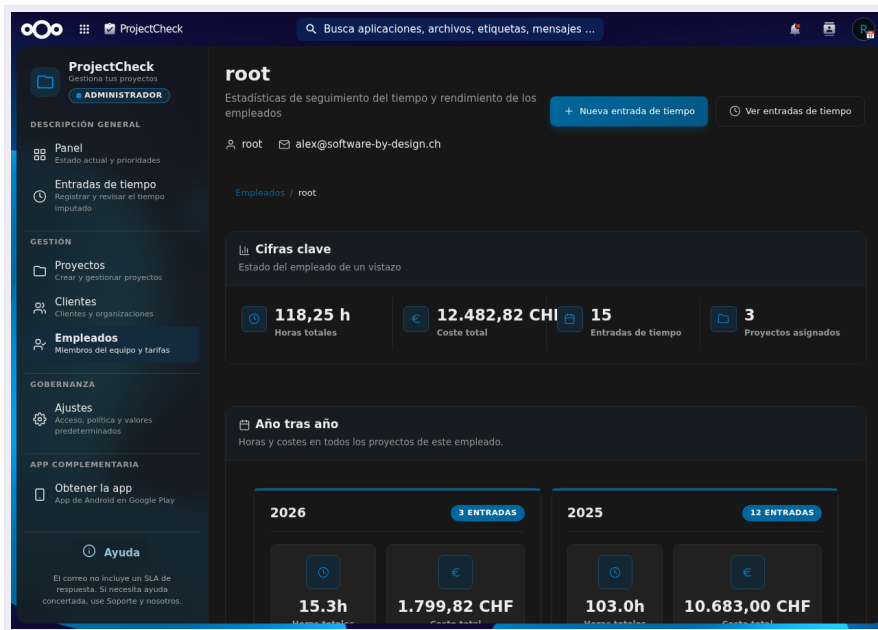


- Without data: „Keine Mitarbeitenden gefunden“ — „Es haben noch keine Mitarbeitenden Zeiteinträge erfasst.“
- With search without hits: „Keine Mitarbeitenden entsprechen Ihrer Suche“ — „Versuchen you, your Suchkriterien anzupassen.“ and **Filter löschen**.

Columns of the list (administrator): **Rang**, **Mitarbeitende** / **Mitarbeitende/r**, **Gesamtstunden**, **Gesamtumsatz**, **Durchschn. Stundensatz**, **Aktionen**. Screen reader: **Mitarbeitende nach Gesamtumsatz sortiert**.

9.2 Staff profile

Side aid: „Mitarbeiterleistung und Zeiterfassungsstatistiken“. Head: display name, login, email or **Keine E-Mail**. Actions **Neuer Zeiteintrag**, **Zeiteinträge anzeigen**.

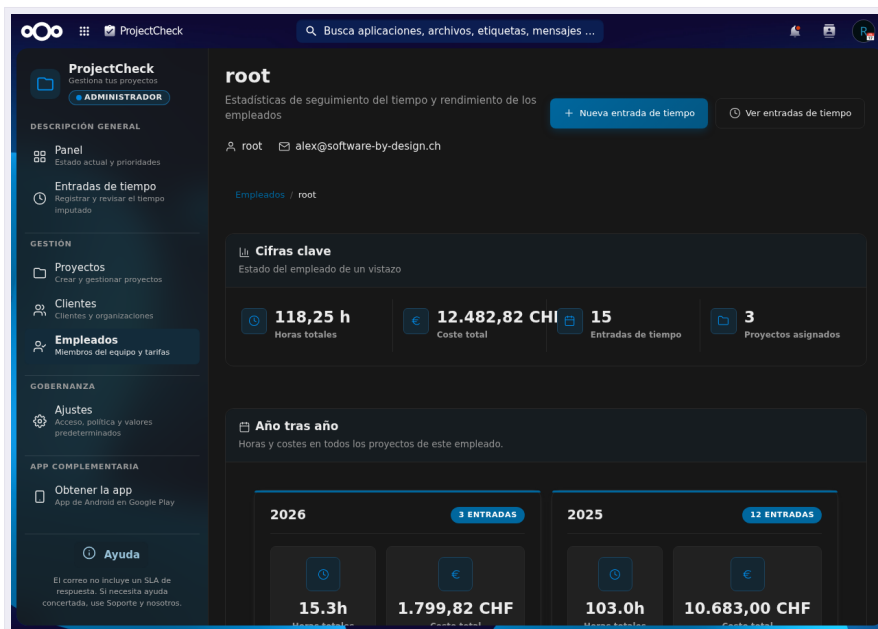


Without a Global View: Banner **Private Mitarbeiteransicht** — „you können nur your eigenes Mitarbeiterprofil öffnen, sofern you kein Administrator sind.“

Former account: Badge „Ehemaliger Benutzer — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“ FIG.

uihint„Ehemalige/r Benutzer/in — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“

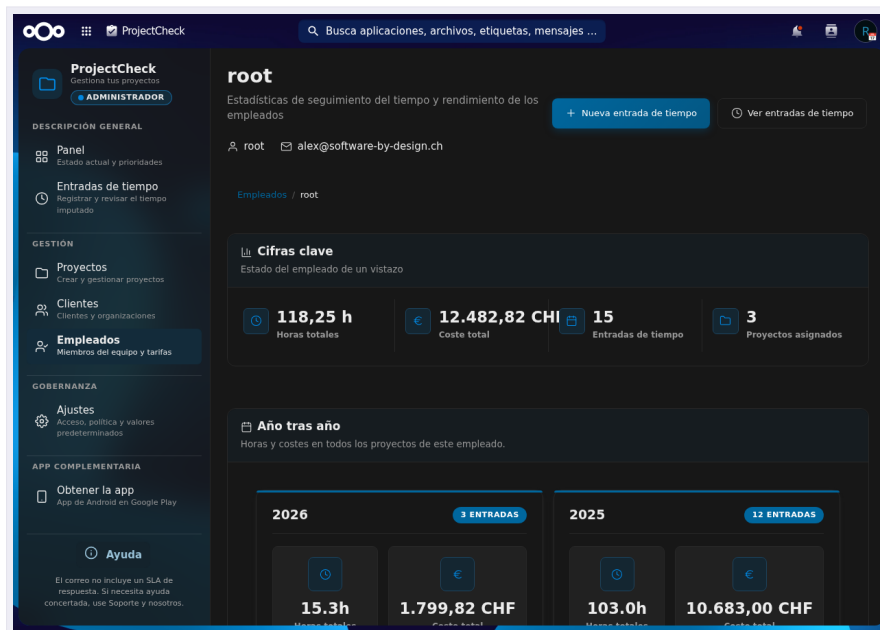
9.2.1 Core numbers



Kernzahlen — „Mitarbeiterstatus auf einen Blick“. Cards **Stunden gesamt**, **Gesamtkosten**, **Zeiteinträge**, **Zugewiesene Projekte**.

Of which: **Jahr für Jahr** — „Stunden und Kosten über alle Projekte dieses Mitarbeiters.“ with **Stundenanteil** / **Kostenanteil**.

9.2.2 About this employee



Über diesen Mitarbeiter — „Name, Kontakt und Kontodaten.“ Fields **Anzeigenname**, **Benutzer-ID**, optional **E-Mail**, **Letzte Anmeldung** (**Nie** / **Unbekannt** / **Nicht verfügbar** (Konto entfernt)).

9.2.3 Sections (other)

Stundensatz-Verlauf Organization-wide employee rates (see below).

Projektzuweisungen Projects on which the person can book time.

Projekttyp-Analyse / Produktivitätsanalyse As on the dashboard, related to this person.

9.2.4 Hourly rate history

The form is titled 'Nueva tarifa horaria (CHF)' and 'Efectivo desde'. It has a text input field for the rate and a date picker set to '08/27/2026'. Below the inputs, a message states: 'Las entradas pasadas mantienen su tarifa anterior. La vigencia no puede ser en el futuro.' At the bottom is a blue button labeled 'Agregar tarifa'.

Introduction: „Nur ergänzbare Sätze für Mitarbeitenden-Bewertung. Zeiteinträge behalten den am Arbeitstag gültigen Satz.“

Empty states:

- **Noch keine Stundensätze** — „Noch keine Sätze. Ersten Satz mit Gültig ab am oder vor dem frühesten geplanten Arbeitstag anlegen.“ (if you are allowed to maintain sentences)
- „Noch keine Stundensätze hinterlegt.“ FIG.
uihint, „Für dieses ehemalige Konto sind keine Stundensätze hinterlegt.“

Table: **Gültig ab, Stundensatz (EUR).**

9.2.5 Add hourly rate (administrator)

1. Field **Neuer Stundensatz (EUR)** (currency from app standards) and **Gültig ab** (not in the future); Standard: today.
2. **Satz hinzufügen.**
3. Note: „Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“
4. For double date: „Für dieses Gültig-ab-Datum existiert bereits ein Satz. Wählen you ein anderes Datum.“
5. Validation: „Stundensatz muss eine positive Zahl sein“ / „Gültig-ab-Datum ist erforderlich“ / „Gültig-ab-Datum darf nicht in der Zukunft liegen.“ / „Satz konnte nicht gespeichert werden.“

For remote accounts: „Sätze sind schreibgeschützt, weil dieses Konto entfernt wurde.“

9.2.6 Project allocation

Only who can manage teams:

Area **Projektzuweisungen** — „Projekte, auf denen diese Person Zeit erfassen kann.“

1. Column **Zum Projekt hinzufügen** — Dropdown **Project** (Place holders) **Projekt auswählen**; already assigned projects are missing.
2. Note: „Es werden nur Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen. Bereits zugewiesene Projekte sind ausgeblendet.“
3. Button **Zum Projekt hinzufügen.**

4. For personal tariffs: *„Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze. Person auf der Projektteam-Seite mit Satz hinzufügen.“* Link **Projektteam-Seite öffnen**. In short: *„Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze.“*
5. Column **Zugewiesene Projekte** with status; Remove via the Trash Symbol. Confirmation: *„Möchten you diese Person aus dem ausgewählten Projekt entfernen? Projekt: {Name}“* (Effect dialogue, otherwise errors) *„Bestätigungsdialog konnte nicht geöffnet werden. Seite neu laden und erneut versuchen.“*

Empty states:

- *„Diese Person ist bereits in allen Projekten, die you verwalten dürfen.“*
- *„Keine Projekte zum Zuweisen. you brauchen die Berechtigung, ein Projektteam zu verwalten.“*
- **Noch keine Projekte zugewiesen** — *„Verwenden you das Formular oben, um diese Person einem Projekt zuzuweisen.“*
- For remote accounts: *„Projektzuweisungen können nur für aktive Benutzerkonten verwaltet werden.“*

Additionally on the profile (if data is available): **Projekttyp-Analyse** and **Produktivitätsanalyse** — same blocks as on the dashboard, related to that person.

10 Settlement (settlement)

The billing marks time entries internally as *Invoiced*, *Paid* or *excluded*. It sends **None** invoices — ProjectCheck only performs the status.

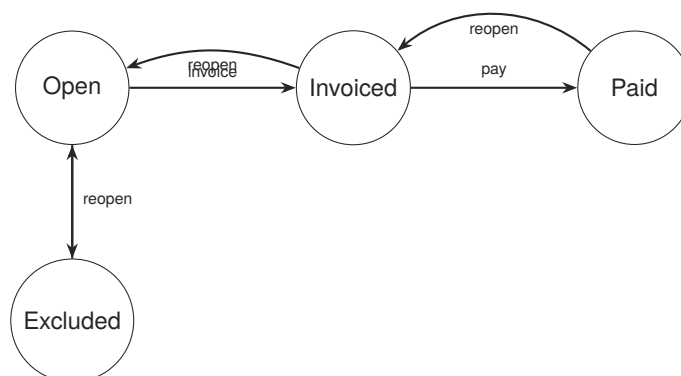
10.1 Eligible persons

- App administrator / Nextcloud system administrator (all projects),
- Project creator (own project),
- Project Manager (role) **Manager** on the project.

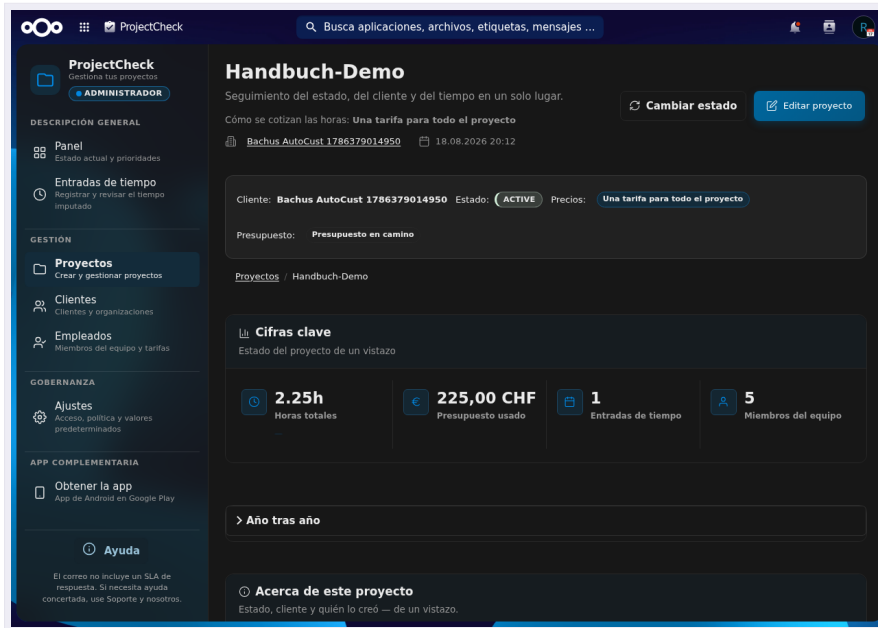
10.2 Settlement status

Status	Display	Significance
open	open	not yet invoiced; editable by owner.
invoiced	billed	blocked; waiting for payment.
paid	paid	blocked; completed.
excluded	excluded	not billable (e.g. internal overhead projects).

10.3 Allowed transitions

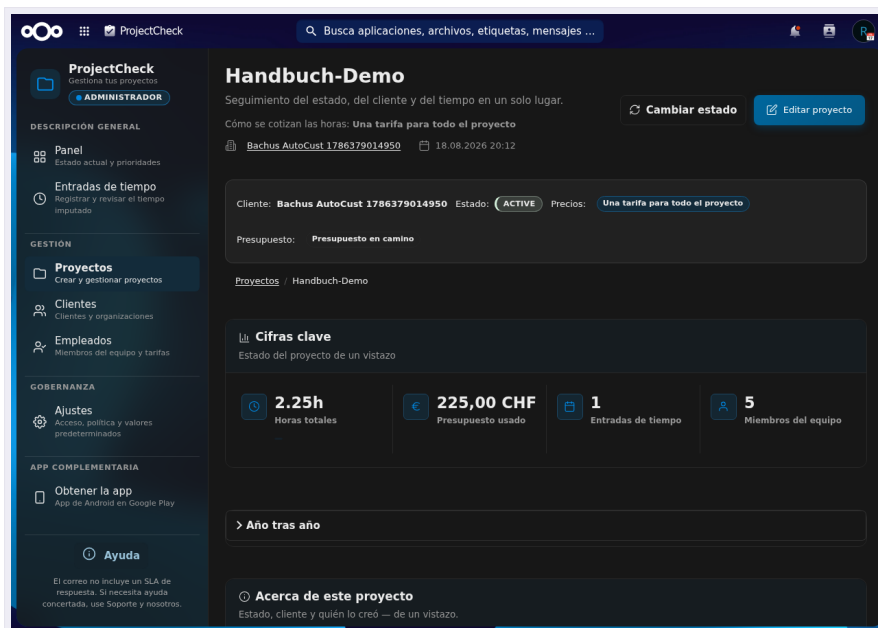


Important: There is no direct transition *Open Paid*. Each payment must run through *Invoiced*.



- 1 — Preview of the hours and amounts affected.
- 2 — **Bestätigen** executes the status change (after optional date filtering).

10.4 Close-out (two steps)



Step 1 invoices all open hours; Step 2 (separate confirmation) marks invoiced hours as paid.

Texts in the dialogues:

- „Alle offenen Stunden dieses Projekts werden als in Rechnung gestellt markiert. Es wird nichts versendet — der Status wird nur in ProjectCheck aktualisiert.“
- „Schritt 1 von 2: alle offenen Stunden in Rechnung stellen. Nach der Bestätigung prüfen you die in Rechnung gestellten Stunden, bevor sie bezahlt werden. Der Rechnungs-Schritt wird nicht übersprungen.“

- „Schritt 2 von 2: alle in Rechnung gestellten Stunden als bezahlt markieren. Die Zahlen werden jetzt neu gezählt, damit sie nach Schritt 1 stimmen.“
- During the preview: „Betroffene Stunden werden gezählt...“
- If numbers have changed: „Die Zahlen haben sich inzwischen geändert. Die Vorschau wurde aktualisiert — bitte erneut prüfen.“
- After partial execution: „12 Einträge aktualisiert, 1 übersprungen (inzwischen geändert).“ (Example numbers)

10.5 Accounting for individual entries

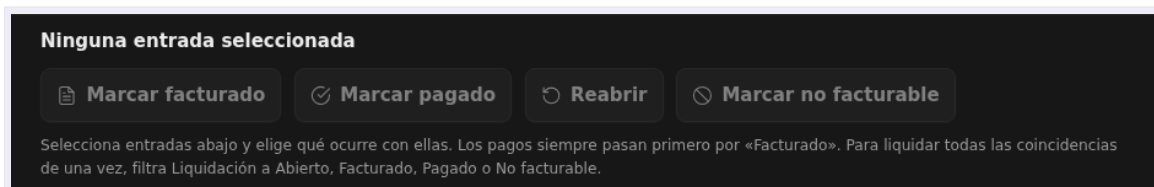


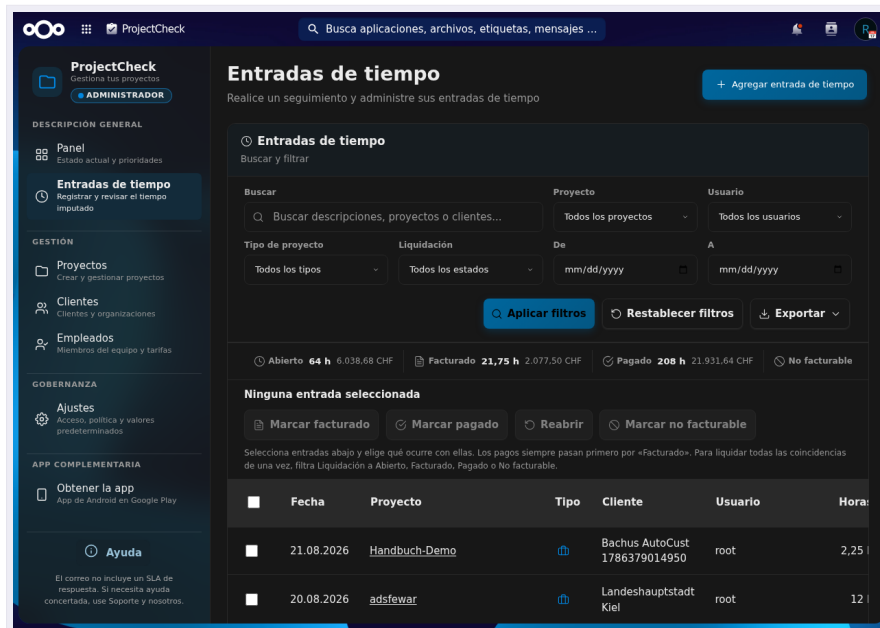
On the time entry detail page (Aria group) **Abrechnungstatus ändern**:

1. Choose action: **Als fakturiert markieren**, **Als bezahlt markieren**, **Als nicht abrechenbar markieren** or **Wieder öffnen**.
2. Read the confirmation dialog.
3. Confirmation.

Note: „Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“ — es gibt keinen Shortcut von Offen zu Beahlt.“

10.6 Mass action





In the time list (only if you can bill somewhere):

1. Select entries by checkbox — Counter: „Keine Einträge ausgewählt“ or, for example, „3 Einträge ausgewählt“. Live sum: **Gesamtstunden (passende Filter)**.
2. **Als fakturiert markieren / Als in Rechnung gestellt markieren / Als bezahlt markieren / Wieder öffnen / Als nicht abrechenbar markieren**.
3. preview; skipped entries appear with a count, e.g. „3 ausgewählte Einträge werden übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“

Without status filter (or at *Not yet paid*): Note „Wähle unten Einträge aus und entscheide, was mit ihnen passiert. Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“. Um alle passenden Einträge auf einmal abzurechnen, filtere Abrechnung auf Offen, In Rechnung gestellt, Bezahlte oder Nicht abrechenbar.“

If the filter is set to exactly one status, the group appears **Alle passenden Einträge abrechnen** With reference „Wähle unten Einträge auf dieser Seite aus, oder rechne alle passenden Einträge über alle Seiten ab.“ and „Oder alle passenden Einträge abrechnen (alle Seiten, bis 500):“. Buttons (depending on the filter):

- **Alle Passenden in Rechnung stellen**
- **Alle Passenden als bezahlt markieren**
- **Alle Passenden wieder öffnen**
- **Alle Passenden als nicht abrechenbar markieren**

After confirmation of the filter action: „Das gilt für alle Einträge mit den aktuellen Filtern (alle Seiten), nicht nur diese Seite.“

Notifications:

- „Keiner der ausgewählten Einträge kann in diesen Status wechseln.“
- „Diese Statusänderung ist nicht erlaubt.“
- „Vorschau konnte nicht geladen werden. Bitte erneut versuchen.“
- „Die Einträge haben sich seit der Vorschau geändert. Zahlen prüfen und erneut bestätigen.“
- „Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“

- „Das Startdatum muss am oder vor dem Enddatum liegen.“ — in the date filter of the confirmation () **Von Bis**).
- „Keine passenden Stunden gefunden — es gibt nichts zu ändern.“

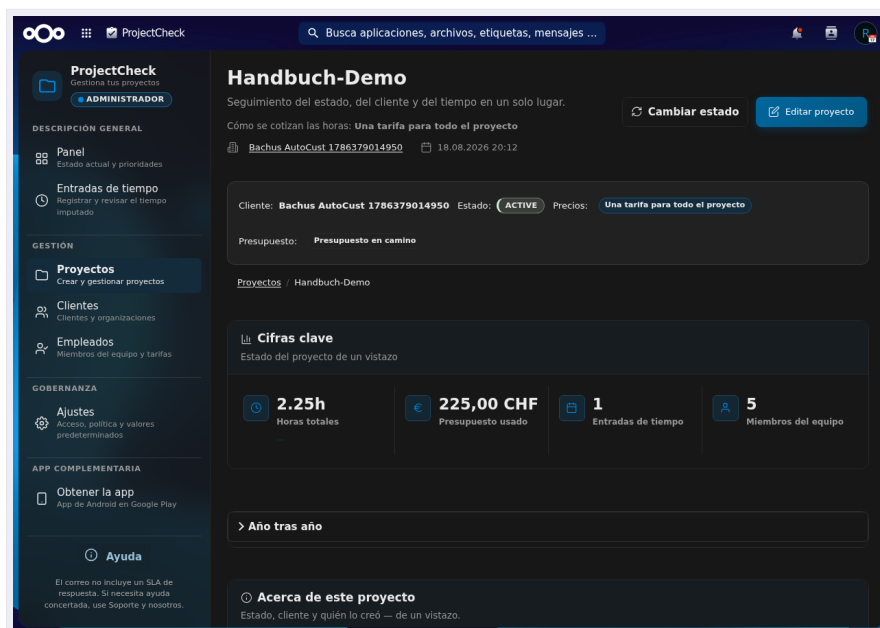
The selection line shows the same counters.

10.7 Complete project (close-out)

On the project side:

1. **Abschließen (rechnungstellen, dann bezahlt)...**
2. **First confirmation:** All open hours are invoiced.
3. **Second confirmation:** All invoiced hours are marked as paid.

10.7.1 Date filter in the confirmation dialog



The dialogue (title e.g.) **Alle offenen Stunden in Rechnung stellen**) contains the optional field set **Nur einen Zeitraum einbeziehen (optional)**:

- **Von / Bis** (date fields).
- Note: „Leer lassen, um alle Daten einzubeziehen.“

Below: Preview of the affected hours, then **Abbrechen** or **Bestätigen** (during work): **Arbeite...**. **Bestätigen** remains deactivated until the preview is loaded.

Notes in the app:

- „Alle offenen Stunden auf diesem Projekt werden als in Rechnung gestellt markiert. Es wird nichts versendet — nur der Status in ProjectCheck aktualisiert.“
- „Alle fakturierten Stunden auf diesem Projekt werden als bezahlt markiert.“
- If there are no more open hours: „Keine offenen Stunden mehr zum Fakturieren. Es geht weiter mit Fakturiert → Beahlt.“

10.8 Notifications

If a manager has the billing status *Their* If you change the entry, you will receive a Nextcloud notification (bell) — not if you change the status yourself.

10.9 Derivatives at project and customer level

ProjectCheck calculates *Accounting balances* (chips): *Open*, *Partial*, *Pending payment*, *Paid*, *N/A*. These are read-only and result from the time entries.

On the project page, a reference to open invoices can also appear in **InvoiceCheck** (if installed), incl.

uiLabelCreate invoice (InvoiceCheck) and **Offene Rechnungen öffnen (InvoiceCheck)**.

This does not automatically change the Settlement status in ProjectCheck. In detail: Chapter 11.

11 Interaction with ZeitCheck and InvoiceCheck

ProjectCheck can be operated alone. On the same Nextcloud server, two optional sister apps complement the process:

ArbeitszeitCheck Records presence and working time (stamps, manual entries). Optionally, it generates *Accounting hours* in ProjectCheck.

InvoiceCheck Creates billing documents (draft, number, PDF, payment). Open hours and customers come from ProjectCheck.

ProjectCheck remains the source for projects, customers, hourly rates and the internal billing status (*Open* / *invoiced* / *Paid*). There is **None** direct connection between Working TimeCheck and InvoiceCheck — the path always runs via ProjectCheck.

11.1 Overall overview



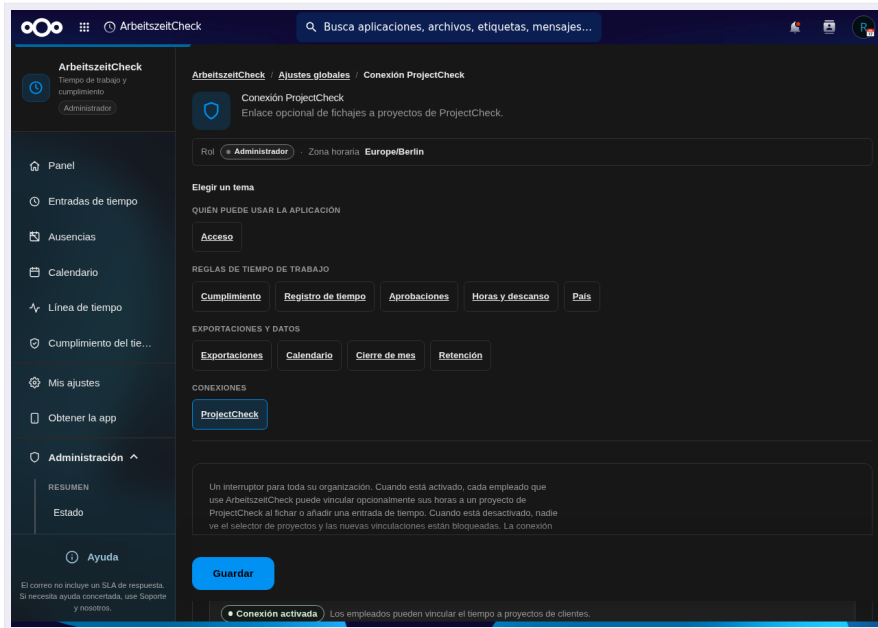
Way			What happens
Only projectCheck	book	Pro-	Time and set status (Chapter 4, 10) — without stamp app and without billing documents.
AZC PC			Finished working time with selected project generates or updates a time entry in ProjectCheck.
PC IC			Open ProjectCheck hours are included in an invoice; Finalize in ProjectCheck <i>invoiced</i> ; Full payment sets <i>Paid</i> .
AZC PC IC			Typical Suite Way: Stamping/capturing Accounting hours Invoice.

11.2 Working timeCheck «P140»> ProjectCheck

SubsectionConditions

- Both apps are installed and activated on the same Nextcloud.
- In ZeitCheck an administrator switches the **ProjectCheck-Verbindung** an (organization counter, standard: **From**).
- The person may use ProjectCheck (observe access restriction).

The setting is in working timecheck under **Administration** Area **Verbindungen ProjectCheck** (page title) **ProjectCheck-Verbindung**) Switches: **ArbeitszeitCheck mit ProjectCheck verbinden** or Display **Verbindung aus / Verbindung an**.



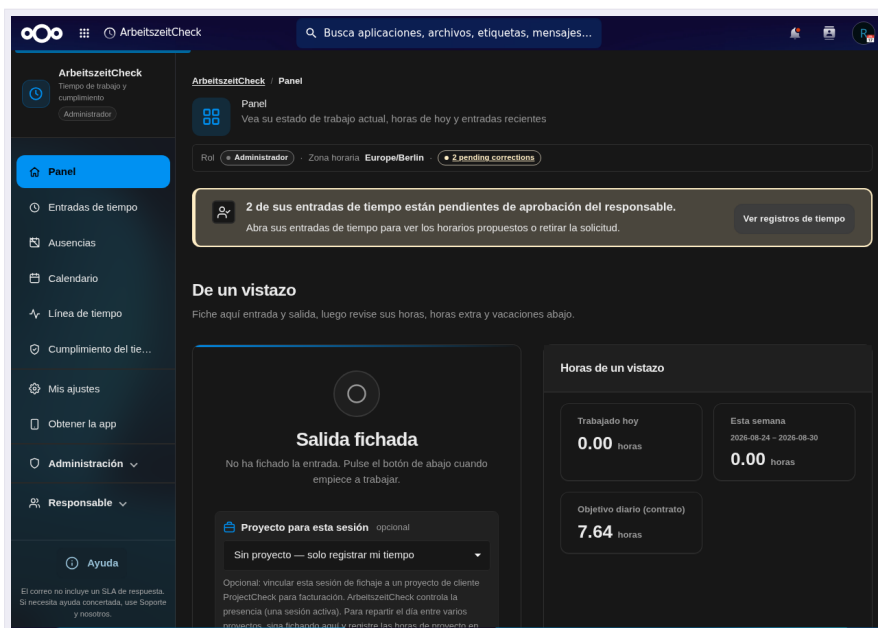
11.2.1 What employees see

Is the connection **Amount** and ProjectCheck available:

- At **Stamping**: optional field **Projekt für diese Sitzung**.
- For **Manual time records**: optional field **Mit ProjectCheck-Projekt verknüpfen** (or equivalent note text).
- **Kein Projekt** leaves the time only in working timecheck.

Notes from the surface (excerpt):

- A stamp session belongs to **Not more than one** ProjectCheck project. Several projects a day: continue to stamp in Arbeitscheck and book project hours in ProjectCheck – or ask the administration.
- Projects with a personal hourly rate only appear when you are in the project team.



11.2.2 What happens on the server side

If a working time entry is *Closed* (end and hours > 0) and a ProjectCheck project is set, Working timeCheck writes a billing time entry in ProjectCheck (date, hours, description). ProjectCheck determines the hourly rate as with a normal entry.

- Remove link, make entry incomplete or delete: the linked ProjectCheck entry is removed — if it is not yet *invoiced* or *Paid*.
- Already blocked ProjectCheck hours can no longer change Working TimeCheck.

Important for ProjectCheck users: In ProjectCheck, you see these hours like any other time entry. There is **None** note "from working timecheck" in the ProjectCheck interface. There is also **None** backsynchronization: changes in ProjectCheck do not change the presence in Working TimeCheck.

11.2.3 Manager in working timeCheck

Managers with the appropriate Hour Check rights can set a ProjectCheck project for an employee when they are registered or corrected — only if ProjectCheck allows it: the person acting must be allowed to edit the project or be an app/system administrator (not just a team member).

11.2.4 Typical messages (working time check)

App fehlt ProjectCheck-App erforderlich — „Installieren und aktivieren you die ProjectCheck-App auf diesem Server...“

Verbindung aus „Eine Administratorin oder ein Administrator muss die ProjectCheck-Verbindung in den globalen Einstellungen aktivieren...“

Keine Projekte „ProjectCheck ist aktiviert, aber you haben keine Kundenprojekte zur Auswahl...“

Sync fehlgeschlagen „Arbeitszeit wurde gespeichert, aber Abrechnungsstunden in ProjectCheck konnten nicht aktualisiert werden...“

Zugriff beschränkt If ProjectCheck is limited to groups: **ProjectCheck ist auf einige Gruppen beschränkt** — only eligible people see the project selection.

11.3 ProjectCheck→ InvoiceCheck

SubsectionConditions

- InvoiceCheck is installed and unlocked for your account.
- ProjectCheck from version 2.0.80 with settlement functions. If this is missing, InvoiceCheck shows a setup page **ProjectCheck erforderlich**.
- Customers and currency for bills come from ProjectCheck.

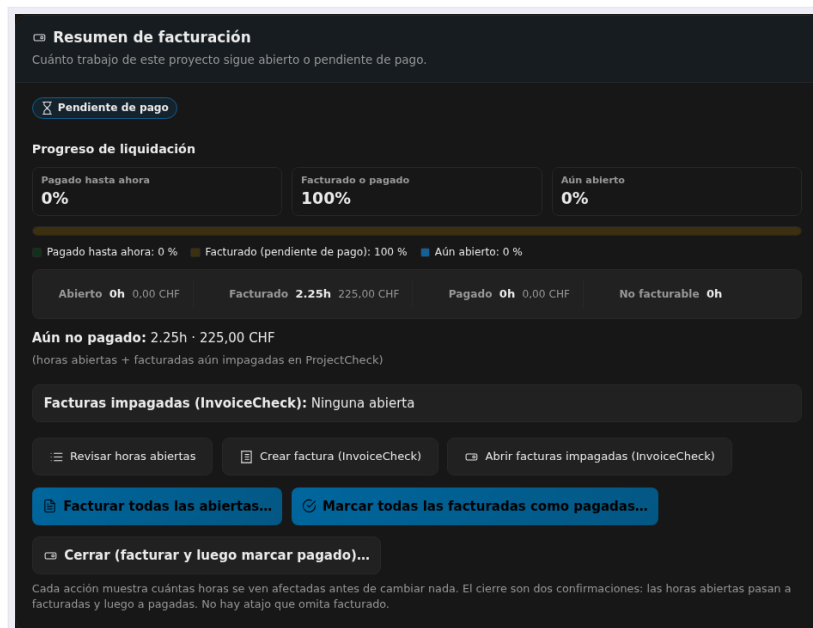
11.3.1 Two separate ways - do not confuse

Action	Effects
In ProjectCheck: Alle offenen in Rechnung stellen... / Complete	Changes only status in ProjectCheck. It creates No billing document and sends nothing.

Action	Effects
In InvoiceCheck: Create and finalize invoice	create document/number/PDF and set linked ProjectCheck hours to <i>invoiced</i> .

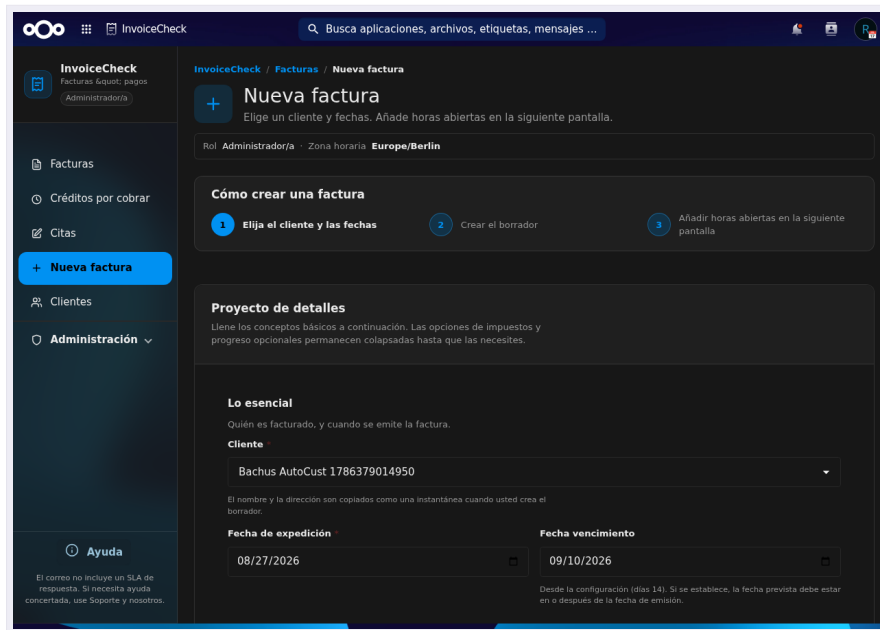
11.3.2 From the project side to InvoiceCheck

When InvoiceCheck is enabled for you, additional elements appear on the project detail page:



- Line **Unbezahlte Rechnungen (InvoiceCheck):** FIG. uilabelUnbezahlte Rechnungen in InvoiceCheck with **Keine offen** or balance, number and optionally overdue invoices.
- Note: „Voller Restbetrag auf Rechnungen, die mit diesem Projekt verknüpft sind (einschließlich geteilter Mehrprojekt-Rechnungen).“
- Buttons **Create invoice (InvoiceCheck)** and **Offene Rechnungen öffnen (InvoiceCheck)**.

Create invoice (InvoiceCheck) opens the invoice form with pre-filled customer and project.



SubsectionExpiry of a genuine invoice



1. Create in InvoiceCheck draft (customer from ProjectCheck, organizational currency).
2. Accept Open ProjectCheck hours as positions (same customer assignment, billing authorization, not yet on another invoice).
3. **Finalise:** linked hours are set to *invoiced* in ProjectCheck; InvoiceCheck assigns number and generates the document.
4. **Full payment:** linked hours are set to *Paid* in ProjectCheck. If the synchronization fails, InvoiceCheck can display an intermediate status with resynchronization.

Who can bill in ProjectCheck (Chapter 10), also controls which open hours can be taken over in InvoiceCheck.

11.3.3 What InvoiceCheck Does Not Do

- No connection to ArbeitsCheck (no stamp data, no AZC customers).
- No automatic invoice when clicking on ProjectCheck status buttons.
- Optional expenses from BudgetCheck apply only to InvoiceCheck items — not the ProjectCheck project budgets in this manual.

11.4 What is deliberately not integrated

- No shared session beyond the apps (same Nextcloud account only).
- No return to ProjectCheck Working time Check.
- There is no indication in ProjectCheck whether a time entry comes from ZeitCheck.
- No direct interface working timeCheck InvoiceCheck.
- The ProjectCheck connection in Arbeitscheck does not generate invoices.

11.5 Short checklist for administrators

1. Install ProjectCheck and if necessary. Set access/admins (Chapter 12).
2. Create clients and projects; Set teams and tariff modes.
3. Optional: in working timeCheck **ProjectCheck-Verbindung** switch on; Assign staff to the project team.
4. Optional: Unlock InvoiceCheck; create invoices and book payments from the project side.
5. Check Settlement status in ProjectCheck and InvoiceCheck invoice status separately — they are related but not the same button.

12 Recruitment and administration

12.1 Access to settings

App administrator or Nextcloud system administrator.

1. In ProjectCheck: Navigation **Governance Einstellungen**.
2. Underside: **Zugriff, App admins, Standards, Lizenz, Hilfe & Support**.

On narrow screens additionally the chip bar **Einstellungsseiten**:



Page **H1** (longer than the chips): **Zugriff und Sichtbarkeit, App-Administratoren, App-Standardwerte, Mobile Lizenz, Hilfe & Support**.

Side aid under H1:

- Access (English in this version): *„Decide who may open ProjectCheck. Wrong allowlists can lock people out or grant access too widely.“*
- App admins: *„These people can open ProjectCheck settings. System administrators always keep access. Search and pick — never type a raw user id.“*
- Standards: *„Standardwerte für Projekte und Budgets. Änderungen gelten für alle Benutzer dieser Nextcloud.“*
- License and support have no extra side help — the panels bring their own introduction.

After storage: *„Einstellungen gespeichert“* (Button shows) **Wird gespeichert...**) Chip button on the access side: **Zugriffseinstellungen speichern**; Admins: **Administratoren speichern**; Standards: **Standards speichern**.

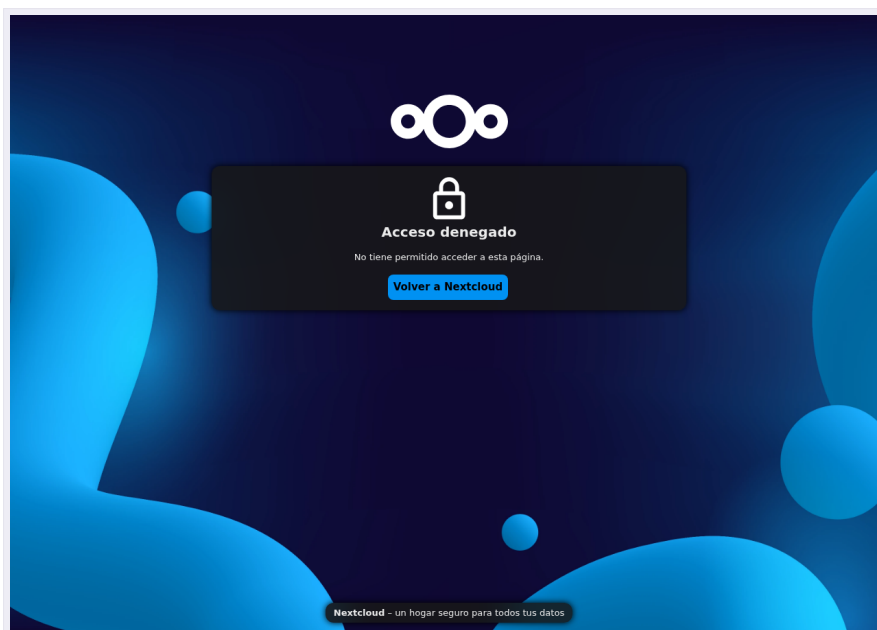
Error in saving organization policy:

- *„Bitte korrigieren you die markierten Felder.“ / „Geben you eine ganze Zahl zwischen 0 und 100 ein.“*
- *„Ist die Zugriffsbeschränkung aktiv, muss mindestens ein zulässiger Benutzer oder mindestens eine zulässige Gruppe angegeben sein.“*
- *„Der Benutzer »login« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you den exakten Anmeldena-men.“* (example); Quotes in the app often typographically “login”
- *„Die Gruppe »finance« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you die exakte Gruppenken-nung (wie in der Benutzerverwaltung).“* (Example)
- *„you sind nicht angemeldet.“ / „you dürfen die Organisationseinstellungen von ProjectCheck nicht ändern.“*
- *„your Sitzung ist vermutlich abgelaufen. Melden you sich erneut an und kehren you zu dieser Seite zurück.“*

- „you dürfen nicht speichern. Wenn you kein Systemadministrator sind, wurden you eventuell aus der App-Administratorliste entfernt. Laden you die Seite neu.“
- „Die Formulardaten konnten nicht gelesen werden. Bitte erneut versuchen, oder wenden you sich an Ihren Administrator, falls das wiederholt vorkommt.“
- „Invalid settings section. Reload the page and try again.“ (English)
- „Sicherheits-Token nicht verfügbar. Seite bitte neu laden.“
- „Einstellungen konnten nicht gespeichert werden“ / „Netzwerkfehler. Bitte versuchen you es erneut.“ / „Netzwerkfehler beim Speichern.“ / „Die Daten konnten nicht gespeichert werden. Prüfen you your Eingaben und versuchen you es erneut.“
- „Der Server hat die Daten abgelehnt. Prüfen you die Eingaben und versuchen you es erneut, oder nutzen you die Hilfe in Ihrer Organisation.“
- „Die Speicher-URL wurde nicht gefunden. Laden you die Seite neu. Wenn das bleibt, muss die App eventuell aktualisiert werden.“
- „Die Antwort war ungültig. Laden you die Seite neu und versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Serveradministrator, falls das weiterhin vorkommt.“
- „Unerwartete Antwort. Laden you die Seite neu und prüfen you, ob die App auf dem neuesten Stand ist, oder versuchen you es in einigen Minuten erneut.“

Directory Search (Picker): Legends **Zugelassene Benutzer (bei Einschränkung)**, **Zugelassene Gruppen (bei Einschränkung)**, **Delegierte App-Administratoren**. Search **Benutzer suchen zum Hinzufügen / Gruppen suchen zum Hinzufügen**. Remove chip: **Aus der Auswahl entfernen**. Button **Hinzufügen**. No hits (English): „No matches. Try another search — never type a raw user or group id.“ Other search errors: „Die Suche war nicht möglich. Melden you sich erneut an, kehren you auf diese Seite zurück und versuchen you es noch einmal (Sitzung möglicherweise abgelaufen).“ / „You are not allowed to search the directory. If this is unexpected, reload the page or ask a Nextcloud administrator.“ (English, if untranslated).

Alternatively (Nextcloud system administration): **Settings → Administration → ProjectCheck** — all areas on one page.



Introduction there:

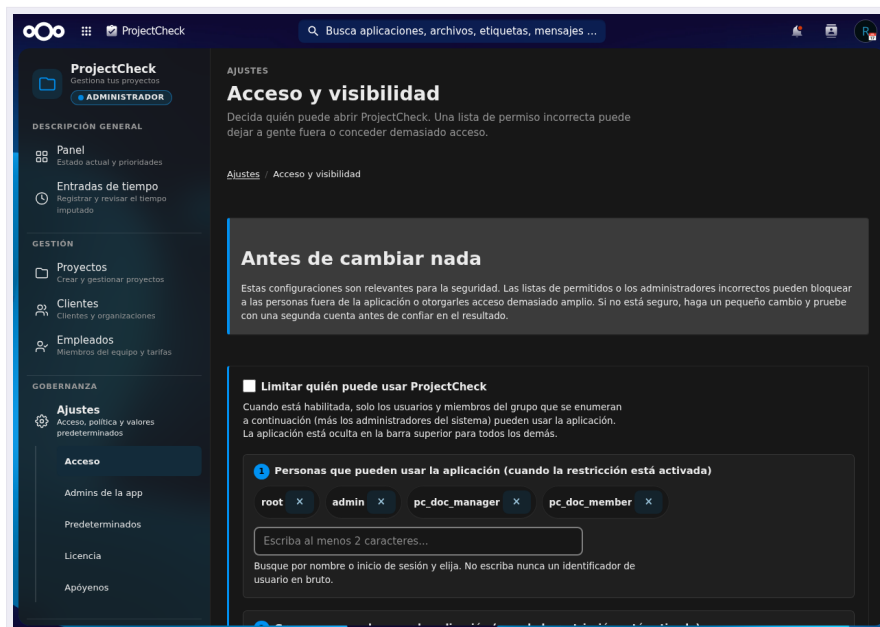
- „Steuern you, wer ProjectCheck sieht und nutzen darf, setzen you delegierte App-Administratoren und passen you App-Standardwerte an. Nextcloud-Systemadministratoren haben stets vollen Zugriff.“
- „Bevorzugen you die In-App-Einstellungen für thematische Seiten.“

13 Workflow: App Administration

Full path for **App administrators**:

1. **Configure access** (Chapter 13.1).
2. **Maintain app administrators** (Chapter 13.2).
3. **Setting Organizational Standards** (Chapter 13.3).
4. **Managing a mobile license** (Chapter 13.4).
5. **Creating customers and projects**, assign teams.
6. **Settlement process monitor** (dashboard) **Noch nicht bezahlt**).

13.1 Access and visibility



At the top of the access side is the security statement **Bevor you etwas ändern**:

Antes de cambiar nada

„Diese Einstellungen sind sicherheitsrelevant. Falsche Zulassungslisten oder Administratoren können Benutzer aussperren oder zu weit reichen. Wenn you unsicher sind, nehmen you eine kleine Änderung vor und prüfen you mit einem zweiten Konto, bevor you darauf vertrauen.“

ProjectCheck-Nutzung einschränken Standard: **From**. Note: „Ist diese Option aktiv, dürfen nur die unten genannten Benutzer und Gruppenmitglieder (zuzüglich Systemadministratoren) die App nutzen. Für alle anderen ist die App in der oberen Leiste ausgeblendet.“

Wer die App nutzen darf (bei aktiver Einschränkung) Number 1. **Benutzer suchen zum Hinzufügen** (Place holders) „Mindestens 2 Zeichen eingeben...“ Chips — never type raw user IDs. Selected list: **Ausgewählte Benutzer (Anmeldennamen)**.

Gruppen, die die App nutzen dürfen (bei aktiver Einschränkung) Number 2.

Gruppen suchen zum Hinzufügen analogously. Selected list: **Selected groups** (English in this version).

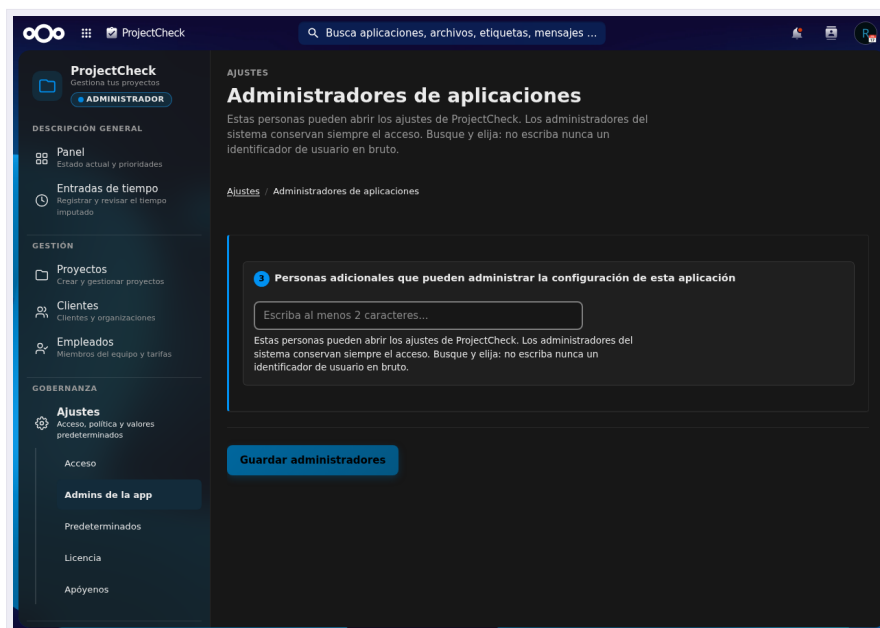
2 Grupos que pueden usar la aplicación (cuando la restricción está activada)

If the directory search is missing: English warning boxes (so in the surface) „Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change who may use the app.“ For app administrators „Directory search is unavailable. Existing app administrators are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change this list.“ In addition: „Never type a raw user id. Directory search must be available to change this list.“ / „Never type a raw user id. System administrators always keep access.“ The group reference can also appear in English: „Search and pick groups. Never type a raw group id.“

Bei aktiver Einschränkung ohne Einträge in beiden Listen schlägt Speichern fehl: „Bei aktivierter Zugriffsbeschränkung ist mindestens ein Benutzer oder eine Gruppe erforderlich.“

Warning box when active: „Die Zugriffsbeschränkung ist derzeit aktiv. Benutzer, die nicht in den Zulassungslisten stehen (und keine Systemadministratoren sind), können ProjectCheck nicht nutzen – einschließlich dieser Seite, falls your Konto betroffen ist.“

13.2 App administrators

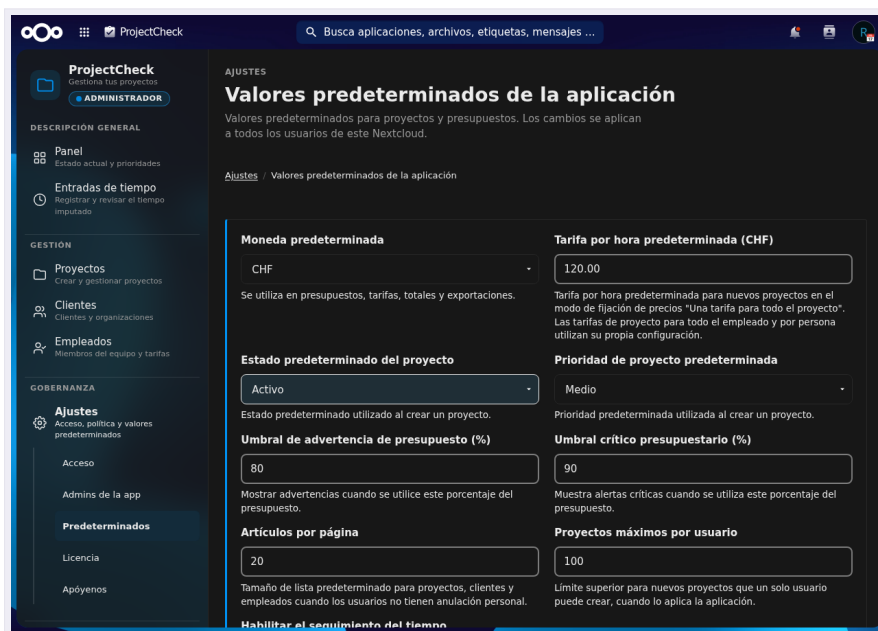


Delegated administrators are allowed to open settings and have global project access. Nextcloud system administrators are always implicitly entitled.

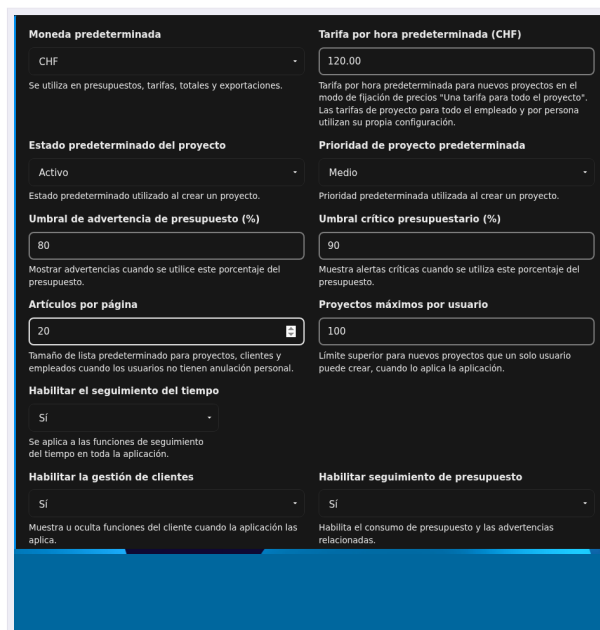
Legend of the field: **Weitere Personen, die diese App-Einstellungen verwalten**. Search: **Benutzer suchen (als App-Administrator)**, placeholder „Mindestens 2 Zeichen eingeben...“. Selected list: **Ausgewählte App-Administratoren (Anmeldenamen)**. Save for each sub-page, e.g. **Zugriffseinstellungen speichern**, **Administratoren speichern** or **Standards speichern**.

Note texts under the lists appear in this version partially in English (e.g.) „Search and pick — never type a raw user id.“ — this is the wording in the surface, no translation gap in this manual.

13.3 App standards



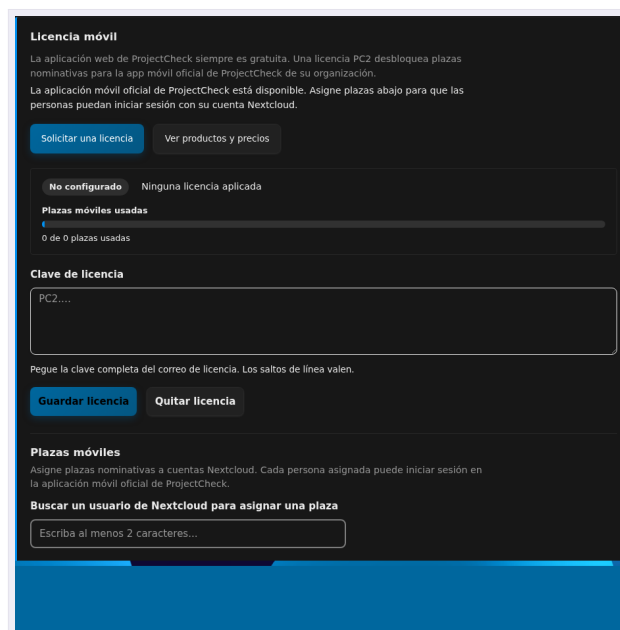
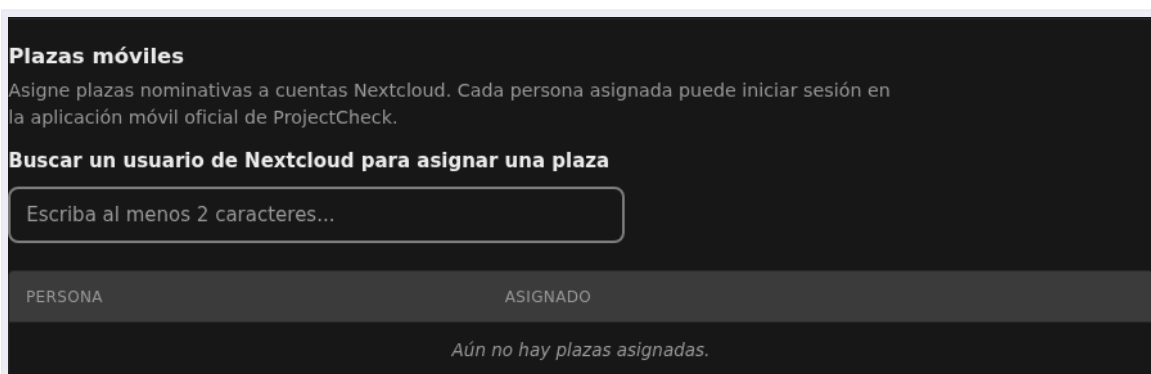
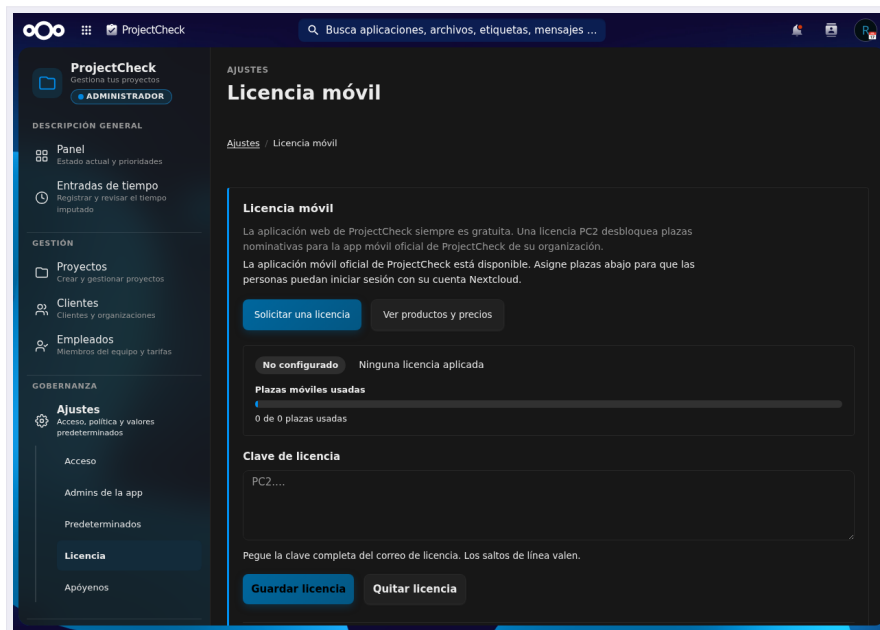
The lower fields (list size, feature switch):



Field	Standard	Effects
Standard Currency	EUR	Note: „Wird für Budgets, Stundensätze, Summen und Exporte verwendet.“ shortlist of ISO codes (EUR, USD, GBP, CHF),...).

Field	Standard	Effects
Standard hourly rate	org.-specific	field Standard-Stundensatz (EUR) . Note: „Standard-Stundensatz für neue Projekte im Modus „Ein Satz für das ganze Projekt“. Mitarbeitenden- und personen-bezogene Projektsätze haben eigene Einstellungen.“
Standard Project Status	Active	Note: „Standardstatus beim Erstellen neuer Projekte.“
Standard Priority	Means	Note: „Standardpriorität beim Erstellen neuer Projekte.“
Budget warning threshold (%)	80	field Budget-Warnschwelle (%) . Note: „Hinweis, wenn dieser Anteil des Budgets verbraucht ist.“
Budget Critical Threshold (%)	90	Field Budget-Kritische Schwelle (%) . Note: „Kritische Warnung anzeigen, wenn dieser Prozentsatz des Budgets genutzt ist.“
Entries per page	20	Note: „Standardgröße für Listen (Projekte, Kunden, Mitarbeiter), wenn keine persönliche Einstellung gesetzt ist.“
Max. Projects per user	org.-specific	field Maximale Projekte pro Benutzer . Note: „Obergrenze für neu erstellte Projekte pro Benutzer, sofern die App dies prüft.“
Activate time tracking	Yes	Note: „Gilt für die Zeiterfassung in der gesamten App.“ From: Navigation and forms for time recording are omitted or can not be used.
Activate customer management	Yes	Note: „Blendet Kundenfunktionen ein oder aus, wo die App das vorsieht.“ Off: Customer list/forms are hidden.
Enable budget tracking	Yes	Note: „Aktiviert Budgetverbrauch und zugehörige Hinweise.“ Off: Budget cards and budget warnings do not appear.

13.4 Mobile licence

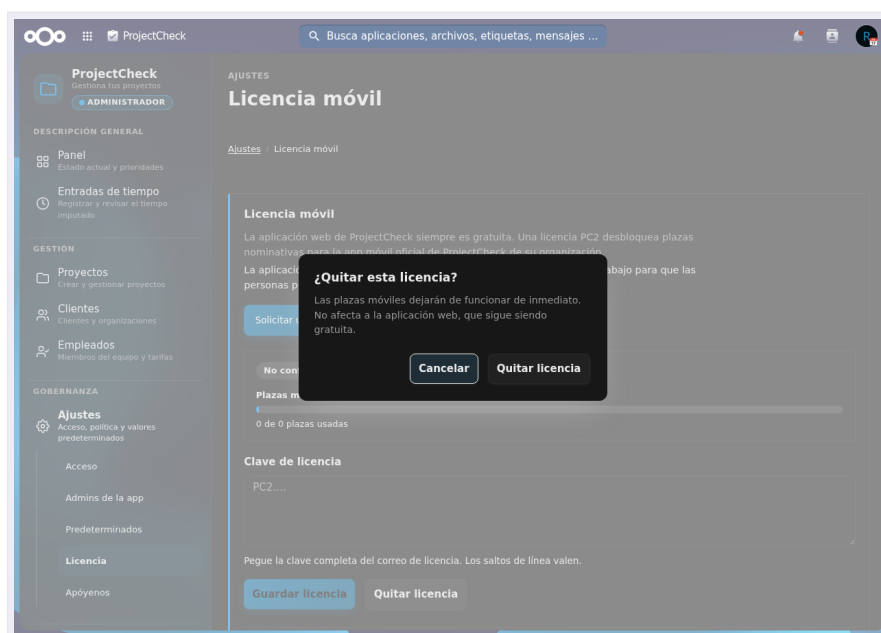


During loading: „Lizenzstatus wird geladen...“

- Status badges: **Nicht konfiguriert**, **Aktiv**, **Aktiv — bald erneuern**, **Abgelaufen**. In addition, **Gültig bis** or **Keine Lizenz hinterlegt**.
- Strip **Mobile Plätze belegt** with text e.g. „0 von 0 Plätzen belegt“ FIG. uihint„3 von 10 Plätzen belegt“.
- **Lizenz anfragen / Produkte & Preise ansehen**.
- Field **Lizenzschlüssel** („Fügen you den vollständigen Schlüssel aus Ihrer Lizenz-E-Mail ein. Zeilenumbrüche sind in Ordnung.“), placeholder PC2. . . . while saving: **Wird gespeichert...** / Removal: **Wird entfernt...**
- **Lizenz speichern / Lizenz entfernen / Kaufen oder verlängern**.
- Success: „Lizenz gespeichert.“ / „Lizenz entfernt.“
- Error: „PC2-Lizenzschlüssel einfügen.“ / „Dieser Lizenzschlüssel konnte nicht übernommen werden.“ / „Die Lizenz konnte nicht entfernt werden.“ / „you haben keine Berechtigung, die ProjectCheck-Lizenz zu verwalten.“

Additional text if the mobile app is offered: „Die offizielle ProjectCheck-Mobile-App ist verfügbar. Weisen you unten Sitze zu, damit Personen sich mit ihrem Nextcloud-Konto anmelden können.“

13.4.1 Remove licence



Dialogue **Diese Lizenz entfernen?** — „Mobile Plätze funktionieren sofort nicht mehr. Die Web-App bleibt davon unberührt und weiterhin kostenlos.“ — **Abbrechen** or **Lizenz entfernen**.

13.4.2 Mobile seats

Area **Mobile Plätze** — „Weisen you benannte Sitze Nextcloud-Konten zu. Jede zugewiesene Person kann sich in der offiziellen ProjectCheck-Mobile-App anmelden.“

Table (columns) **Person**, **Zugewiesen**, **Aktionen**; Screen readers **Lizenz-Sitzplatztabelle**):

- Display e.g. „3 von 10 Plätzen belegt“.
- Search **Nextcloud-Benutzer suchen, um einen Platz zuzuweisen** (Place holders) „Mindestens 2 Zeichen eingeben...“) Hit list **Passende Benutzer**.

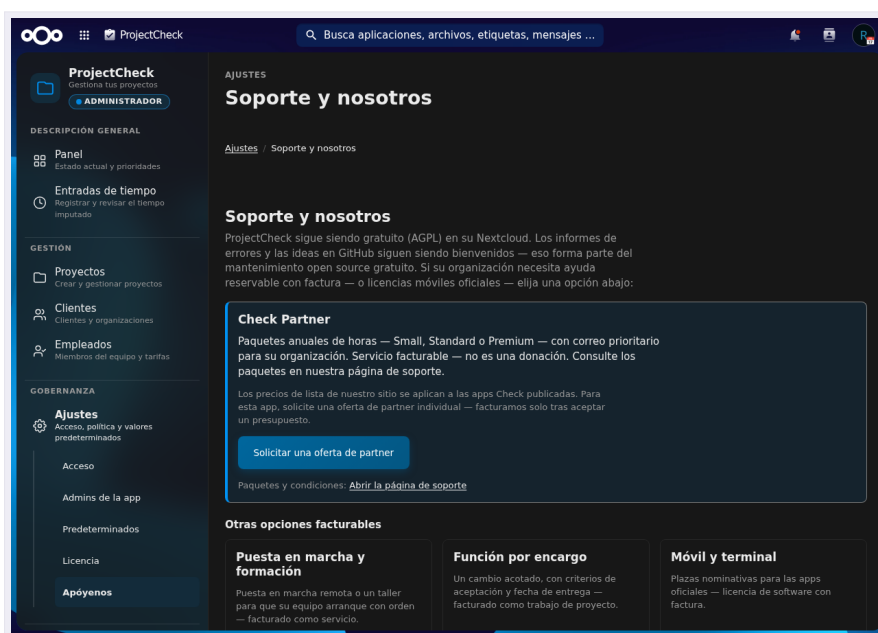
- Empty list: „Noch keine Plätze zugewiesen.“
- No hits: „Keine passenden Benutzer, oder alle gefundenen haben bereits einen Platz.“
- Limit: „Alle lizenzierten Plätze sind vergeben. Entfernen you einen Platz oder upgraden you die Lizenz.“
- About Limit: Badge **Über Limit** — „Dieser Platz überschreitet das aktuelle Lizenzlimit. Er bleibt zugewiesen, hat aber keinen Mobilzugriff, bis you einen Platz entfernen oder upgraden.“
- Expiry warning: „your Lizenz läuft bald ab“ — „Diese Lizenz läuft in 14 Tag(en) ab. Erneuern you sie bald, um eine Unterbrechung Ihrer mobilen Plätze zu vermeiden.“ (Example).
- Success: „Platz zugewiesen.“ / „Platz entfernt.“
- Other notifications: „Diese Person hat bereits einen Platz.“ / „Der Platz konnte nicht zugewiesen werden.“ / „Der Platz konnte nicht entfernt werden.“ / „Dieser Nextcloud-Benutzer existiert nicht.“ / „Eine andere Platz-Aktualisierung läuft gerade. Bitte versuchen you es in einem Moment erneut.“
- Search error: „Die Suche konnte nicht ausgeführt werden. Melden you sich erneut an und kehren you dann zu dieser Seite zurück.“ / „Der Server war für die Suche nicht erreichbar. Prüfen you your Netzwerk und versuchen you es erneut.“ / „Der Server konnte die Suche nicht ausführen. Bitte versuchen you es in einem Moment erneut.“ / „you sind nicht berechtigt, das Verzeichnis zu durchsuchen.“
- Line metadata: **Zugewiesen** (date) · **Von** (who has assigned).

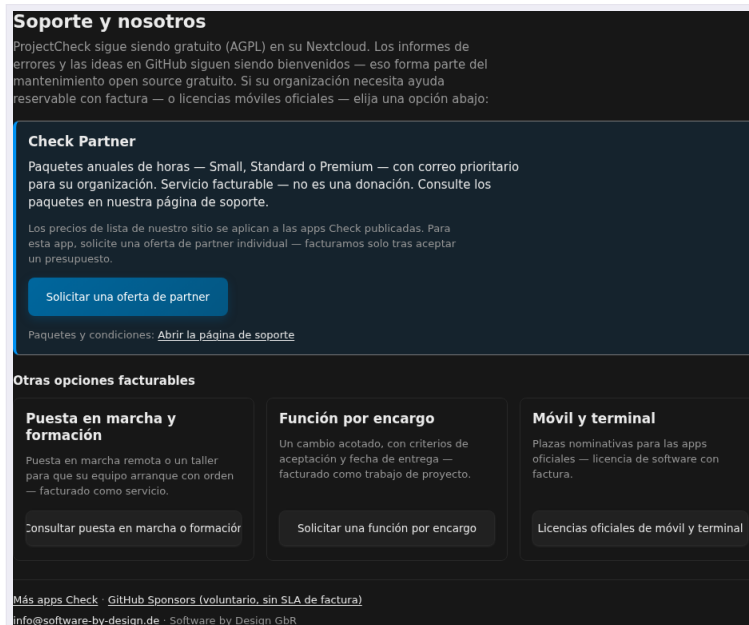
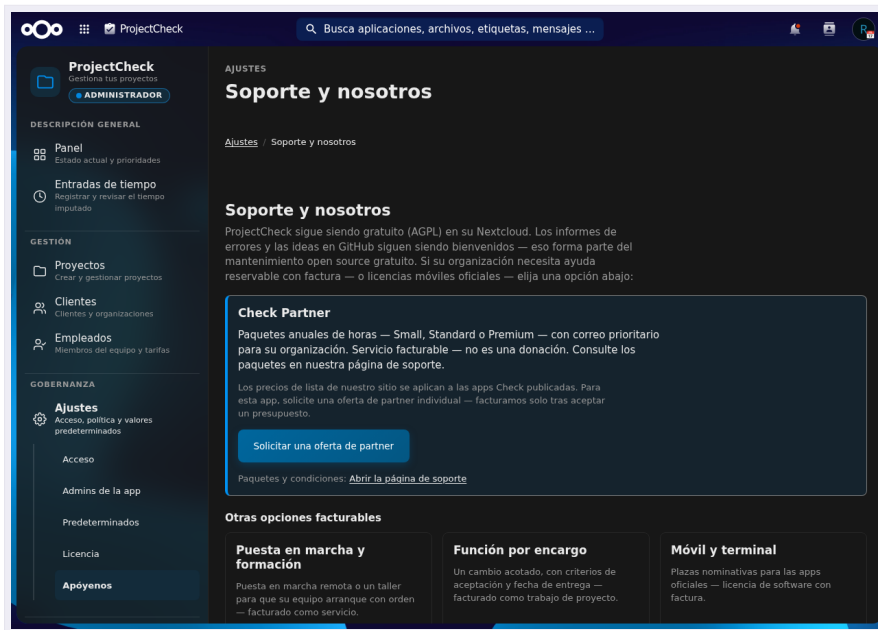
Web app remains free of charge; Mobile requires valid license and seat. Introduction on the licence page: „Die ProjectCheck-Web-App bleibt immer kostenlos. Eine PC2-Lizenz schaltet namentliche Plätze für die offizielle ProjectCheck-Mobile-Begleit-App Ihrer Organisation frei.“

Area **Mobile Lizenz / Zugewiesene Plätze**.

Details: see also docs/Admin-License.de.md in the app repository.

13.5 Help & Support





Page header and navigation chip: **Hilfe & Support**. Wording (placeholder %s = app name), depending on whether mobile licenses are offered:

- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht — oder offizielle Mobile-Lizenzen — wählen you unten eine Option:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht, wählen you unten eine Option:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent, Auftragsentwicklung — oder die offizielle Mobile-App:“

- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent oder Auftragsentwicklung:“

Check Partner „Jährliche Stundenpakete — Small, Standard oder Premium — plus priorisierte E-Mail für your Organisation. Verrechenbare Leistung, keine Spende. Pakete auf unserer Support-Seite.“ Addition: „Listenpreise auf unserer Website gelten für veröffentlichte Check-Apps. Für diese App fragen you ein individuelles Partner-Angebot an — Rechnung erst nach Annahme des Angebots.“ Button **Partner-Angebot anfragen**. **Pakete und Konditionen: Support-Seite öffnen**.

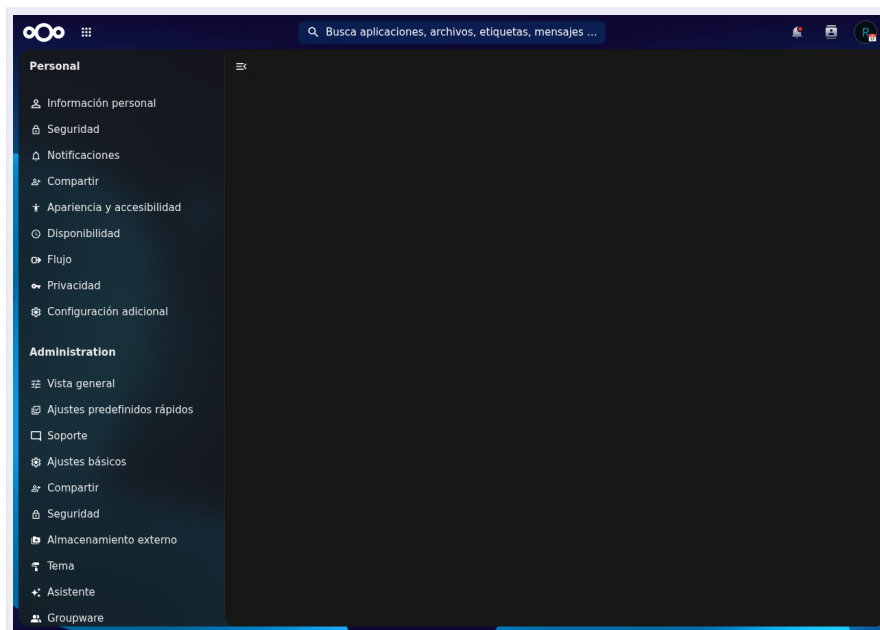
Weitere verrechenbare Optionen • **Einrichtung & Schulung** — „Fern-Einrichtung oder Workshop, damit your Team sauber starten kann — als Dienstleistung abrechenbar.“ Button **Einrichtung oder Schulung anfragen**.

- **Beauftragte Funktion** — „Eine abgegrenzte Änderung mit Abnahmekriterien und Liefertermin — als Auftrag abrechenbar.“ Button **Feature-Auftrag anfragen**.
- **Mobil & Terminal** — „Namensgebundene Sitze für die offiziellen Apps — Software-Lizenz mit Rechnung.“ Button **Offizielle Mobile- und Terminal-Lizenzen** (visible when mobile licenses are offered).

Unten Weitere Check-Apps · GitHub Sponsors (freiwillig, ohne Rechnungs-SLA).

This is not a function setting — only contact and offers.

13.6 Personal attitudes



Nextcloud: **Einstellungen** (User) **Zusätzliche Einstellungen ProjectCheck** (or directly the ProjectCheck card in the personal settings).

- Introduction: „Überschreiben you die Budget-Warnschwellen für your Dashboard und your Benachrichtigungen. Lassen you die Standardwerte, um die Organisationseinstellungen zu verwenden.“
- Area **Budget-Warnschwellen: Warnschwellenwert** and **Kritischer Schwellenwert** (0–100 %).

- Warning: „Projekte werden als »Warnung« hervorgehoben, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht.“ plus „Organisationsstandard: 80%“ (Example; the value follows the app standards).
- Critical: „Projekte werden als »kritisch« markiert, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht. Muss höher als der Warnschwellenwert sein.“ plus „Organisationsstandard: 90%“.
- Validation: „Der Warnschwellenwert muss niedriger als der kritische Schwellenwert sein.“ / „Der kritische Schwellenwert muss höher als der Warnschwellenwert sein.“ / „Bitte prüfen you die markierten Felder.“
- Button **Einstellungen speichern** (during which) **Wird gespeichert...** Success: „your Einstellungen wurden gespeichert.“ Error: „your Einstellungen konnten nicht gespeichert werden. Bitte versuchen you es erneut.“
- Without app access: „you haben derzeit keinen Zugriff auf ProjectCheck. Bitten you einen Administrator, you hinzuzufügen.“

13.7 Get App (Companion)

See Chapter 16.

13.8 only server administrator (occ)

These commands exist *not* in the web interface. you run on the Nextcloud server (Docker: `docker compose exec -u www-data nextcloud php occ ...`):

- `occ projectcheck:settlement-recompute` — recalculate billing counters from time entries; optional `--project=ID`. Message e.g. `Settlement counters recomputed for project N.` or Bootstrap summary (English).
- `occ projectcheck:upgrade-backup` — List, create or restore snapshots before app updates.

Not for everyday time recording — only by database restore or if counters differ suspiciously.

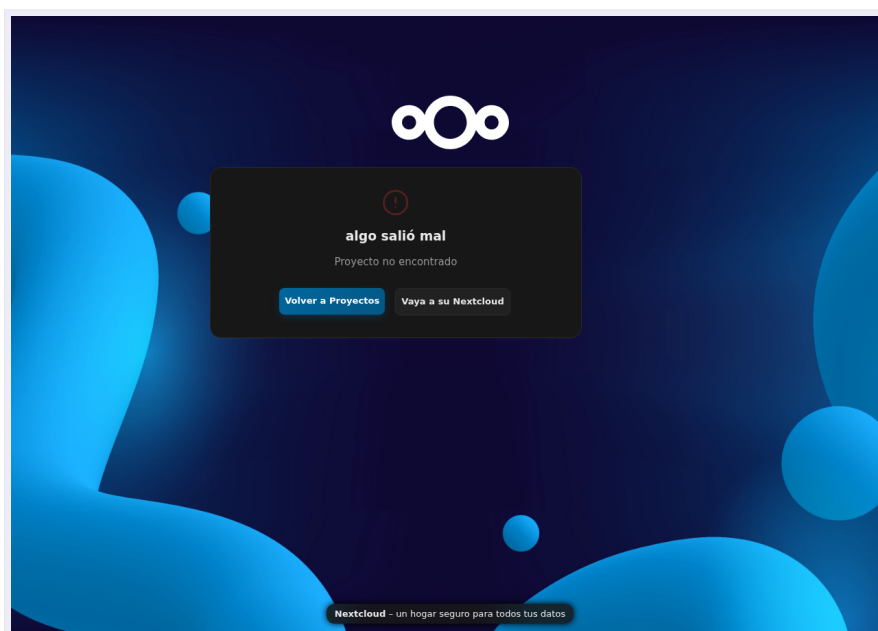
14 Errors, borderline cases and troubleshooting

14.1 Success messages (green)

- „Zeiteintrag wurde erfolgreich erstellt/aktualisiert/gelöscht!“
- „Vorgang erfolgreich abgeschlossen!“
- „Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt!“ / „Projekt wurde erfolgreich gelöscht!“ / „Projektstatus wurde erfolgreich aktualisiert!“
- „Kunde »Name« wurde erfolgreich erstellt!“ / „Kunde wurde erfolgreich aktualisiert!“ / „Kunde wurde erfolgreich gelöscht!“

14.2 General error side

If a resource is missing or the request cannot be processed, ProjectCheck shows its own status page (without app navigation):



- Heading **Etwas ist schiefgelaufen.**
- Detailed text, e.g. **Projekt nicht gefunden**, **Access denied** or **Benutzer nicht angemeldet.**
- Primary button depending on context: **Zurück zum Dashboard**, **Zurück zu Projekten** or **Zurück zu Kunden.**
- Always: **Zur Nextcloud wechseln.**

14.3 Offline site (no network)

If the browser loads ProjectCheck without a connection, the independent page appears **ProjectCheck offline** (page title); Heading **you sind offline**):

- Text: *„Derzeit besteht keine Internetverbindung. ProjectCheck benötigt für die meisten Funktionen eine Verbindung. Wenn you wieder online sind, nutzen you „Erneut versuchen“, um neu zu laden.“*
- Buttons **Erneut versuchen** and **Verbindung prüfen**.
- Status line: *„Verbindung wird geprüft ...“ / „Verbindung wiederhergestellt. Wird neu geladen ...“ / „Weiterhin offline. Netzwerk prüfen und erneut versuchen.“ / „you sind weiterhin offline.“ / „Der Browser meldet „online“. Wenn die App nicht lädt, „Erneut versuchen“ nutzen.“*

This page comes from the service worker of the app (only HTTPS or localhost). You are not replacing the Nextcloud login page.

14.4 Toasts and message history

After saving, deleting or mass actions, a short message may appear at the top right (closable with **Benachrichtigung schließen** / **Hinweis schließen** / **Schließen**) Confirmation dialog: Title **Aktion bestätigen**, buttons **Bestätigen** and **Abbrechen**. Optional **Rückgängig**.

German toasts (placeholders %s / %d):

- Title **Kunde erstellt** / **Kunde aktualisiert** / **Kunde gelöscht** — *„Kunde "%s" wurde erfolgreich erstellt.“ / „Kunde "%s" wurde erfolgreich aktualisiert.“ / „Kunde "%s" wurde gelöscht.“* Actions **Kunden anzeigen**, **Projekt erstellen**.
- Title **Projekt erstellt** / **Projekt aktualisiert** / **Projekt gelöscht** — *„Projekt "%s" wurde erfolgreich erstellt.“ / „Projekt "%s" wurde erfolgreich aktualisiert.“ / „Projekt "%s" wurde gelöscht.“* Actions **Projekt anzeigen**, **Zeiteintrag hinzufügen**.
- Masses: **Massenvorgang abgeschlossen** — *„%d Elemente wurden erfolgreich verarbeitet.“*; **Massenaktion teilweise abgeschlossen** — *„%d Elemente erfolgreich verarbeitet, %d fehlgeschlagen.“* Actions **Ergebnisse anzeigen**, **Fehler anzeigen**, **Fehlgeschlagene erneut versuchen**.

Some toast titles are untranslated in this version and appear in English, e.g. **Time Entry Created**, **Time Entry Updated**, **Time Entry Deleted**, **Time Entry Overlap**, **Project Status Changed**, **Settings Updated**, **Permissions Updated** With texts *„Time entry for %s hours has been created successfully.“*, *„Time entry has been updated successfully.“*, *„Time entry has been deleted.“*, *„This time entry overlaps with an existing entry. Please adjust the time range.“*, *„Project "%s" status changed to "%s".“*, *„Settings have been updated successfully.“*, *„User permissions have been updated.“*. Other actions: **Eintrag anzeigen**, **Weiteren hinzufügen**, **Zeit anpassen**, **Konflikte anzeigen**, **Benutzer anzeigen**.

The optional **Nachrichtenverlauf** Lists previous toasts: **Verlauf löschen**, **Exportieren**, **Bestätigt** / **Ausstehend**, empty *„Kein Nachrichtenverlauf gefunden.“* after emptying *„Nachrichtenverlauf wurde gelöscht.“*. Screen reader: **Bestätigen** (Acknowledge).

14.5 Access error

Notification	Significance and measure
Denied access and No app access or missing project/action permission. Contact the administrator.	
Access denied — Administrator Rights Required	
Settings page without app admin rights.	
You are not authorized to search the directory. And User/group search blocked in settings — Reload page or turn on NC admin.	
You do not currently have access to ProjectCheck...	
Personal settings without app sharing.	

14.6 Validation forms

At the top of the form can „Bitte beheben you die folgenden Fehler:“ followed by the field messages.

- *Datum ist erforderlich* — time entry without date.
- *„Ungültiges Datum“ / „Ungültiges Datum (z. B. 31.02.2024 existiert nicht)“ / „Ungültiges Datumsformat“*
- *Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen / Zukünftige Daten sind nicht erlaubt.*
- *Stunden sind erforderlich / Stunden müssen eine positive Zahl sein / Stunden können nicht mehr als 24 betragen*
- *Projekt ist erforderlich / Projekt nicht gefunden*
- *Zeiteinträge können nicht auf ein Projekt verschoben werden, das nicht Aktiv oder Pausiert ist.*
- *Ungültiger Stundensatz / Stundensatz ist erforderlich / Stundensatz muss eine nicht-negative Zahl sein / Stundensatz muss eine positive Zahl sein*
- *Beschreibung kann nicht mehr als 1000 Zeichen haben*
- *Der Kundenname ist erforderlich / Der Kundenname muss mindestens 2 Zeichen lang sein / Der Kundenname darf maximal 100 Zeichen lang sein*
- *Bitte geben you eine gültige Kunden-E-Mail-Adresse ein / Bitte geben you eine gültige E-Mail-Adresse ein*
- *Die Telefonnummer darf maximal 50 Zeichen lang sein*
- *Der Name der Kontaktperson darf maximal 100 Zeichen lang sein*
- *Die Adresse darf maximal 500 Zeichen lang sein*
- *Konnte nicht speichern* — general form error with detailed text at the top of the form.
- *Zeiteintrag konnte nicht gespeichert werden / Beim Speichern des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten*

- Kunde konnte nicht gespeichert werden
- Das Enddatum muss am oder nach dem Startdatum liegen, wenn beide gesetzt sind.
- Für dieses Gültig-ab-Datum existiert bereits ein Satz. Wählen you ein anderes Datum.
- Gültig-ab-Datum ist erforderlich / Gültig-ab-Datum darf nicht in der Zukunft liegen.
- Dieses Feld ist erforderlich

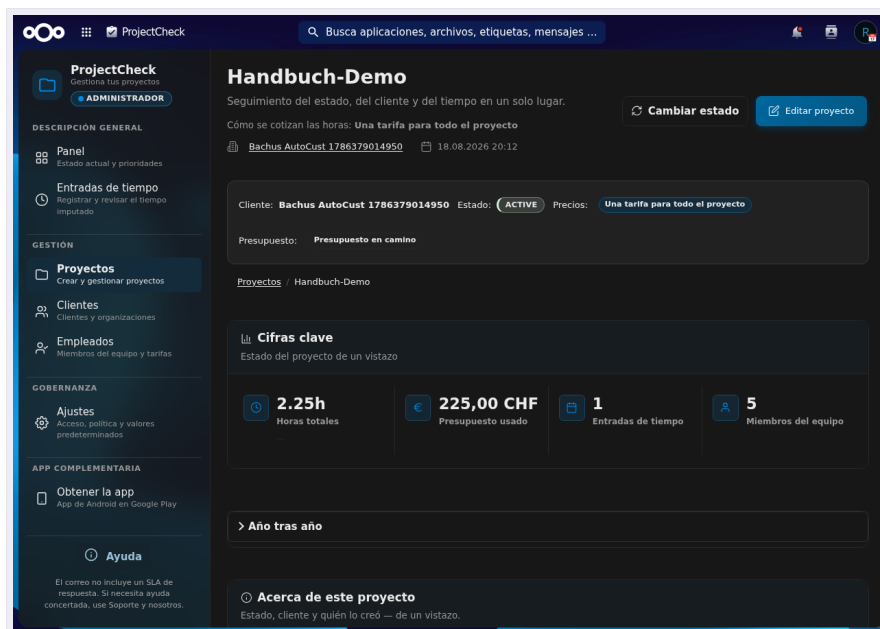
Budget when booking: The app warns if the entry would exceed the remaining budget. The exact amount is reported.

14.7 Team and sets

- Das Team eines abgeschlossenen, abgebrochenen oder archivierten Projekts kann nicht geändert werden.
- Geben you einen Stundensatz für diese Person ein, bevor you sie dem Projekt hinzufügen.
- Bei personenbezogener Projektbewertung fügen you jede Person einzeln mit ihrem Satz hinzu.
- Teammitglied nicht gefunden / Teammitglied konnte nicht hinzugefügt werden.
- Sätze sind schreibgeschützt, weil dieses Konto entfernt wurde.
- Für ein entferntes Konto können keine Sätze hinzugefügt werden.

14.8 Deletion dialog

When deleting projects, customers, team members or time entries, a modal appears:



- Title **Löschen** / Closing **Modal schließen**.
- Warning: „Sind you sicher, dass you %s löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“ (placeholders %s, e.g.)
uihint, „dieses Element“) or
uihint, „Löschen von {Name} bestätigen“.
- State of charge: „Abhängigkeiten werden analysiert...“

- Heading **Auswirkungsanalyse** — **Betroffene Elemente insgesamt:** *n*.
- Per object: *„Zeiteinträge werden gelöscht“, „Teammitglieder werden entfernt“, „12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)“ (example), „Projekte sind verknüpft“, „Zeiteinträge über alle Projekte“, „Teammitglieder über alle Projekte“, „Zeiteinträge bleiben bestehen (unverändert)“.*
- Without hits: *„Keine Abhängigkeiten gefunden.“*
- Customers: Area **Löschstrategie** — see Chapter 8. Selection list **Neu zuweisen an Kunden:** With a placeholder **Kunden auswählen...**
- Buttons **Abbrechen** / **Löschen** (during which) **Wird gelöscht ...**).
- Error: *„Abhängigkeitsinformationen konnten nicht geladen werden“ / „Element konnte nicht gelöscht werden“ / „Beim Löschen des Elements ist ein Fehler aufgetreten“ / „Beim Löschen des Kunden ist ein Fehler aufgetreten“ / „Kunde konnte nicht gelöscht werden“.*
- Success: *„Element erfolgreich gelöscht“ / „Kunde erfolgreich gelöscht“* or the object-specific success message.

14.9 Uploads

- Too many files at once (more than 20): *„you können bis zu 20 Dateien gleichzeitig hochladen.“*
- Single file greater than 50 MiB or total operation greater than 200 MiB: *„Eine oder mehrere Dateien überschreiten das Limit von %s pro Datei.“*
- *Projekt wurde angelegt, aber eine oder mehrere Dateien konnten nicht hochgeladen werden.*
- *Datei nicht gefunden oder Zugriff verweigert.*
- *Die Datei konnte nicht gelöscht werden. Bitte erneut versuchen.*
- *„Ein Hochladevorgang läuft bereits.“ / „Hochladevorgang gestartet. Bitte warten...“ / „Dateien werden hochgeladen...“*
- *„Keine Dateien ausgewählt.“ / „Upload fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.“*

14.10 Settlement

- Locked Entries (see Chapter 10).
- Conflict of simultaneous processing — reloading the page: *„Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte laden you neu und versuchen you es erneut.“*
- Mass action partially skipped — Status transition inadmissible for some entries.
- *„Die Abrechnungsaktion ist fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.“*
- *„Keine passenden Stunden gefunden — es gibt nichts zu ändern.“*
- *„Keiner der ausgewählten Einträge kann in diesen Status wechseln.“*
- *„Diese Statusänderung ist nicht erlaubt.“*
- *„Die Einträge haben sich seit der Vorschau geändert. Zahlen prüfen und erneut bestätigen.“*
- *„Vorschau konnte nicht geladen werden. Bitte erneut versuchen.“*
- *„Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“*

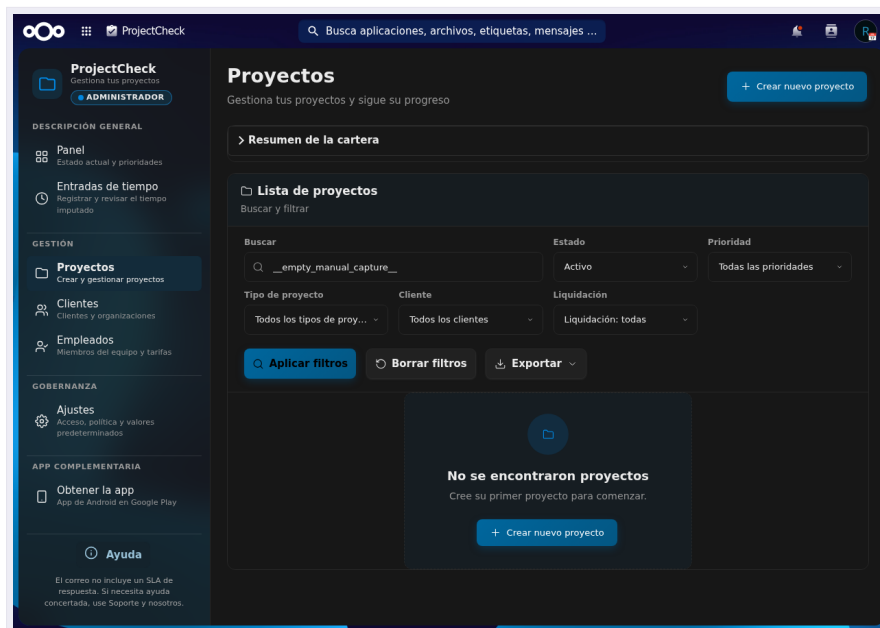
14.11 Export, search, license

- Export fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.
- Zu viele Exportanfragen. Bitte kurz warten und erneut versuchen.
- Benutzersuche fehlgeschlagen. Prüfen you your Verbindung und versuchen you es erneut.
- License: Chapter 13.4.

14.12 Network and server

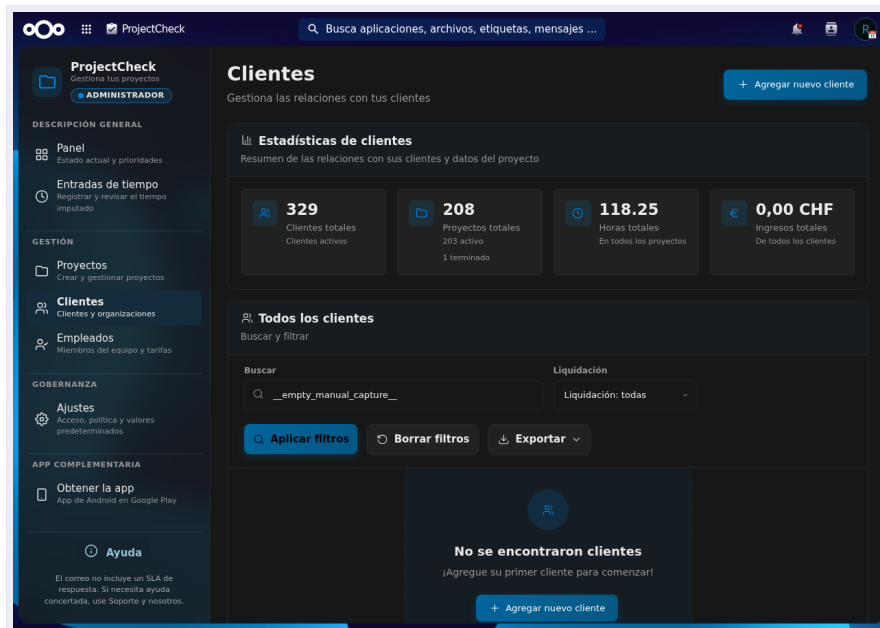
- Ein Netzwerkfehler ist aufgetreten — Check connection, try again.
- Etwas ist schiefgelaufen. Bitte erneut versuchen.
- Ein Serverfehler ist aufgetreten. Versuchen you es später erneut, oder bitten you Ihren Nextcloud-Administrator, die Protokolle zu prüfen.
- Session expired — Nextcloud page reload and re-register.
- Methode nicht zulässig

14.13 Empty lists — expected behaviour



Side	Empty state / CTA
Projects	Keine Projekte gefunden + Neues Projekt erstellen or Note to the administrator
Customers	Keine Kunden gefunden + Neuen Kunden hinzufügen
Time records	Keine Zeiteinträge gefunden + Zeiteintrag hinzufügen
Staff	Keine Mitarbeitenden gefunden / Keine Mitarbeitenden entsprechen Ihrer Suche

Side	Empty state / CTA
Create time entry and Kein auswählbares Projekt gefunden Team Files (without right)	Erstes Teammitglied hinzufügen Noch keine Dateien hochgeladen — „Sobald eine Projektleitung Dateien hinzufügt, erscheinen sie hier.“



14.14 Further surface reporting

These texts appear depending on the context in addition to the chapters above.

Subsection, filters and lists

- List headings: **Zeiteinträge suchen und filtern**, **Kunden suchen und filtern**, **Projekte suchen und filtern**.
- Place holders „Beschreiben you die durchgeführte Arbeit...“ (time entry), „z. B. Acme GmbH“ (rapid), „Ausführliche Projektbeschreibung (max. 2000 Zeichen)“.
- Kein Kunde / Unbekanntes Projekt / Noch keine Stunden erfasst / Nicht festgelegt.**
- Aktive Kunden / Von allen Kunden / Über alle Projekte.**
- Team search: „Geben you mindestens 2 Zeichen ein, um zu suchen.“ / „Benutzer werden gesucht...“ / „Bitte einen Benutzer aus der Liste wählen“ / „Bitte zuerst einen Benutzer auswählen“ / „Keine passenden Benutzer gefunden“ / „Die Benutzersuche ist fehlgeschlagen. Prüfen you die Verbindung und versuchen you es erneut.“

14.14.1 Rates and budget

- „Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“ / „Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz. Gültig-ab darf nicht in der Zukunft liegen.“

- „Satz gespeichert. Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“
- „Dieser Satz gilt für alle Zeiten auf diesem Projekt ab heute. Später können you einen neuen Satz mit Gültig-ab-Datum setzen.“
- „Satz serverseitig aus Projekt und Arbeitstag ermittelt.“ / „Stundensatz konnte nicht ermittelt werden.“
- „Berechnet aus Budget ÷ Projekt-Stundensatz.“ / „Berechnet aus Budget ÷ Planungssatz (optional). Tatsächliche Kosten nutzen den Abrechnungssatz je Person.“
- „Optionalen Planungs-Stundensatz oben eintragen, um die Stundenkapazität aus dem Budget abzuleiten.“
- „Automatisch aus Budget und Stundensatz berechnet“
- „Noch keine abrechenbaren Stunden — nichts zu messen.“
- Progress: **Noch offen** / **Bisher bezahlt** / **Fakturiert oder bezahlt** / **Abrechnungsfortschritt**; Percentage lines e.g. „Noch offen: 40 %“, „Fakturiert (Zahlung ausstehend): 30 %“.

14.14.2 Team and staff

- „Diesem Projekt sind keine Teammitglieder zugewiesen.“ / „Teammitglieder werden geladen ...“
- „Ehemalige/r Benutzer/in — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“
- „Projektzuweisungen koennen nur fuer aktive Benutzerkonten verwaltet werden.“ (so in the surface, without circumcison).

14.14.3 Accounting (other)

- Confirmation individually: „Abrechnungstatus für diesen Eintrag aktualisieren?“
- Locked (detail): „Dieser Eintrag wurde in Rechnung gestellt oder bezahlt und ist daher gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen, falls etwas korrigiert werden muss.“
- Strip: **Abrechnungsübersicht für die gefilterten Einträge** / **Alle Einträge mit den aktuellen Filtern abrechnen** / **Alle abrechenbaren Einträge auf dieser Seite auswählen.**
- „Diesen Zeiteintrag endgültig entfernen. Dies kann nicht rückgängig gemacht werden.“

14.14.4 Technical shortcomings

- „Anfrage fehlgeschlagen.“ / „Übermittlungsfehler.“ / „Wird gesendet ...“
- „CSRF-Anforderungstoken fehlt.“ Reload the page and save it again.
- „Ungültiger Wert“ / „Kunden-ID nicht gefunden“ / „Projekte konnten nicht geladen werden“ / „Projekte werden geladen...“
- „Für diesen Kunden wurden keine Projekte gefunden.“
- Export: „Export wird erstellt ...“ / „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“

14.14.5 Projects and forms (servers)

- „Projekt erfolgreich erstellt“ / „Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt!“ / „Projekt erfolgreich aktualisiert“ / „Projekt erfolgreich gelöscht“ / „Projektstatus erfolgreich aktualisiert“

- „Projekt konnte nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“ / „Projekt konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“ / „Projekt konnte nicht gelöscht werden.“
- „Create already in progress. Please wait and refresh.“ (English) — Double click when creating.
- „Cannot edit completed, cancelled, or archived projects. To work on an archived project again, reactivate it from the project page.“ (English)
- „Customer is required“ / „Project name must be 100 characters or less“ / „Short description must be 500 characters or less“ / „Detailed description must be 2000 characters or less“ (English, if untranslated)
- „Available hours must be a non-negative number“ / „Total budget must be a non-negative number“ / „Invalid priority value“ / „Invalid project type value“ / „Invalid status value“
- „Project was modified by someone else. Reload the form and try again.“
- „Neue Projekte können nicht direkt archiviert angelegt werden. Legen you ein aktives Projekt an und wählen you auf der Projektseite „Archivieren“.“
- „Das Budget ist zu niedrig für den angegebenen Stundensatz.“
- „Ein Stundensatz ist erforderlich, wenn das Projekt ein Budget hat und einen Satz für das gesamte Projekt verwendet.“
- „Ungültiges Start- oder Enddatum.“ / „Keine Aktualisierungsdaten“
- „Der gewählte Status ist ungültig.“ / „Der Projektstatus konnte nicht geändert werden.“ / „Projektstatus konnte nicht aktualisiert werden.“
- „Dieser Statuswechsel ist für den aktuellen Projektstand nicht zulässig.“
- „Status kann nicht von Aktiv nach Abgebrochen geändert werden. Wählen you einen erlaubten Status, oder nutzen you »Status ändern« auf der Projektseite.“ (Example states)
- „Team kann bei abgeschlossenen, abgebrochenen oder archivierten Projekten nicht geändert werden“ (so on the surface)
- Role: „Name ist jetzt Projektmanager und kann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren.“ / „Name ist jetzt normales Mitglied und kann Stunden dieses Projekts nicht mehr abrechnen.“
- Loading: „Projektdetails konnten nicht geladen werden.“ / „Teammitglieder konnten nicht geladen werden.“ / „Kundenprojekte konnten nicht geladen werden.“ / „Projektsuche fehlgeschlagen.“ / „Budgetauswirkung konnte nicht berechnet werden.“ / „Budgetinformationen konnten nicht geladen werden.“

14.14.6 Time recording and records (servers)

- „Zeiteintrag erfolgreich erstellt“ / „Zeiteintrag erfolgreich gespeichert“
- „Auf dieses Projekt kann keine Zeit gebucht werden. Nur »Aktiv«- und »Pausiert«-Projekte nehmen neue Einträge an; reaktivieren you es zuerst.“
- „Auf diesem Projekt kann keine Zeit erfasst werden. Nur Aktiv und Pausiert erlauben neue Einträge.“
- „Zeiteinträge können nur zu einem Projekt mit dem Status »Aktiv« oder »Pausiert« verschoben werden.“
- „Zeiteintrag nicht gefunden“
- „Stunden müssen größer als null sein“ / „Ungültige Parameter“ / „Ungültige Projekt-ID“

- „you müssen im Projektteam sein, um Zeit zu erfassen.“ / „you müssen im Projektteam sein. Bitten you eine Projektleitung, you unter Team auf der Projektseite hinzuzufügen.“
- „Vor der Zeiterfassung einen Projekt-Stundensatz setzen.“
- „Für diese Person gibt es an diesem Datum keinen Projektsatz. Im Projektteam einen Satz mit Gültig ab am oder vor dem Arbeitstag anlegen.“
- „Für dieses Datum gibt es keinen gültigen Mitarbeitenden-Satz. Unter Mitarbeitende einen Satz mit Gültig ab am oder vor dem Arbeitstag anlegen.“
- „Stundensatz stimmt nicht mit dem Server überein. Seite aktualisieren und erneut versuchen.“
- „Stundensatz konnte nicht ermittelt werden.“
- „Benutzer ist erforderlich“ / „Benutzer nicht gefunden“

14.14.7 Accounting (server)

- „Ungültige oder abgelaufene Vorschau. Bitte die Vorschau erneut ausführen.“
- „Diese Bestätigung wurde bereits verwendet. Bitte die Vorschau erneut ausführen.“
- „Wählen you, welcher Abrechnungsstatus geändert werden soll (z. B. alle offenen Einträge).“
- „Unbekannte Abrechnungsaktion“ / „Ungültiger Abrechnungsstatus“
- Success: „Abrechnungsstatus aktualisiert.“
- „Zu viele Einträge in einem Vorgang (Limit %s). Zeitraum eingrenzen und in Teilen ausführen.“

14.14.8 Files, customers, employees

- „Datei erfolgreich gelöscht“ / „Datei-Upload fehlgeschlagen. Bitte Eingaben prüfen und erneut versuchen.“ / „Projektdateien konnten nicht geladen werden.“
- „Kunde nicht gefunden“ / „Unbekannter Kunde“ / „Analysedaten konnten nicht geladen werden.“ / „Löschwirkung konnte nicht geladen werden.“ / „Methode nicht erlaubt“
- CustomerCheck: „Nicht in CustomerCheck verknüpft“ / „CustomerCheck is not available on this instance.“ / „Linked CRM company: %s“ (English if untranslated)
- „Mitarbeiter/in nicht gefunden“ / „Mitarbeitende/r konnte dem Projekt nicht zugewiesen werden.“ / „Mitarbeitende/r konnte nicht vom Projekt entfernt werden.“
- „Projektmitglied erfolgreich entfernt“ / „Projektmitglied konnte nicht entfernt werden.“ / „Projektmitglied nicht gefunden“

14.14.9 Access and database

- „you haben keinen Zugriff auf ProjectCheck.“
- „ProjectCheck konnte seine Datenbanktabellen nicht initialisieren. Bitte wenden you sich an eine Administratorin oder einen Administrator.“

14.14.10 Mobile companion app (license and API error)

These messages appear in the *Android* app or the Mobile API (not as a web form) if the license, place or request is invalid:

- „Auf diesem Server ist keine Mobile-Lizenz gespeichert.“
- „Die Mobile-Lizenz ist abgelaufen.“

- „you ist kein mobiler Platz zugewiesen.“
- „your mobiler Platz liegt über dem lizenzierten Limit.“
- „ProjectCheck Mobile ist für diesen Benutzer nicht lizenziert.“
- „You cannot book time on this project.“ / „You can only edit your own time entries.“ / „You can only delete your own time entries.“
- „You cannot settle this project.“ / „You cannot settle this entry.“ / „You cannot settle projects.“ / „You cannot preview rates for other users.“
- „This time entry has already been invoiced or paid and can no longer be edited.“ / „This time entry has already been invoiced or paid and can no longer be deleted.“ / „This time entry can no longer be edited.“ / „This time entry can no longer be deleted.“
- „Excluded time entries cannot be edited from the mobile app.“ / „Excluded time entries cannot be deleted from the mobile app.“
- „This request was already processed. Refresh and try again.“ / „This request was already processed, but a duplicate could not be cleaned up. Refresh and check your entries.“
- „Access denied.“ / „Please check the highlighted fields.“ / „%s is required“ / „Duration must be between 1 and %s minutes.“
- „Date must be YYYY-MM-DD.“ / „Time must be HH:MM.“ / „Hours must be a positive number.“ / „End time must be after start time.“ / „Duration must be an integer number of minutes.“
- „Provide durationMinutes or startTime and endTime.“ / „from must be YYYY-MM-DD.“ / „to must be YYYY-MM-DD.“
- „Preview token is required.“ / „Settlement changed. Preview again.“ / „This entry changed. Refresh and try again.“ / „That status change is not allowed.“
- „Time entry not found.“ / „Project is required.“ / „Validation failed.“ / „Invalid billing status filter.“ / „Invalid client request id.“ / „Invalid settlement status.“
- „Duration must be between 1 and %s minutes.“ / „%s must be YYYY-MM-DD.“

The English sentences are so in the surface when the mobile API returns them unchanged.

14.15 Exact system texts (placeholders as in the app)

The following lines appear with placeholders %s, %1\$s or {name}. Examples in brackets.

SubsectionSettlement and lists

- „Alle in Rechnung gestellten Stunden als bezahlt markieren“ / „Alle in Rechnung gestellten Stunden dieses Projekts werden als bezahlt markiert.“
- „Abrechnungsaktionen für ausgewählte Einträge“
- „%1\$s Einträge aktualisiert, %2\$s übersprungen (inzwischen geändert oder nicht erlaubt).“
- „{applied} Einträge aktualisiert, {failed} übersprungen (inzwischen geändert).“
- „{count} Einträge · {hours} Std. · {amount}“ / „%1\$s Std. · %2\$s“ / „Summe: {hours}“ / „Summe: {hours} · {amount}“
- „Noch nicht bezahlt: %1\$s Std. · %2\$s“ / „{hours} Std. noch nicht bezahlt ({amount})“
- „Bisher bezahlt: %s %“ / „Fakturiert oder bezahlt: %s %“ / „Noch offen: %s %“ / „%s%% invoiced or paid“
- „Abrechenbar %1\$s, Gemeinkosten %2\$s“

- „Schritt {step} von 2“

14.15.1 Projects, Budget, Team

- „Projekt »%s« wurde erfolgreich erstellt!“ / „Kunde »%s« wurde erfolgreich erstellt!“
- „Projekt %s anzeigen“ / „Projekt %s bearbeiten“ / „Projekt %s löschen“
- „Kunde %s bearbeiten“ / „Kunde %s löschen“ / „Kunde %s löschen (Umgang mit zugeordneten Projekten wählen)“ / „Kunde löschen (Umgang mit Projekten wählen)“
- „Neu zuweisen an Kunde.“ / „Kunde auswählen...“ / „Kunde konnte nicht gelöscht werden.“
- „%s aus Projekt entfernen“ / „Projektmanager-Rolle von %s entfernen“ / „Projektmanager-Rolle von {name} entfernen?“
- „Teammitglied erfolgreich hinzugefügt“ / „Teammitglied erfolgreich aktualisiert“ / „Teammitglied konnte nicht aktualisiert werden.“
- „Diese Person ist bereits allen Projekten zugewiesen, die you verwalten dürfen.“
- „Keine Projekte zum Zuweisen verfügbar. you benötigen die Berechtigung, ein Projektteam zu verwalten.“
- „Dieses Projekt verwendet personenbezogene Stundensätze. Um hier Zeit zu erfassen, müssen you mit einem Stundensatz im Team sein. Bitten you eine Projektleitung, you unter »Team« hinzuzufügen.“
- „Dieses Projekt ist archiviert und schreibgeschützt. Zeiten buchen oder Details bearbeiten: Reaktivieren mit »Status ändern« auf »Aktiv« oder »Pausiert«.“
- „Status kann nicht von %1\$s nach %2\$s geändert werden. Wählen you einen erlaubten Status, oder nutzen you »Status ändern« auf der Projektseite.“
- „Projekt »%1\$s« Budgetverbrauch liegt bei %2\$s“
- „Projekt »%1\$s« nähert sich dem Budgetlimit (%2\$s verbraucht)“
- „Projekt »%1\$s« hat sein Budget um %2\$s (%3\$s darüber) überschritten“
- „Budget: %1\$s%% verbraucht“ / „Budgetverbrauch: %s“ / „Budget consumption: %s%%“ / „%s Gesamtbudget“ / „%s verbleibend“
- „Gesamtbudget (%s)“ / „Stundensatz (%s)“ / „Projekt-Stundensatz (%s)“ / „Planungs-Stundensatz (%s) — optional“ / „Standard-Stundensatz (%s)“ / „Neuer Stundensatz (%s)“
- „Geschätzte Kapazität (Stunden)“ / „Budget und Stundensatz eintragen, um die Kapazität zu schätzen.“
- „Stundenanteil: %s“ / „Kostenanteil: %s“

14.15.2 Time records and settings

- „Zeiteintrag konnte nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“ / „Zeiteintrag konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“ / „Zeiteintrag konnte nicht gelöscht werden.“
- „Dieser Eintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Seite neu laden und erneut versuchen.“
- „Ungültiger Stundensatz. Seite aktualisieren und erneut versuchen.“ / „Unbekanntes Datum“
- „Eintragskosten: {entryCost}. Verbleibendes Budget: {remaining}.“
- „your Zeiteintrag zu %1\$s (%2\$s) wurde von %3\$s auf %4\$s geändert.“
- „Zeiteintrag: %s Stunden auf %s“ / „Zeiteintrag von %s“
- „Projekte konnten nicht geladen werden.“ / „Projekte konnten nicht gefiltert werden.“

- „you haben keine Berechtigung für diese Aktion.“
- „your Einstellungen konnten nicht gelesen werden.“
- „Der Benutzer »%s« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you den exakten Anmeldena-
men.“
- „Die Gruppe »%s« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you die exakte Gruppenkennung
(wie in der Benutzerverwaltung).“
- „%1\$s von %2\$s Plätzen belegt“ / „Platz für %s entfernen“
- „Diese Lizenz läuft in {days} Tag(en) ab. Erneuern you sie bald, um eine Unterbrechung
Ihrer mobilen Plätze zu vermeiden.“
- „Projekte werden als »Warnung« hervorgehoben, wenn der Budgetverbrauch diesen
Prozentsatz erreicht.“
- „Projekte werden als »kritisch« markiert, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz
erreicht. Muss höher als der Warnschwellenwert sein.“
- „Budget-Warnschwelle (%%)“ / „Budget-Kritische Schwelle (%%)“
- „Bis zu %1\$d Dateien pro Hochladevorgang, je %2\$s. Ausführbare Dateitypen sind nicht
erlaubt.“ / „Bis zu %1\$d Dateien, je %2\$s.“ / „you können bis zu %d Dateien gleichzeitig
hochladen.“ / „Hochgeladen von %s“
- „Seite %1\$s von %2\$s“

14.15.3 Screen readers and action names

- **Seitenaktionen / Projektaktionen / Kundenaktionen / Mitarbeiteraktionen /
Zeiteintrag-Aktionen**
- **Details des Zeiteintrags anzeigen / Details für Kunde %s anzeigen / Details
für Mitarbeiter %s anzeigen**
- **Zeiteinträge für %s anzeigen / Profil von %s öffnen / Löschen von %s bestätigen**
- **Projekttypen für %s / Projekttypentabelle für %s / Erklärung zur Produktivitäts-
analyse anzeigen**
- **Eintrag vom %1\$s, %2\$s Stunden auswählen / Zum Sortieren klicken**
- Dialogue title with Emoji: **Abrechenbare Arbeit / Gemeinkosten-Arbeit / Warum
das wichtig ist**

14.15.4 Further exact system texts

The following lines are thus in the app (placeholder unchanged). Short names without quotation marks in the surface also appear word-same here.

- „%1\$s · %2\$s“
- „%d Tage“
- „%s aktiv“
- „%s ist jetzt Projektmanager und kann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt
oder bezahlt markieren.“
- „%s ist jetzt normales Mitglied und kann Stunden dieses Projekts nicht mehr abrechnen.“
- „%s must be YYYY-MM-DD.“
- „%s%% paid“
- „%s%% verwendet“

- „%sh verbleibend (Schätzung)“
- „Die Zugriffsbeschränkung ist derzeit aktiv. Benutzer, die nicht in den Zulassungslisten stehen (und keine Systemadministratoren sind), können ProjectCheck nicht nutzen – einschließlich dieser Seite, falls your Konto betroffen ist.“
- „Verträge, Briefings oder andere Dokumente hinzufügen – ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“
- „%d Benutzer wurden dem Projekt hinzugefügt“
- „Nach diesem Eintrag läge die Budgetauslastung bei {usage}. Zusätzliche Kosten: {cost}.“
- „Sind you sicher, dass you %s löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „Storniert“
- „Ändern“
- „Legen you fest, wie abrechenbare Stunden berechnet werden. Änderbar, bis jemand Zeit auf dem Projekt erfasst.“
- „Steuern you, wer ProjectCheck sieht und nutzen darf, setzen you delegierte App-Administratoren und passen you App-Standardwerte an. Nextcloud-Systemadministratoren haben stets vollen Zugriff.“
- „Satz konnte nicht gespeichert werden. Bitte Eingaben prüfen.“
- „Legen you zuerst ein Projekt an oder lassen you sich einem aktiven oder pausierten Projektteam hinzufügen.“
- „Kunde #%s“
- „Kunde: %s“
- „Standard-Stundensatz für neue Projekte im Modus „Ein Satz für das ganze Projekt“. Mitarbeitenden- und personenbezogene Projektsätze haben eigene Einstellungen.“
- „Directory search is unavailable. Existing app administrators are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change this list.“
- „Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change who may use the app.“
- „%s herunterladen“
- „Jede Aktion zeigt vorher, wie viele Stunden betroffen sind. Abschließen braucht zwei Bestätigungen — offene Stunden werden in Rechnung gestellt, danach als bezahlt markiert. Es gibt keinen Shortcut, der „In Rechnung gestellt“ überspringt.“
- „Tragen you einen Projekt-Stundensatz größer 0 ein, um Budget-Änderungen zu speichern. Name, Beschreibung, Zeitraum, Status und andere Felder können you trotzdem speichern.“
- „Geben you einen Stundensatz für diese Person ein, bevor you sie dem Projekt hinzufügen.“
- „Fehler: %s“
- „Keine Stundenschätzung — Kosten nutzen den Satz je Person. Optionalen Planungssatz am Projekt hinterlegen, um Kapazität zu schätzen.“
- „Information:“
- „Fakturiert (Zahlung ausstehend): %s %%“
- „In Rechnung gestellt am %s“
- „Fakturiert oder bezahlt: %s %%“

- „Linked CRM company: %s“
- „%s zum Projektmanager machen“
- „Never type a raw user id. Directory search must be available to change this list.“
- „Never type a raw user id. System administrators always keep access.“
- „Neue Projekte können nicht direkt archiviert angelegt werden. Legen you ein aktives Projekt an und wählen you auf der Projektseite „Archivieren“.“
- „Keine offenen Stunden mehr zum In-Rechnung-Stellen. Weiter mit In Rechnung gestellt → Beahlt.“
- „Eine oder mehrere Dateien überschreiten das Limit von %s pro Datei.“
- „Es werden nur Projekte angezeigt, auf die you Zeit buchen können. Projekte mit personenbezogenem Stundensatz erfordern eine aktive Teammitgliedschaft mit eigenem Stundensatz.“
- „Öffnet sich in Excel und anderen Tabellenkalkulationen“
- „Organisationsstandard: %s%%“
- „Überschreitung um %s“
- „Bezahlt am %s“
- „Bisher bezahlt: %s %%“
- „Fügen you den vollständigen Schlüssel aus Ihrer Lizenz-E-Mail ein. Zeilenumbrüche sind in Ordnung.“
- „Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“ — es gibt keinen Shortcut von Offen zu Beahlt.“
- „Wer auf diesem Projekt Zeit erfassen kann. Die Sätze richten sich nach der gewählten Bewertungsart oben.“
- „Planungssatz nur für Kapazitätsschätzung — abgerechnete Kosten folgen der gewählten Bewertungsmethode.“
- „Bitte geben you eine gültige Zahl ein“
- „Projekt: %s“
- „Die Suche war nicht möglich. Melden you sich erneut an, kehren you auf diese Seite zurück und versuchen you es noch einmal (Sitzung möglicherweise abgelaufen).“
- „Durchsuchen you das Nextcloud-Benutzerverzeichnis und wählen you genau ein aktives Konto aus. Bereits zugewiesene Projektmitglieder werden ausgeblendet.“
- „Wähle unten Einträge aus und entscheide, was mit ihnen passiert. Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“. Um alle passenden Einträge auf einmal abzurechnen, filtere Abrechnung auf Offen, In Rechnung gestellt, Beahlt oder Nicht abrechenbar.“
- „Ausgewählt:“
- „Schritt 1 von 2: alle offenen Stunden in Rechnung stellen. Nach der Bestätigung prüfen you die in Rechnung gestellten Stunden, bevor sie bezahlt werden. Der Rechnungs-Schritt wird nicht übersprungen.“
- „Noch offen: %s %%“
- „Die ProjectCheck-Web-App bleibt immer kostenlos. Eine PC2-Lizenz schaltet namentliche Plätze für die offizielle ProjectCheck-Mobile-Begleit-App Ihrer Organisation frei.“
- „Die Antwort war ungültig. Laden you die Seite neu und versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Serveradministrator, falls das weiterhin vorkommt.“

- „Dieser Eintrag wurde in Rechnung gestellt oder bezahlt und ist daher gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen, falls etwas korrigiert werden muss.“
- „Dieser Eintrag würde das Projektbudget um {amount} überschreiten.“
- „dieses Element“
- „In diesem Projekt hat jedes Teammitglied einen eigenen Stundensatz. Person suchen, Satz eintragen, dann hinzufügen.“
- „Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze. Projektteam-Seite öffnen und Person mit Satz hinzufügen.“
- „Dieses Projekt verwendet Ihren organisationsweiten Mitarbeiter-Stundensatz. Stellen you sicher, dass für you am Arbeitstag ein Satz hinterlegt ist.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr gelöscht werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr bearbeitet werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte neu laden und erneut versuchen.“
- „Auf dieses Projekt kann keine Zeit gebucht werden. Nur „Aktiv“- und „Pausiert“-Projekte nehmen neue Einträge an; reaktivieren you ein archiviertes Projekt bei Bedarf.“
- „Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“
- „Zu viele Einträge in einem Vorgang (Limit %s). Zeitraum eingrenzen und in Teilen ausführen.“
- „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“
- „Kosten gesamt“
- „Gesamt: %s“
- „Benutzerkennung“
- „your Einstellungen konnten nicht gespeichert werden. Bitte versuchen you es erneut.“
- „Wird ausgeführt...“
- „you können nur your eigenes Mitarbeiterprofil öffnen, sofern you kein Administrator sind.“

subsectionValidation, export and other system texts Browser and server texts that are in addition to the previous lists in the interface (placeholder unchanged).

- „%n entries updated.“
- „%n entry updated.“
- „%n Rechnung“
- „%n Rechnungen“
- „%n passende Einträge“
- „%n passender Eintrag“
- „%n überfällig“
- „Der Kundenname muss 2–50 Zeichen lang sein und darf nur Buchstaben und Leerzeichen enthalten“
- „Das Datum muss in der Zukunft liegen“
- „Das Datum muss in der Vergangenheit liegen“

- „Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change allowed groups.“
- „Formular ist gültig und kann gesendet werden“
- „Muss mindestens %s sein“
- „Muss mindestens %s Zeichen lang sein“
- „Darf höchstens %s sein“
- „Darf höchstens %s Zeichen lang sein“
- „Bitte geben you ein gültiges Datum ein“
- „Bitte geben you eine gültige Telefonnummer ein“
- „Bitte geben you eine gültige Uhrzeit ein (HH:MM)“
- „Bitte geben you eine gültige Zeiterfassung ein (HH:MM)“
- „Bitte geben you eine gültige URL ein“
- „Bitte geben you einen gültigen Wert ein“
- „Der Projektname muss 3–50 Zeichen lang sein und darf nur Buchstaben, Zahlen, Leerzeichen, Bindestriche und Unterstriche enthalten“
- „Dieser Kunde ist inaktiv und kann keinen neuen Projekten zugewiesen werden“
- „Diese Zeiterfassung überschneidet sich mit einem vorhandenen Eintrag“
- „Dieser Zeiteintrag würde das Projektbudget überschreiten“
- „Die Zeiterfassung muss mindestens %s Minuten betragen“
- „Die Zeiterfassung muss zwischen %s und %s Stunden liegen“
- „Die Uhrzeit muss zwischen %s und %s liegen“
- „Die Uhrzeit muss innerhalb der Arbeitszeiten liegen (8–18 Uhr)“
- „Unbekannte Validierungsregel“
- „Uploaded %n file.“ / „Uploaded %n files.“ (English, if untranslated) — translated plurality: „Eine Datei hochgeladen.“ / „%n Dateien hochgeladen.“
- „%n Einträge ausgewählt“ / „%n Eintrag ausgewählt“
- „%n ausgewählte Einträge werden übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“ / „%n ausgewählter Eintrag wird übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“
- „%n passende Einträge auf „{target}“ setzen?“ / „%n passenden Eintrag auf „{target}“ setzen?“
- „Der Benutzer kann diesem Projekt nicht zugewiesen werden“
- „Validierungsfehler aufgetreten“

14.15.5 Further live texts from catalogue and validation

- „„{name}“ ist ausgewählt. Drücken you unten Speichern, wenn you fertig sind.“
- „%d Elemente wurden erfolgreich verarbeitet.“
- „%d Elemente erfolgreich verarbeitet, %d fehlgeschlagen.“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht — oder offizielle Mobile-Lizenzen — wählen you unten eine Option.“

- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht, wählen you unten eine Option:“
- „Weiteren hinzufügen“
- „Zur Liste hinzugefügt und ausgewählt.“
- „Zeit anpassen“
- „Ein Fehler ist aufgetreten“
- „Erscheinungsbild und Barrierefreiheit“
- „Sind you sicher, dass you löschen möchten“
- „Massenvorgang abgeschlossen“
- „Massenaktion teilweise abgeschlossen“
- „Verlauf löschen“
- „Benachrichtigung schließen“
- „Aktion bestätigen“
- „Kunde wird angelegt...“
- „Kunde \"%s\" wurde gelöscht.“
- „Kunde \"%s\" wurde erfolgreich aktualisiert.“
- „Kunde erstellt“
- „Kunde erfolgreich erstellt“
- „Kunde gelöscht“
- „Kunde aktualisiert“
- „Kunde erfolgreich aktualisiert“
- „Mitarbeiterinformationen“
- „Bitte einen Kundennamen eingeben.“
- „Fehler beim Überprüfen der Budgetauswirkung“
- „Fehler beim Löschen des Projekts“
- „Fehler beim Laden der Budgetinformationen“
- „Fehler beim Laden der Projekte“
- „{count} Kunden exportiert“
- „{count} Mitarbeitende exportiert“
- „{count} Einträge exportiert“
- „{count} Projekte exportiert“
- „Ungültiges Format“
- „Nachrichtenverlauf“
- „Nachrichtenverlauf wurde gelöscht.“
- „Netzwerkantwort war nicht OK“
- „Nächster Monat“
- „Kein Nachrichtenverlauf gefunden.“
- „Keine Projekte für diesen Kunden gefunden“
- „Hier werden nur Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen.“

- „Kalender öffnen“
- „Seitennavigation“
- „Bitte geben you das Datum im Format tt.mm.jjjj ein.“
- „Vorheriger Monat“
- „Projekt \"%s\" wurde gelöscht.“
- „Projekt \"%s\" wurde erfolgreich aktualisiert.“
- „Projekt gelöscht“
- „Projektstatistiken“
- „Projekt aktualisiert“
- „Diesen Fehler melden“
- „Fehlgeschlagene erneut versuchen“
- „Projekt speichern, um fertig zu sein.“
- „Beschreibungen, Projekte oder Kunden durchsuchen“
- „Server-Administration“
- „Konflikte anzeigen“
- „Kunden anzeigen“
- „Eintrag anzeigen“
- „Fehler anzeigen“
- „Ergebnisse anzeigen“
- „Benutzer anzeigen“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent, Auftragsentwicklung — oder die offizielle Mobile-App:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent oder Auftragsentwicklung:“

14.15.6 Settings (remaining English texts)

Some notes in the Nextcloud admin and app settings are untranslated in this version, e.g. „Search by name or login, then pick. Never type a raw user id.“, „Never type a raw group id. Directory search must be available to change this list.“, „These people can open ProjectCheck settings. System administrators always keep access. Search and pick — never type a raw user id.“, **Selected groups**. Save buttons: **Administratoren speichern**. Page titles **ProjectCheck — Einstellungen / ProjectCheck: Zugriff und Standardwerte / App-Standardwerte**.

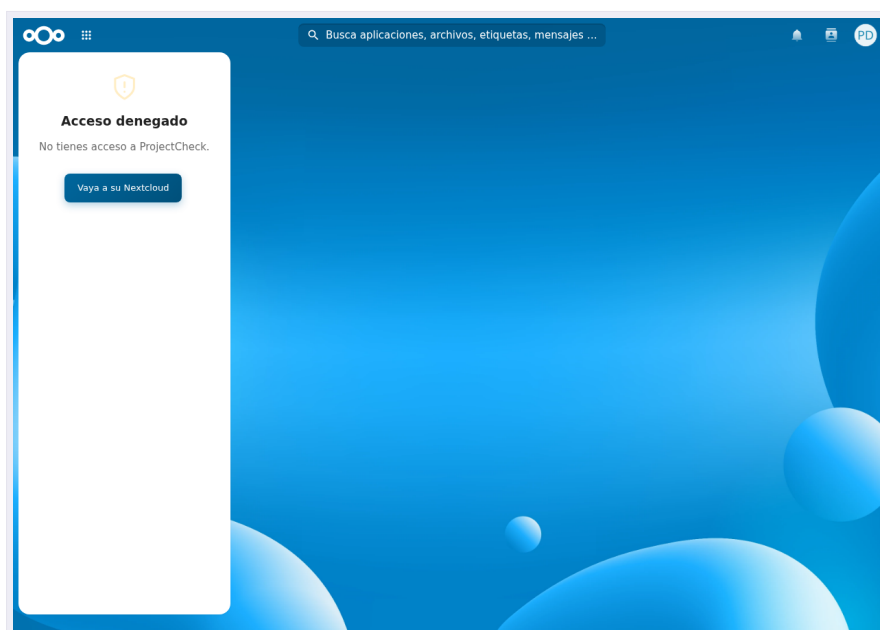
14.16 Scheme maintenance

For DB upgrade problems, the administrator can see. Maintenance instructions — Occ upgrade run by Nextcloud administrator. User page: „ProjectCheck konnte seine Datenbanktabellen nicht initialisieren. Bitte wenden you sich an eine Administratorin oder einen Administrator.“

15 Access denied and blocked states

15.1 No app access

If your account isn't in the authorization list (with active access restriction) and you're not a system or app administrator, ProjectCheck shows:



- 1 — heading **Access denied** with explanation.
- 2 — **Zur Nextcloud wechseln** leads back to the homepage (app bar without ProjectCheck).

Test account for documentation: `pc_manual_denied` (conscious *not* in the Allowlist).

15.2 Settings without authorisation

Project members and managers without an app admin role see below **Einstellungen** No menu item in navigation. Direct URLs to the settings pages also lead to **Access denied**.

15.3 Locked time entry (invoiced/paid)

After the status *Invoiced* or *Paid*, editing and deletion are deactivated:

Entradas de tiempo

Realice un seguimiento y administre sus entradas de tiempo

[+ Agregar entrada de tiempo](#)

Entradas de tiempo

Buscar y filtrar

Buscar: Buscar descripciones, proyectos o clientes...

Proyecto: Todos los proyectos

Usuario: Todos los usuarios

Tipo de proyecto: Todos los tipos

Liquidación: Todos los estados

De: mm/dd/yyyy

A: mm/dd/yyyy

[Aplicar filtros](#) [Restablecer filtros](#) [Exportar](#)

Abierto 64 h 6.038,68 CHF Facturado 21,75 h 2.077,50 CHF Pagado 208 h 21.931,64 CHF No facturable

Ninguna entrada seleccionada

[Marcar facturado](#) [Marcar pagado](#) [Reabrir](#) [Marcar no facturable](#)

Selecciona entradas abajo y elige qué ocurre con ellas. Los pagos siempre pasan primero por «Facturado». Para liquidar todas las coincidencias de una vez, filtra Liquidación a Abierto, Facturado, Pagado o No facturable.

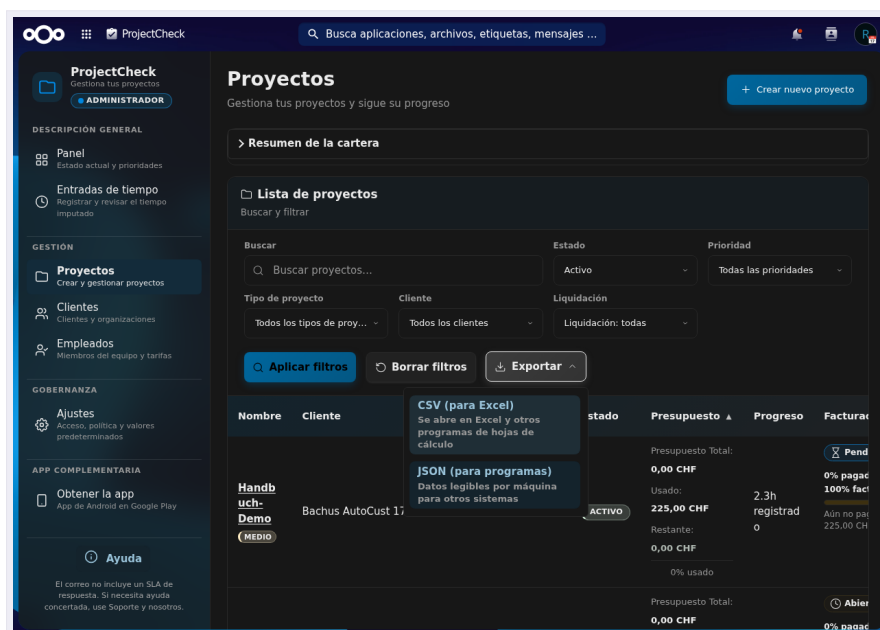
Fecha	Proyecto	Tipo	Cliente	Usuario	Horas
21.08.2026	Handbuch-Demo		Bachus AutoCust 1786379014950	root	2,25
20.08.2026	adsfewar		Landeshauptstadt Kiel	root	12

The notification shall read as follows: „*Bearbeiten und Löschen sind deaktiviert, weil dieser Eintrag in Rechnung gestellt oder bezahlt wurde.*“ A project manager can **Wieder öffnen** After that, processing is possible again.

16 Export, files, status and companion app

16.1 Export (CSV and JSON)

On the lists: **Projekte**, **Kunden**, **Mitarbeitende** and **Zeiteinträge** export the *Currently filtered* view. The menu has the screen reader name **Exportformat**:



1. Set filter and search (optional).
2. **Exportieren** open.
3. **CSV (für Excel)** — „Öffnet sich in Excel und anderen Tabellenkalkulationen“.
4. or **JSON (für Programme)** — „Maschinenlesbare Daten für andere Systeme“.

The file contains only the lines that hit your filter (incl. billing status for time entries).

With too many questions in a row: „Zu viele Exportanfragen. Bitte kurz warten und erneut versuchen.“ With too many hits: „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“

16.2 Nextcloud search (unified search)

Global Nextcloud search (magnifying glass icon above) lists ProjectCheck hits under the group **ProjektCheck** (internal title) **Project Control** If you are allowed to use the app:

- „Projekt: %s“ — short description subheading; or **Keine Beschreibung**
- „Kunde: %s“ — subline e-mail or **Keine E-Mail**
- „Zeiteintrag: %s Stunden auf %s“ — Subline Description or **Keine Beschreibung**

Click opens the respective detail page in ProjectCheck. Without app access, the group remains empty.

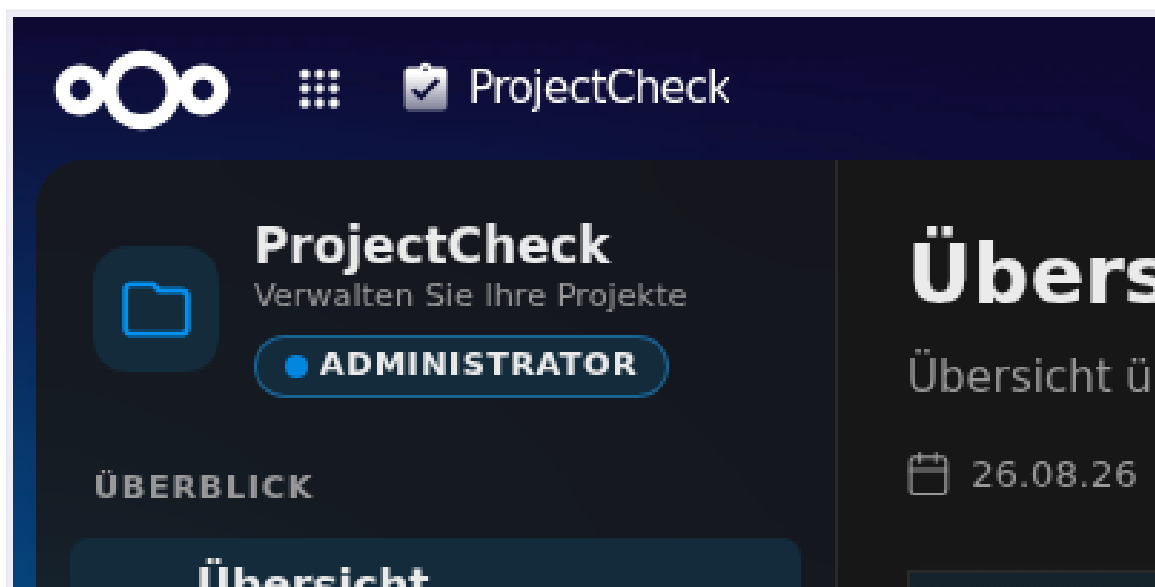
16.3 Project files



On the project page (editing authorization required):

1. Area **Projektdateien** — „Verträge, Briefings und andere Dokumente an einem Ort mit dem Projekt aufbewahren.“
2. Files by drag-and-drop **Dateien hier ablegen zum Hochladen** (empty zone) or uilabelDateien zum Hochladen ablegen (compact zone with existing files) or **Dateien hinzufügen** / Enter.
3. Limits: up to 20 files per operation, each 50 MiB; executable file types are locked. Total process 200 MiB. Texts: „Bis zu 20 Dateien pro Hochladevorgang, je 50 MiB. Ausführbare Dateitypen sind nicht erlaubt.“ / „you können bis zu 20 Dateien gleichzeitig hochladen.“
4. Download from the file name or **Herunterladen** (new tab). Row: **Hochgeladen von** Name • Date • Size.
5. **Löschen** per file — „Diese Datei löschen?“

Empty state (with upload right):



Dateien hier ablegen zum Hochladen — „Verträge, Briefings oder andere Dokumente hinzufügen – ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“ Variant: „Projektdateien

hochladen: hierher ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“ If files already exist: „Weitere Dateien hinzufügen: hierher ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“ Alternative Dropzone: **Dateien zum Hochladen ablegen**. Button **Projektdateien zum Hochladen auswählen**.

Without upload rights: **Noch keine Dateien hochgeladen** — „Sobald eine Projektleitung Dateien hinzufügt, erscheinen sie hier.“

Error: „Datei nicht gefunden oder Zugriff verweigert.“ / „Die Datei konnte nicht gelöscht werden. Bitte erneut versuchen.“

16.4 Change the project status

Open authorized users **Status ändern** on the project page (see chapter)6).

16.5 Notifications

When a manager changes the billing status of your time entry, a Nextcloud message (bell) appears:

- Subject **Abrechnung aktualisiert**
- Text „your Zeiteintrag zu %1\$s (%2\$s) wurde von %3\$s auf %4\$s geändert.“

The bell links to the time entry list. Own status changes do not trigger notification.

Budget alerts (bell, to eligible roles); Catalogue texts, placeholders as in the app:

- „Budgetwarnung: Projekt {project} hat {percentage}% seines Budgets erreicht“
- „Budget kritisch: Projekt {project} hat {percentage}% seines Budgets erreicht“
- „Budget überschritten: Projekt {project} hat sein Budget überschritten“
- „Frist naht: Projekt {project} ist in {days} Tagen fällig“
- „Frist überschritten: Projekt {project} ist um {days} Tage überfällig“
- Addition: „Bitte prüfen you das Projektbudget und erwägen you Maßnahmen.“

16.6 Activity log

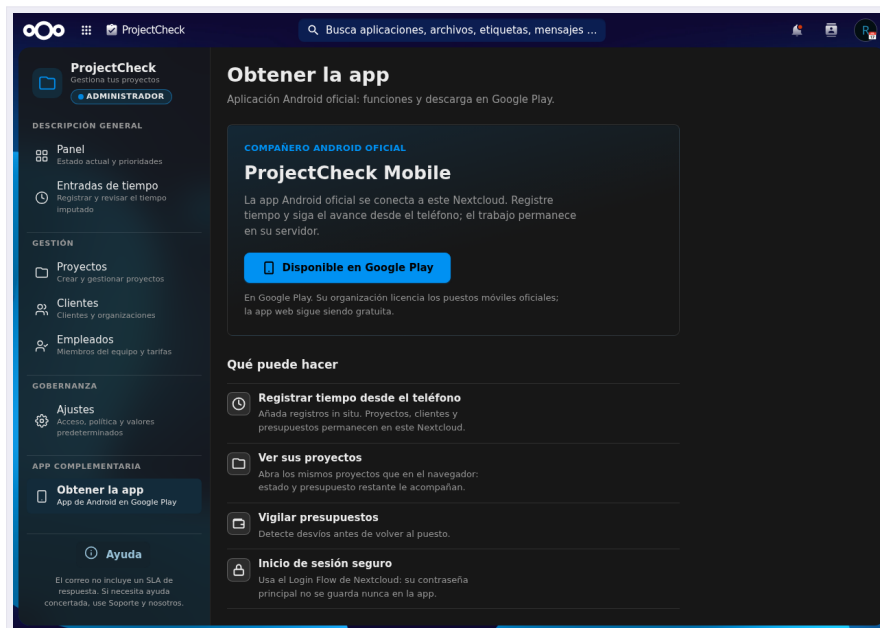
ProjectCheck writes in the Nextcloud activity feed (activity app) with these exact placeholders:

- „{actor} hat Projekt {project} erstellt“
- „{actor} hat Projekt {project} aktualisiert“
- „{actor} hat Projekt {project} gelöscht“
- „{actor} hat den Status von Projekt {project} auf {status} geändert“
- „{actor} hat {hours} Stunden auf Projekt {project} erfasst“
- „{actor} hat Zeiteintrag in Projekt {project} aktualisiert“
- „{actor} hat Zeiteintrag aus Projekt {project} gelöscht“
- „{actor} hat Kunde {customer} erstellt“
- „{actor} hat Kunde {customer} aktualisiert“
- „{actor} hat Kunde {customer} gelöscht“
- „{actor} hat {member} aus Projekt {project} entfernt“
- „{actor} hat den Abrechnungsstatus eines Zeiteintrags auf {status} geändert“

- „{actor} hat den Abrechnungsstatus mehrerer Zeiteinträge auf {status} geändert“
- „{actor} hat die Projektrolle von {member} auf {status} geändert“
- „Projekt {project} hat {percentage}% des Budgets erreicht“

Addition lines per event: „Beschreibung: {description}“ / „Änderungen: {changes}“ / „Notiz: {note}“.

16.7 Get App (Android)



Navigation **Begleit-App Get the app**. Side aid: „Offizielle Android-App — Funktionen und Download bei Google Play.“ Kicker **Offizieller Android-Begleiter** Title **ProjectCheck Mobile**.

Lead: „Die offizielle Android-App verbindet sich mit dieser Nextcloud. Zeit erfassen und Projektfortschritt vom Handy prüfen — die Arbeit bleibt auf Ihrem Server.“

- Button **Jetzt bei Google Play** (opens Google Play in the new tab).
- Note: „Bei Google Play. your Organisation lizenziert offizielle Mobil-Sitze — die Web-App bleibt kostenlos.“

16.7.1 What you can do



Zeit vom Handy erfassen „Zeiteinträge vor Ort erfassen. Projekte, Kunden und Budgets bleiben auf dieser Nextcloud.“

your Projekte sehen „Öffnen you dieselben Projekte wie im Browser — Status und Restbudget reisen mit.“

Budgets im Blick „Überschreitungen erkennen, bevor you zurück am Schreibtisch sind.“

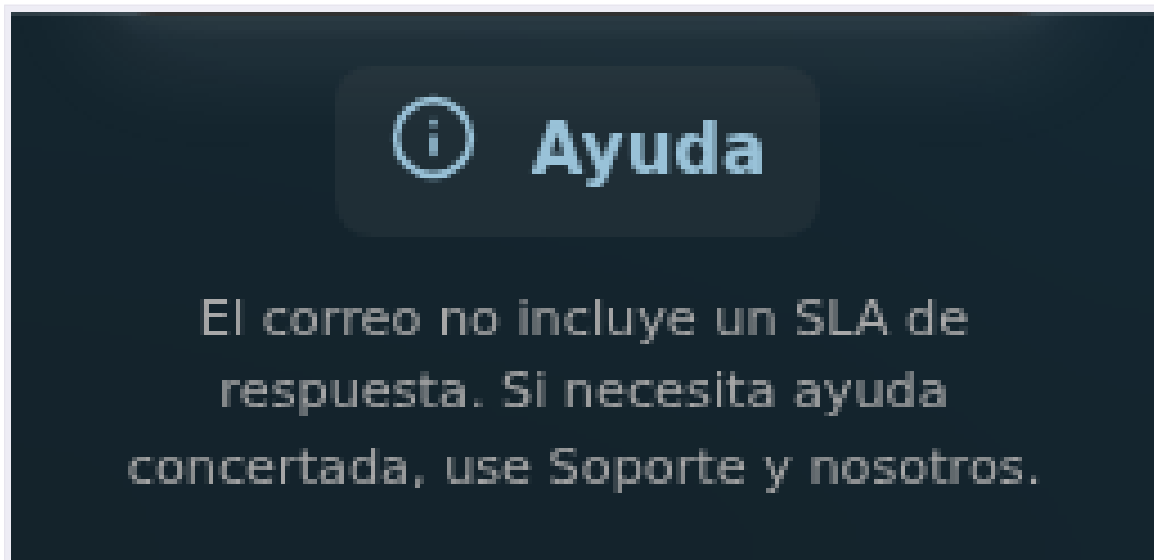
Sicher anmelden „Nutzt den Nextcloud-Login-Flow — your Hauptpasswort wird nie in der App gespeichert.“

Below (if deposited): **Produktseite** and **Datenschutz für die Mobile-App** Each new tab. The link group has the screen reader name **Weitere Informationen**.

The native app interface itself is not the subject of this web manual. Mobile access requires an assigned license seat (Chapter 13.4).

17 Help, feedback and support

At the bottom of the left navigation is the button **Hilfe**. One click opens a menu with the three feedback links. This control is visible on every ProjectCheck page – regardless of your role.



17.1 Report errors

Fehler melden opens your email program with a prepared message to the project team. The app automatically sets up context (app name, version, page). There is **None** answer guarantee.

17.2 Suggest improvement

Verbesserung vorschlagen also opens an e-mail, this time for ideas and functional wishes.

17.3 Open GitHub issues

GitHub Issues öffnen leads to the public issue tracker in the new tab. The addition in the navigation is „(öffnet in neuem Tab)“.

17.4 Note under the links

„E-Mail ohne Antwort-SLA. Nutzen you für gebuchte Hilfe Hilfe & Support.“

Planned support with invoice can be found under **Einstellungen Hilfe & Support** (App/System Administrators only) — see Chapter 13.5.

17.5 What These Links Don't Do

- You do not send data silently in the background.
- You do not change any settings or projects.

- You are not replacing your organization's Nextcloud administrator.

18 Accessibility and operation

ProjectCheck is based on WCAG 2.1 AA (see also automated A11y tests in app development).

18.1 Spring markers

Each page begins with:

- **Zum Hauptinhalt springen**
- **Zur Navigation springen**

These links become visible as soon as they receive the keyboard focus.

18.2 Keyboard

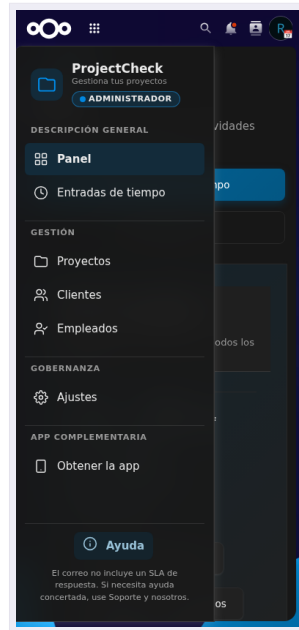
- **Tab / Shift+Tab** — Focus through interactive elements.
- **Enter/spacebar** — Activate buttons and links.
- **Escape** — Close Modal Dialogues (Add Team, Delete, Billing, Productivity Statement, Remove License). On the time entry detail page: back to the list if no dialog is open.
- Open **Ctrl+E** or **textbfCmd+E** on the time entry detail page — Edit.
- **Ctrl+Return** or **Cmd+Return** — back to the time list.
- **Arrow keys** — in tables and lists where provided.
- Focus visible (`:focus-visible`) — outlines not removed.

18.3 Screen readers

- Navigation with `aria-label` **ProjectCheck-Navigation**.
- Icon buttons have `aria-label` (e.g.) **Schließen, Löschen, Mobiles Menü umschalten**).
- Form fields with descriptive `aria-describedby` notes.
- Status messages via `role="status"` and `aria-live="polite"`.
- Dialogues with `role="dialogue"` and `aria-modal="true"` (focus trap, escape).

18.4 Mobile view

Switching surface **Menü** (**Mobiles Menü umschalten**) opens the sidebar as a drawer. Close: again **Menü** Escape or outside typing.



Underground~1024 px width, the settings bottoms additionally appear as a chip bar **Einstellungsseiten** (Chapter 12).

Soft keyboard: Input fields remain visible (Visual Viewport Help).

18.5 Date fields (calendars)

Date fields (time entry, project period, billing filter, valid-ab) open a calendar **Kalender öffnen**.
Aria: **Vorheriger Monat** / **Nächster Monat**. Invalid input: „Ungültiges Datum“ / „Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen“ / „Bitte geben you das Datum im Format tt.mm.jjjj ein.“

18.6 Themes

ProjectCheck uses Nextcloud CSS variables and adapts to light/dark and high-contrast themes of the server. There is *None* own switch in the app — theme under Nextcloud **Erscheinungsbild und Barrierefreiheit**.

19 Frequently Asked Questions (FAQ)

Warum sehe ich nicht alle Projekte? You only see projects you've created that you're assigned to as a team member, or — as an app administrator — all of them.

Warum kann ich kein Projekt anlegen? Only app administrators and Nextcloud system administrators are allowed to create projects and customers.

Warum fehlt der Menüpunkt Einstellungen? Only app administrators see the group *Governance*.

Warum kann ich einen Zeiteintrag nicht mehr bearbeiten? Either he is not you, or he is *Invoiced/ Paid*. Managers can **Wieder öffnen**.

Kann ich offene Stunden direkt als bezahlt markieren? No — the transition must be via *Invoiced*.

Werden Rechnungen versendet? No. ProjectCheck only manages internal status. You create billing documents in **InvoiceCheck** (Chapter 11.3) The buttons **Alle öffnen in Rechnung stellen...** Only change the status in ProjectCheck.

Wie kommen Stunden aus ArbeitszeitCheck? If the **ProjectCheck-Verbindung** in ArbeitszeitCheck, employees can choose a ProjectCheck project when stamping or time entries. Completed time generates billing hours in ProjectCheck (Chapter 11.2) In ProjectCheck, the entries look like normal time entries.

Wie wird der Stundensatz ermittelt? Server-side from tariff mode (project / employee / personal) and validity date of tariff history.

Was ist der Admin-Override bei Zeiteinträgen? App/system admins are allowed to book projects with tariff mode *Project* or *Personnel* without team membership — with visible indication in the UI.

Wie erhalte ich Mobile-Zugriff? App administrator assigns license seat; App from **Get the app** Install.

Wie ändere ich Budget-Warnungen nur für mich? Nextcloud user settings Project Check thresholds.

Warum kann ich den Tarifmodus nicht mehr ändern? Once the first hour is booked, the mode remains fixed so that historical sentences are right.

Warum startet ein Eintrag als „nicht abrechenbar“? For project types administration, meetings, internal or training, ProjectCheck sets the initial status to excluded.

Kann ich Zeit in der Zukunft buchen? No. The date field only accepts up to and including today.

Was bedeutet „Noch nicht bezahlt“? Sum of open plus invoiced hours — not yet marked as paid.

Wie exportiere ich nur gefilterte Zeilen? Set the filter, then **Exportieren** CSV or JSON. The export follows the current filtering.

Warum sehe ich „Keine Projekte gefunden“, obwohl es Projekte gibt? A set search or status filter does not hit. **Filter löschen** Reset everything.

- Was passiert beim Löschen eines Kunden mit Projekten?** The dialogue requires a deletion strategy: *Limitation* (standard, only without projects), *Cascading* (customer plus all projects) or *Reassignment* (projects to another customer).
- Wo melde ich einen Fehler?** Navigation **Hilfe Fehler melden** (email, without reply SLA) or **GitHub Issues öffnen**.
- Kann ich die Lizenz entfernen, ohne die Web-App zu verlieren?** Yes. The confirmation dialog says explicitly: Mobile places end immediately, the web app remains free of charge.
- Warum ist „Portfolio overview“ auf Englisch?** This title is deposited in the surface. The other controls of the project list are German.
- Warum sind manche Formularüberschriften englisch?** Several folding areas are not yet translated in `de.json` and appear as follows: **More about this project**, **Classification & priority**, **Budget impact**, **Rate & total (set by server)**, **Portfolio overview**. The other fields are German.
- Was bedeutet die Budgetwirkung beim Buchen?** After project and hour selection shows **Budget impact** Total/used/remaining budget. Warnings if the entry exceeds the budget or reaches a threshold — the entry can still be saved (the warning does not block).
- Kann ich beim Abschließen nur bestimmte Tage nehmen?** Yes. In the confirmation dialog there is **Nur einen Zeitraum einbeziehen (optional)** with **Von/ Bis**. Empty = all data.
- Was tun die drei Buttons auf der Projekt-Abrechnung?** **Alle offenen in Rechnung stellen...** set open hours on invoiced. **Alle in Rechnung gestellten als bezahlt markieren...** Sets invoiced on paid. **Abschließen (rechnungstellen, dann bezahlt)...** Do both one after the other in two confirmations.
- Wie beschränke ich die App auf Gruppen?** **Einstellungen** **Zugriff:** Option **ProjectCheck-Nutzung einschränken**, then under point 2 search groups (min. 2 characters) and add as a chip. System administrators always stay in.
- Was bedeutet „Nur sichtbare Daten“ auf der Kundenseite?** You only see projects and statistics of that customer that your account has access to — not the entire organization.
- Was bedeutet die Kontextleiste auf der Projektseite?** Region **Projektkontext** Customer, status, pricing and budget health at a glance — read protected.
- Finde ich Projekte über die Nextcloud-Suche?** Yes. The Global Search Lists **Projekt: ...**, **Kunde: ...** and **Zeiteintrag: ...Stunden auf ...**. If you have access to ProjectCheck.
- Wo sehe ich ProjectCheck auf dem Nextcloud-Dashboard?** Widget **ProjektCheck (Project Control)**: up to seven projects, line *„Budget: %1\$s%% verbraucht“*, **Alle Projekte anzeigen** and optional **Projekt hinzufügen**. Only visible if your account is allowed to use the app and the widget under **Anpassen** is activated.
- Was sehe ich ohne Internet?** The page **you sind offline / ProjectCheck offline** with **Erneut versuchen** and **Verbindung prüfen**. Most app functions need network.
- Was sind die kurzen Meldungen oben rechts?** Save/Delete toasts. Some titles are still English () **Time Entry Created** etc.). Optional **Nachrichtenverlauf**.
- Welche occ-Befehle gibt es?** For server admins only: `projectcheck:settlement-recompute` and `projectcheck:upgrade-backup` — not in the web app.
- Warum stehen im Anhang Texte, die ich nicht sehe?** The app provides a complete translation file. Chapter 21 quotes every German line from it, including such older forms. The current screens are in the chapters before.

20 Glossary

Zulassungsliste Users and groups who are allowed to use the app with active access restriction.

Abrechnungsstatus Status of a time entry: Open, Charged, Paid, Excluded.

App-Administrator Administrator delegated to ProjectCheck; manages policies and sees all projects.

Companion-App Official Android app (Mobile license required).

CustomerCheck Optional sister app (CRM); can link customers.

Gültig ab Date from which an hourly rate applies in the tariff history.

Löschstrategie When deleting customers: Restrict, cascade or reassign.

Manager Project role with accounting rights on the project.

Member Project role without settlement rights; Time tracking for assigned projects.

Noch nicht bezahlt Open plus invoiced hours that are not yet considered paid.

Nicht abrechenbar Settlement status *excluded* — does not count as accountable work.

Portfolio overview Folding key figures on the project list (title in UI English).

Produktivitätsanalyse Comparison of billable work and overheads over years.

Settlement / Abrechnung Internal workflow to mark invoiced/paid hours.

Sitzplatz Mobile license space for exactly one Nextcloud account.

Tarifmodus Projekt An hourly rate applies to the entire project.

Tarifmodus Mitarbeiter hourly rate from organization-wide employee reference data.

Tarifmodus Personenbezogen Each project member has their own set on the project.

Admin-Override Booking by app/system admin without team membership (tariff mode project or employee), with visible indication.

Bewertung Folding area in the project form for the tariff mode (project / staff / personal).

Budget impact English title of the budget preview in the time entry form.

Classification & priority English folding area for priority, project type and category.

Close-out Two-step billing at project level: invoice first, then mark as paid.

ArbeitszeitCheck Optional sister app for attendance and stamp time; can generate billing hours in ProjectCheck (organization counter) **ProjectCheck-Verbindung**.

InvoiceCheck Optional sister app for billing documents; Customers and open hours come from ProjectCheck. ProjectCheck shows links and open amounts on the project page.

ProjectCheck-Verbindung Organizational desk in ZeitCheck: activates the optional project selection during stamping and time entries.

Kapazität Estimated hours from budget ÷ hourly rate; only planning, not the billed rate.

More about this project English folding area for short and long description.

Kernzahlen Card bar on detail pages (customer, employee) — not to be confused with dashboard **Statistikübersicht**.

Zeiteintrag Booked working time (date, hours, project, user).

Nextcloud-Dashboard-Widget Tile **ProjektCheck** on the Nextcloud homepage (not the app overview).

Offline-Seite Stand-alone reporting without network () **you sind offline**).

Toast Short success/error message at the top right; Not the next cloud bell.

Service Worker Browser background service of the app; provides the offline page and cache.

Abrechnungsfortschritt Bars *paid / invoiced / open* related to billable hours.

21 Full translation catalogue

The previous chapters describe the *Current* user interface. In addition, ProjectCheck provides a German translation file with further lines. Some come from older forms (e.g., admission lists as free text), Nextcloud admin fields or messages that can only be reached via the JS catalogue. So that this manual covers every supplied German string, they are here *Word equals* (placeholder unchanged).

If a text doesn't appear on your screen, that's the current app version — not a missing feature.

21.1 Catalogue 1

- „%n Teammitglied“
- „%n Teammitglieder“
- „Abgeschlossene Projekte anzeigen“
- „Abgeschlossene Projekte in Projektlisten anzeigen“
- „Abrechenbare Arbeit: Kundenprojekte, Vertrieb, Kundensupport, Produktentwicklung, Forschung & Entwicklung und andere umsatzgenerierende Aktivitäten. Gemeinkosten: Verwaltungsaufgaben, Meetings, interne Projekte und Schulungsaktivitäten, die nicht direkt Umsatz generieren.“
- „Abrechenbare vs. Gemeinkosten vergleichen, um die Produktivität dieses Mitarbeiters zu messen“
- „Abrechenbare vs. Gemeinkosten vergleichen, um Produktivität zu messen“
- „ABRECHNUNG“
- „Admin-Einstellungen erfolgreich gespeichert“
- „Aktive Mitarbeitende“
- „Aktive Projekte“
- „Alle Mitarbeitenden“
- „Alle Mitarbeitenden anzeigen“
- „Alle Mitarbeiter“
- „Alle Projekte durchsuchen“
- „Alle Zeiteinträge ansehen“
- „Angemeldet als“
- „Anzahl der Projekte pro Seite“
- „Anzeigeoptionen“
- „Arbeitsstunden und Kosten für diesen Mitarbeiter über alle Projekte hinweg verfolgen“
- „Auf Standardwerte zurücksetzen“
- „Ausgewählte Gruppen“
- „Bei Projektaktualisierungen benachrichtigen“
- „Beim Löschen des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten“

- „Benutzermenü“
- „Berechtigungsproblem – ProjectCheck“
- „Bitte geben you einen gültigen Stundensatz ein“
- „Bitte geben you gültige Stunden ein“
- „Bitte korrigieren you die folgenden Fehler“
- „Bitte wählen you ein Projekt aus“
- „Breadcrumb-Navigation“
- „Budget verbleibend“
- „BUDGET VERWENDET“
- „Budget-Warnschwelle (Prozent)“
- „Budget-Warnschwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Budget-Warnungen aktivieren“
- „Budgetverfolgung und Verbrauchsberechnung aktivieren“
- „CSP-Testseite“
- „Das Budget ist nahe am Limit. Bitte handeln you jetzt.“
- „Das Formular konnte nicht verarbeitet werden. Versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Administrator, falls das weiterhin vorkommt.“
- „Das Projekt hat sein zugewiesenes Budget überschritten. Sofortiges Handeln ist erforderlich.“
- „Das Projekt ist überfällig. Bitte Projektstatus aktualisieren oder die Frist verlängern.“
- „Das sind Anmeldenamen, keine Anzeigenamen. Suchen, auswählen oder unten „Manuell“ öffnen und pro Zeile eine Kennung eintragen oder einfügen.“
- „Dashboard-Aktualisierungsintervall (Sekunden)“
- „Dateien auswählen“

21.2 Catalogue 2

- „Dateien hierher ziehen zum Hochladen“
- „Daten & Sätze“
- „Daten, Budgetverbrauch und Planungsstunden.“
- „Datenschutzklärung“
- „Datum auswählen“
- „Deaktiviert“
- „Delegierte App-Administratoren (eine Benutzerkennung pro Zeile)“
- „Delegierte App-Administratoren, eine Benutzerkennung pro Zeile“
- „Der Server für die Suche war nicht erreichbar. Prüfen you your Verbindung und versuchen you es erneut, oder tragen you unten manuell ein.“
- „Der Server konnte die Anfrage nicht abschließen. you können es erneut versuchen. Wenn es bleibt, kann your Administrator die Serverprotokolle prüfen.“
- „Der Server konnte die Suche nicht ausführen. Bitte in Kürze erneut versuchen oder unten manuell eintragen.“
- „Der Stundensatz ist durch das Projekt vorgegeben und kann nicht geändert werden“

- „Die Teamliste befindet sich auf der Projektseite, nicht in diesem Bearbeitungsformular. Dort sehen you, wer Zeit erfassen darf und mit wie vielen Stunden.“
- „Diese Benutzer dürfen die ProjectCheck-Einstellungen und die Organisationsseite in der App öffnen. Systemadministratoren sind immer eingeschlossen.“
- „Diese Person in einem Schritt Projekten zuweisen“
- „Diese Person Projekten zuweisen oder aus Projekten entfernen“
- „Diese Personen dürfen die ProjectCheck-Einstellungen und diese Seite öffnen. Systemadministratoren zählen immer dazu. Suchen, hinzufügen oder manuell: ein Anmeldename pro Zeile.“
- „Dieselben Einstellungen wie in der Verwaltung. Systemadministratoren können es auch hier ändern. Nicht begünstigte Benutzer sehen die App nicht in der oberen Leiste.“
- „Diesen Monat“
- „E-Mail-Benachrichtigungen“
- „E-Mail-Benachrichtigungen aktivieren“
- „E-Mail-Benachrichtigungen für Projekt ereignisse erhalten“
- „Eine oder mehrere Dateien überschreiten das 50-MB-Limit.“
- „Einklappen“
- „Einnahmen“
- „Einstellungen erfolgreich aktualisiert“
- „Einstellungen erfolgreich gespeichert“
- „Einträge pro Seite müssen zwischen 5 und 100 liegen“
- „Elemente pro Seite“
- „Enddatum auswählen“
- „Erinnerung zum Protokollieren von Zeiteinträgen anzeigen“
- „Erstellt für Nextcloud.“
- „ERSTELLT VON“
- „Es ist you nicht erlaubt, das Verzeichnis zu durchsuchen. Falls das unerwartet ist, laden you die Seite neu, oder tragen you unten manuell ein.“
- „Export fehlgeschlagen: %s“
- „Fehler beheben“
- „Fehler beim Löschen des Projekts. Bitte versuchen you es erneut.“
- „Fehler beim Speichern der Admin-Einstellungen“
- „Fehler beim Speichern der Einstellungen“
- „Fehlercode.“
- „Fertigstellungsrate“
- „Filtert die Tabelle. „Anwenden“ führt die Suche serverseitig aus.“
- „Frist rückt näher“
- „Fügen you Verträge, Checklisten oder andere Dokumente hinzu, um alles an einem Ort zu haben.“
- „Füllen you die Grunddaten aus und drücken you unten einmal Speichern. Das Team können you danach hinzufügen.“

21.3 Catalogue 3

- „Für wen es ist und worum es geht.“
- „Geben you das Enddatum im Format tt.mm.jjjj ein“
- „Geben you das Startdatum im Format tt.mm.jjjj ein“
- „Geben you einen Namen ein und drücken you Enter oder Suchen, um die Liste zu filtern.“
- „Grund (optional)“
- „Gruppenkennungen sehen you in der Nextcloud-Benutzerverwaltung. Suchen, auswählen oder manuell pro Zeile eintragen.“
- „Hauptbereiche“
- „Hauptnavigation“
- „Hell-/Dunkelmodus umschalten“
- „Hier werden nur aktive Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen.“
- „Hilfe & Dokumentation“
- „Hilfe (öffnet in neuem Fenster)“
- „Häufige Aufgaben und Abkürzungen“
- „Ich habe ein Berechtigungsproblem in ProjectCheck. Bitte helfen you mir.“
- „your Standard-Stundensatz für Zeiteinträge“
- „Interne Gruppenkennungen wie in der Gruppenverwaltung in Nextcloud angezeigt.“
- „Jahres-Stundenkontingent und priorisierte Antwort — Details im Angebot bzw. auf unserer Website.“
- „Jährliches Stundenkontingent, das you bei uns buchen können, plus priorisierte E-Mail-Antworten für your Organisation. Das ist eine verrechenbare Leistung — keine Spende.“
- „Kein auswählbares Projekt gefunden. Bitte Projektstatus und Teamzuordnung prüfen.“
- „Keine Beschreibung verfügbar“
- „Keine Treffer. Suche anpassen oder unten manuell eintragen.“
- „Keine Zeiteinträge entsprechen Ihren Filtern“
- „Keine Zeiteinträge zum Exportieren“
- „Konfigurieren you your Projektmanagement-Einstellungen“
- „Kontomenü“
- „Kritische Budget-Schwelle (Prozent)“
- „Kritische Budget-Schwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Kritische Schwelle muss größer als Warnschwelle sein“
- „Kritische Schwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Kritische Warnung anzeigen, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht“
- „Kunde %s mit zugeordneten Projekten kann nicht gelöscht werden“
- „Kunde aktualisiert: {customer}“
- „Kunde gelöscht: {customer}“
- „Kunde ist ausgewählt. Noch ein Schritt.“
- „Kunde mit zugeordneten Projekten kann nicht gelöscht werden“
- „Kundenverwaltungsfunktionalität aktivieren“

- „Kurzbeschreibung des Projekts“
- „Kurzbeschreibung des Projekts (max. 500 Zeichen)“
- „Laden...“
- „Legen you fest, wer die App nutzen darf, wer diese Einstellungen verwalten kann, und welche Standardwerte für Projekte und Budgets gelten. Änderungen wirken für alle Benutzer dieser Nextcloud. Serveradministratoren können das auch unter „Verwaltung“ bearbeiten.“
- „Legen you fest, wer die App nutzen darf, wer diese Einstellungen verwalten kann, und welche Standardwerte gelten. Änderungen wirken für alle Benutzer dieser Nextcloud. Serveradministratoren können das auch unter „Verwaltung“ bearbeiten.“
- „Löschen...“
- „Löschmodal konnte nicht erstellt werden“
- „Löschung bestätigen“
- „Manuell: eine Benutzerkennung pro Zeile“

21.4 Catalogue 4

- „Manuell: eine Benutzerkennung pro Zeile (App-Administratoren)“
- „Manuell: eine Gruppenkennung pro Zeile“
- „Maximale Anzahl von Projekten, die ein Benutzer erstellen kann“
- „Maximale Projekte müssen mindestens 1 sein“
- „Maximale Teammitglieder müssen mindestens 1 sein“
- „Mitarbeiterarbeits-Aufschlüsselung“
- „Mitarbeiterübersicht“
- „MM/TT/JJJJ“
- „Mobile Navigation“
- „Möchten you das Projekt „%s“ wirklich löschen? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „Nach Abrechnung filtern“
- „Nach dem Speichern Team hinzufügen, damit Personen Zeit erfassen können“
- „Nach Kunde filtern“
- „Nach Name oder Benutzerkennung suchen und dann eine Person aus der Liste wählen.“
- „Nach oben“
- „Nach Priorität filtern“
- „Nach Projekttyp filtern“
- „Nach Status filtern“
- „Name, Kontakt und weitere Details zu diesem Kunden.“
- „Name, Kunde und Beschreibung eingeben“
- „Name, Kunde und Kurzbeschreibung des Projekts.“
- „Neuer Kunde erstellt: {customer}“
- „Neues Projekt erstellt: {project}“
- „Nextcloud-Benutzerkennung (Anmeldename) eingeben.“

- „Nextcloud-Benutzerkennungen (Anmeldenames), nicht Anzeigenamen.“
- „Nextcloud-Kontoeinstellungen“
- „Noch keine Kunden.“
- „Nutzungsbedingungen“
- „Optionaler Zeitraum (leer lassen für alle Zeiten)“
- „Pflichtfeld, wenn jede Person einen eigenen Projektsatz hat.“
- „PRIORITÄT“
- „Pro Zeile ein Anmeldename. Systemadministratoren haben den Zugriff stets; sie müssen hier nicht stehen.“
- „Pro Zeile eine Gruppenkennung (wie in der Gruppenverwaltung in Nextcloud).“
- „Pro Zeile genau ein Anmeldename (kein Anzeigename).“
- „Probleme melden“
- „Produktivitätsanalyse-Dashboard“
- „ProjectCheck — Organisation“
- „ProjectCheck-Hauptnavigation“
- „Projekt \"%s\" Termin ist in %d Tagen.“
- „Projekt aktualisieren“
- „Projekt aktualisiert: {project}“
- „Projekt gelöscht: {project}“
- „projekt, zeit, verwaltung, nextcloud“
- „Projekt- und Zeitverwaltung für Nextcloud“
- „Projektbudget-Übersicht“

21.5 Catalogue 5

- „ProjectCheck Einstellungen“
- „Projektdetails und zugehörige Informationen“
- „PROJEKTNAME“
- „Projektstatus geändert: {project} ist jetzt {status}“
- „PROJEKTTYP“
- „Projekttyp-Analyse Dashboard“
- „Projektzeitplan“
- „Prozentsatz, bei dem Budget-Warnungen angezeigt werden“
- „Quellcode“
- „Schnellaktionen“
- „Schnellnavigation“
- „Schritte zum Anlegen eines Projekts“
- „Sehen you, wie jeder Mitarbeiter über die Jahre an verschiedenen Projekttypen gearbeitet hat“
- „you erfassen Zeit als Administrator“
- „you haben keine Berechtigung, diese Aktion auszuführen.“

- „you können Zeit nur auf Projekte mit Status „Aktiv“ oder „Pausiert“ buchen, auf die you Zugriff haben (Ersteller, Admin oder aktives Teammitglied).“
- „you sind nicht im Team dieses Projekts, dürfen aber dank Ihrer Administrator-Rolle hier eigene Zeit erfassen.“
- „Sind you sicher, dass you alle Einstellungen auf ihre Standardwerte zurücksetzen möchten?“
- „Sind you sicher, dass you dieses Projekt löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „So richten you ein neues Projekt ein“
- „Speichern you das Formular zuerst, wenn you etwas geändert haben — öffnen you danach das Team.“
- „Speichern...“
- „Standard für neue Projekte, sofern die App keinen pro-Benutzer-Wert vorgibt.“
- „Standard-Projektpriorität“
- „Standard-Stundensatz muss größer als 0 sein“
- „Standard-Zeiteintrag-Dauer (Stunden)“
- „Standarddauer beim Erstellen neuer Zeiteinträge“
- „Startdatum auswählen“
- „Statistiken erweitern“
- „Stellen you sicher, dass alle Aufgaben vor der Frist abgeschlossen sind.“
- „Stunden und Kosten über alle Projekte für diesen Kunden verfolgen“
- „Stundensatz (optional)“
- „Stundensatz (€)“
- „Suche zurücksetzen“
- „Suchen you die Teamübersicht?“
- „Teammitglieder hinzufügen oder entfernen?“
- „Teammitglieder werden auf der Projektseite verwaltet, nicht in diesem Bearbeitungsformular. Dort können you Personen hinzufügen, Stundensätze festlegen und sehen, wer Zeit erfassen darf.“
- „Thema umschalten“
- „Timer starten“
- „Tipp: Speichern you das Formular zuerst, wenn you ungesicherte Änderungen haben — beim Verlassen der Seite gehen sie verloren.“
- „TT/MM/JJJJ“
- „Um Fehler zu vermeiden, nutzen you auf der Projektseite „Status ändern“: Übergänge werden dort geprüft. Archivierung entfernt das Projekt von der Standardliste; neue Zeiten bis zur Reaktivierung nicht möglich.“
- „Unbekannter Fehler“
- „Ungültiges Datumsformat (tt.mm.jjjj)“
- „Verlängerung anfordern“

21.6 Catalogue 6

- „Versuchen you, your Suchkriterien anzupassen oder die Filter zu löschen, um alle Einträge zu sehen.“
- „Verwenden you einen 3-stelligen ISO-Code wie EUR, USD oder CHF. Gilt für Budgets, Stundensätze, Summen und Exporte.“
- „Verwendete Stunden“
- „Vollständige Beschreibung“
- „Von Datum“
- „Warnschwelle muss kleiner als kritische Schwelle sein“
- „Warnschwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Warnung anzeigen, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht“
- „Weitere Support-Optionen“
- „Wert darf höchstens sein“
- „Wert muss mindestens sein“
- „Wie die gebuchten Stunden dieses Projekts stehen: offen, in Rechnung gestellt oder bezahlt.“
- „Wie oft Dashboard-Statistiken aktualisiert werden sollen“
- „z. B. 75,00“ / „e.g. 75.00“
- „Zeit erfassen für Projekte mit Status „Aktiv“ oder „Pausiert“, in denen you Teammitglied sind. Administratoren dürfen außerdem Zeit auf Projekten erfassen, die einen festen Projektsatz oder den organisationsweiten Mitarbeitersatz verwenden, auch ohne Teammitgliedschaft.“
- „Zeit für diesen Mitarbeiter erfassen“
- „Zeiteintrag erfasst: {hours} Stunden auf {project}“
- „Zeiteintrag starten“
- „Zeiteintrag-Erinnerung“
- „Zeiterfassungsfunktionalität aktivieren“
- „Zeitplan & Budget“
- „Zeitraum und Status festlegen“
- „Zulässige Benutzer (eine Benutzerkennung pro Zeile)“
- „Zulässige Benutzerkennungen, eine pro Zeile“
- „Zulässige Gruppen (eine Gruppenkennung pro Zeile)“
- „Zulässige Gruppenkennungen, eine pro Zeile“
- „Zurück zu Mitarbeitenden“
- „Änderungsprotokoll“
- „Ø Umsatz/Projekt“
- „{name}“ ist ausgewählt. Noch ein Schritt.“
- „[OK] Im Plan“

About Software by Design

Software by Design builds Nextcloud apps for organisations that want to host their own data — from time tracking and projects to inventory, fleet management and customer relations. Every app runs entirely on your Nextcloud instance; the web interfaces are free (AGPL).

Company

- **Website:** <https://nextcloud.software-by-design.de/>
- **Partner & quotes:** <mailto:info@software-by-design.de>
- **Report a bug / suggest an improvement:** <mailto:dev@software-by-design.de>

Support & how to contribute

ProjectCheck remains free on your Nextcloud (AGPL). Bug reports and sensible ideas via GitHub or email are part of open-source maintenance — without a guaranteed response time.

In the app

Under **Settings** → **Help & support** (navigation chip may still read **Support us**) you find the same options as on our website: partner quote, onboarding, commissioned feature and voluntary support.

Check Partner (invoiceable)

If your organisation needs predictable help with an invoice — setup, hour packages, prioritised email — choose **Check Partner**. That is a professional service with quote and invoice, not a donation.

- Packages and terms on the support page: <https://nextcloud.software-by-design.de/en/support/>
- Request a partner quote: <mailto:info@software-by-design.de?subject=Partner%20inquiry>

Other invoiceable options

- **Onboarding & training** — remote setup or workshop for your team.
- **Commissioned feature** — scoped change with acceptance criteria and delivery date.
- **Official mobile & terminal licences** — where offered for ProjectCheck; named seats with invoice.

GitHub Sponsors (voluntary)

Voluntary support without an invoice SLA — appreciated, but optional:

<https://github.com/sponsors/aSoftwareByDesignRepository>

Legal note

This manual does not replace legal, tax or compliance advice. Third-party product names and trademarks belong to their respective owners.

Index

Abrechnung, 65
Anmeldung, 4
App holen, 110
ArbeitszeitCheck, 71

Barrierefreiheit, 114
Benachrichtigung, 110
Berechtigung, 2
Budgetwarnung, 14

Client, 53

Dashboard, 14
Dateien, 110

Einstellungen, 84
Erste Schritte, 4
Export, 110

Fakturiert, 65
FAQ, 117
Fehler, 103
Fehler melden, 112
Fehlerbehebung, 103

Gesperrt, 105
GitHub, 112
Glossar, 118

Hilfe, 112

InvoiceCheck, 71

Katalog, 126
Kunde, 53

Leerer Zustand, 103
Lizenz, 84
Löschstrategie, 53

Manager, 2
Member, 2
Menü, 114
Mitarbeiter, 59

Produktivitätsanalyse, 14
ProjectCheck-Verbindung, 71
Projekt, 44

Rolle, 2

Schwester-App, 71
Settlement, 65
Standards, 84
Status, 44
Stundensatz, 59

Tastatur, 114
Team, 44

Zeiteintrag, 26
Zeiterfassung, 26
Zugriff verweigert, 105

Übersetzung, 126